

**Национальная библиография в электронную эру:
руководство и новые направления развития**

Рабочая группа ИФЛА по созданию руководств, регламентирующих работу систем национальной библиографии

Редактор Майя Жумер

Мюнхен
К. Г. Заур
2009

Серия публикаций ИФЛА по библиографическому учету под редакцией Съёерда Купмана

«Серия публикаций ИФЛА по библиографическому учету» продолжает серию «Публикации UBCIM — новые серии»

UBCIM — Универсальный библиографический учет и Международный формат MARC

Библиографическая информация опубликована Немецкой национальной библиотекой

Немецкая национальная библиотека включает эту публикацию в состав Немецкой национальной библиографии; подробная библиографическая запись доступна в Интернете по адресу: <http://dnb.d-nb.de>.

Перевод с английского Н. К. Леликовой, Российская национальная библиотека (г. Санкт-Петербург)

© Международная федерация библиотечных ассоциаций
и учреждений, Гаага, Нидерланды, 2009
Все права зарегистрированы
K.G. Saur Verlag, Мюнхен
Импринт Walter de Gruyter GmbH & Co. KG

Все права зарегистрированы. Ни одна из частей этой публикации не может быть воспроизведена, помещена в любую систему поиска информации, передана в любой форме посредством электронных, механических средств, фотокопированием, переписыванием или другими путями без надлежащего письменного разрешения издателя.

Содержание

Введение.....	5
Члены рабочей группы ИФЛА по созданию руководств по национальной библиографии....	7
1. История и предпосылки возникновения	8
1.1 Национальная библиография.....	8
1.2 Обязательный экземпляр.....	8
1.3 Международные рекомендации.....	8
1.4 Новые рекомендации/руководства.....	12
1.5 Заключение.....	12
2. Значение национальной библиографии: ее использование и пользователи	15
2.1 Какова миссия национальной библиографии?.....	15
2.2 Кто является пользователем?.....	16
2.3 Каковы потребности в информации и запросы?.....	18
2.4 Общие требования к системам поиска.....	22
2.5 Заключение.....	23
3. Принципы отбора.....	24
3.1 Введение.....	24
3.2 Основные критерии отбора.....	24
3.3. Критерии отбора электронных ресурсов.....	25
3.3.1 Специфические аспекты рассмотрения электронных ресурсов в целях их отбора.....	25
3.3.2 Примеры электронных ресурсов, которые, как правило, не подлежат отбору.....	26
3.4 Другие проблемы, связанные с отбором	27
3.5 Заключение.....	30
3.6 Критерии отбора материалов для включения в национальную библиографию (в том числе интернет-ресурсов).....	30
4. Каталогизация.....	32
4.1 Введение.....	32
4.2 Обязанности национального библиографического агентства.....	32
4.2.1 Объем каталогизации в системе национальной библиографии.....	37
4.2.2 Связь национальной библиографии с каталогом национальной библиотеки.....	38
4.2.3 Изменение контента национальной библиографии.....	34
4.2.4 Исчерпывающие (полные) библиографические записи.....	35
4.2.5 Библиографический учет и библиографические стандарты.....	36
4.2.6 Контент-стандарты	36
4.2.6.1 Стандарты библиографического описания	37
4.2.6.2 Стандарты раскрытия содержания.....	37
4.2.7 Стандарты идентификации.....	38
4.2.7.1 Связывающий ISSN (ISSN-L).....	39
4.2.7.2 ISTC или Международный стандартный код текста	39
4.2.7.3 ISAN или Международный стандартный номер аудиовизуального документа.....	39
4.2.7.4 ISWC или Международный стандартный код музыкального произведения.....	39
4.2.7.5 ISRC или Международный стандартный код аудио/видео записи.....	39
4.2.7.6 ISNI/ISPI или Международный стандартный идентификатор имени лица/организации.....	39
4.2.7.7 NBN Регистрационный номер в системе национальной библиографии.....	40
4.2.8 Авторитетный контроль.....	40
4.2.9. Библиографические стандарты и семантика Интернета («Семантический Web»).....	41

4.2.9.1 RDF (Инфраструктура описания ресурса).....	41
4.2.9.2. OWL (Онтологический язык Web).....	42
4.3. Национальная библиография и обеспечение доступа к ресурсам.....	42
4.3.1 Пользователи и использование национальной библиографии: элементы метаданных	42
4.4. Уровень каталогизации.....	43
4.4.1 Уровень метаданных, описывающих ресурс.....	44
4.4.1.1 Авторитетный.....	45
4.4.1.2 Исчерпывающий (полный).....	45
4.4.1.3 Расширенный.....	46
4.4.1.4 Базовый.....	46
4.4.2 Значимость электронного ресурса для национальной библиографии.....	47
4.4.3 Постоянное совершенствование.....	47
5. Функциональность и интерфейс.....	49
5.1 Введение.....	49
5.2 Основные рекомендации.....	49
5.2.1 Формулировка запроса.....	50
5.2.2 Проверка результатов.....	51
5.2.3 Сохранение или извлечение результатов.....	51
5.2.4 Помощь.....	51
5.3. Общие требования.....	52
5.4 Точки доступа.....	52
5.4.1 Тематический доступ.....	52
5.4.2 Представление результатов.....	55
5.4.3 Функциональность.....	56
5.5 Взаимодействие.....	57
5.5.1 Совместимость правил каталогизации.....	58
5.5.2 Международный стандарт библиографического описания (ISBD).....	58
5.5.3 Международные принципы каталогизации.....	58
5.5.4 Функциональные требования к библиографическим записям (FRBR).....	59
5.5.5 Функциональные требования к авторитетным данным (FRAD).....	60
5.5.6 Описание ресурса и доступ к нему (RDA).....	60
5.5.7 Совместимость библиографического формата.....	61
5.5.7.1 Форматы MARC.....	61
5.5.7.1.1 UNIMARC.....	61
5.5.7.1.2 MARC 21.....	61
5.5.7.2 Форматы XML.....	62
5.5.7.2.1 MARCXML.....	62
5.5.7.2.2 MarcXchange.....	62
5.5.7.2.3 ONIX (Формат электронного обмена информацией в книжной отрасли).....	63
5.5.7.3 Dublin Core («Дублинское ядро»).....	63
5.5.7.3.1 DCMI (Инициатива продвижения метаданных Dublin Core).....	63
5.5.7.3.2 Структура библиотечного приложения DCMI.....	64
5.5.8 Совместимость при кодировании символов.....	65
5.5.9 Совместимость протокола.....	65
5.5.9.1 Z39.50 (ISO 23950).....	66
5.5.9.2 SRU/SRW.....	66
5.5.9.3 OAI-PMH.....	67
5.5.9.4 Постоянные идентификаторы.....	67

5.5.9.5 Унифицированное наименование ресурса (URN).....	68
5.5.9.6 Система идентификационных дескрипторов (Handle System).....	68
5.5.9.7 Идентификатор цифрового объекта (DOI).....	68
5.5.9.8 Постоянный унифицированный указатель ресурса (PURL).....	68
5.5.9.9 Код архивированного ресурса (ARK).....	69
6. Организация и управление системами национальной библиографии.....	71
6.1 Введение.....	71
6.2 Ответственность за национальный библиографический учет.....	71
6.3 Структуры управления национальным библиографическим учетом.....	72
6.3.1 Национальная библиотека как национальное библиографическое агентство.....	73
6.3.2 Национальные библиографические агентства в других учреждениях.....	73
6.3.3 Объединенные и распределенные национальные библиографические агентства.....	74
6.3.4 Независимые национальные библиографические агентства.....	74
6.3.5 Национальные агентства, ответственные за внедрение библиографических стандартов.....	74
6.4 Законодательство об обязательном экземпляре.....	75
6.4.1 Обязательный экземпляр.....	75
6.4.2 Добровольность предоставления обязательного экземпляра.....	77
6.4.3 Смешанное (законодательное и добровольное) предоставление обязательного экземпляра.....	77
6.4.4 Примеры национальных моделей предоставления обязательного экземпляра.....	77
6.5 Бизнес-модель.....	79
6.5.1 Цели и охват национальной библиографии.....	80
6.5.2 Плата за национальную библиографию.....	81
6.5.3 Примеры разных национальных бизнес-моделей.....	82
6.5.4 Интеллектуальная собственность и вопросы права.....	86
6.5.5 Реклама и маркетинг.....	87
6.6 Организация данных национальной библиографии.....	87
6.6.1 Примеры.....	89
6.7 Оперативность национальной библиографии.....	90
6.7.1 Общие положения.....	90
6.7.2 Создание СІР программы.....	90
6.7.3 Примеры СІР программ.....	91
6.8 Выбор средств распространения национальной библиографии.....	91
6.8.1 Бумажная форма.....	91
6.8.2 CD-ROM.....	92
6.8.3 Онлайн-доступ.....	92
6.9 Оценка эффективности национальной библиографии.....	92
6.9.1 Охват.....	93
6.9.2 Оперативность.....	93
6.9.3 Использование национальной библиографии.....	94
6.10 Учиться у других.....	94
7. Взаимодействие с издателями: интеграция и совместное использование метаданных.....	97
7.1 Введение.....	97
7.2 Финский национальный центр ONIX.....	99
7.3 Шведская модель.....	101
8. Словарь терминов и аббревиатур.....	106
9. Список литературы.....	117
10. Полезные ссылки.....	124
11. Приложение. Регистрационный номер в национальной библиографии (NBN).....	133

Введение

В 2001 г. Международный библиотечный и информационный конгресс состоялся в Бостоне, штат Массачусетс. Секция библиографии ИФЛА отмечала завершение двух значительных работ: отчета, составленного Белл и Лэнгбалл (см.: Bell и Langballe, 2001) о приведении деятельности национальных библиографических систем во всем мире в соответствие с рекомендациями Международной конференции по организации работы национальных библиографических служб (ICNBS), состоявшейся в 1998 г., и исследования Кнутсен, касающегося изменений, произошедших в национальной библиографии с 1996 г. (см.: Knutsen, 2001).

Постоянный комитет Секции библиографии обсуждал также такую проблему: каким образом национальные библиографические системы должны реагировать на все возрастающее значение электронных средств распространения информации и в частности интернет-публикаций. К концу встречи гость из Азербайджана предложил Секции библиографии предоставлять консультации и оказывать помощь тем национальным библиографическим агентствам, которые еще не знакомы с оптимальными методами формирования систем национальной библиографии.

Данное издание является результатом той встречи. В 2002 г. была создана рабочая группа, которая должна была изучить вопрос о возможности дополнения и обновления существующих руководств с примерами и ссылками на соответствующий опыт и помочь национальным библиографическим агентствам организовать работу или улучшить качество работы национальных библиографических служб. В следующем году обязанности рабочей группы были расширены: в них была включена задача разработки руководств, регулирующих формирование электронных систем национальной библиографии. Рабочая группа должна была:

- разработать регламентирующие документы в помощь национальным библиографическим агентствам по организации работы или улучшению качества работы национальных библиографических служб;
- разработать руководства, регламентирующие публикацию национальной библиографии в электронной форме;
- разработать руководства, регламентирующие включение и представление электронных ресурсов в национальных библиографических системах.

Эти, на первый взгляд разные направления, были объединены в процессе работы группы. Перемены, привнесенные «Всемирной Паутиной», и расцвет электронных средств распространения информации поставили под сомнение многие положения, на которых основывалась теория национальной библиографии. Возникла необходимость в создании «карты», способной провести специалистов в области национальной библиографии через эти неизведанные территории.

Целевая аудитория данного документа достаточно широка: во-первых, он адресован тем, в чьи обязанности входит управление деятельностью в области национальной библиографии, в частности, создание новых систем национальной библиографии. Во-вторых, этот документ будет интересен руководству и сотрудникам национальных библиографических агентств, которые несут ответственность за внедрение новых технологий и новых средств распространения информации и которые вынуждены преодолевать трудности, возникающие в связи с этими процессами.

Следует особо отметить, что этот документ не является инструкцией: библиографический учет существенно отличается в разных странах; местные требования могут быть продиктованы финансовыми, юридическими, практическими особенностями. Некоторые потенциальные возможности библиографического учета продемонстрированы для того, чтобы показать разные уровни их применения или понимания в соответствии с существующими условиями; примеры приведены, чтобы показать разнообразие подходов, применяемых различными национальными

библиографическими агентствами.

Документ состоит из относительно независимых глав, каждая из которых посвящена отдельной теме. В то же время публикация планировалась как единое целое. Читатели могут использовать эту публикацию двумя способами: прочитав все главы последовательно или только отдельные из них.

Отделение Библиографического учета ИФЛА (IV Отделение) обеспечило финансирование, которое дало возможность четыре раза организовать встречи Рабочей группы. Эти встречи были необходимы для выполнения работы и не могли бы состояться без щедрой поддержки национальных библиотек: Чешской республики (2004), Литвы (2006) и Франции (2007 и 2008). Члены Рабочей группы общались с помощью электронной почты, а также могли встречаться на ежегодных заседаниях Международного библиотечного и информационного конгресса ИФЛА. Отчеты о ходе работы группы во время проведения Конгресса были представлены на открытых заседаниях Секции библиографии.

Рабочая группа благодарит коллег из других секций ИФЛА, включая секции Каталогизации, Классификации и индексирования, Национальных библиотек за поддержку и вклад в данную работу.

Документ был представлен на обсуждение с июня по сентябрь 2008 г. Комментарии получены от Немецкой национальной библиотеки, Группы ISBD ИФЛА, Датского библиографического комитета, от Марсели Бодике (Marcelle Beaudiquez), Пата Рива (Pat Riva), Библиотеки Конгресса США, Национальной Парламентской библиотеки (Япония). Документ был значительно усовершенствован благодаря предложениям и рекомендациям этих рецензентов.

В условиях быстрого развития внешней среды ожидается, что для отражения происходящих изменений документ будет периодически пересматриваться Секцией библиографии ИФЛА.

Ссылки:

Bell, B. L., Langballe, A. M. H. (2001). *An examination of national bibliographies and their adherence to ICNBS recommendations*. URL: <http://www.ifla.org/VII/s12/pubs/sbrep.pdf> (дата обращения: 06.02.2009).

Knutsen, U. (2001). *Changes in national bibliographies, 1996–2001*. URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla67/papers/143-199e.pdf> (дата обращения: 06.02.2009).

Члены Рабочей группы ИФЛА по созданию руководств по национальной библиографии

Андерс Като (Anders Cato)	Национальная библиотека Швеции, 2007–
Женевьева Клавел-Меррин (Genevieve Clavel-Merrin)	Национальная библиотека Швейцарии, 2007–
Витни Кое (Witney Coe) (на пенсии)	Библиотека Принстонского университета США
Алан Данскин (Alan Danskin)	Британская библиотека
Туула Хаапамаки (Tuula Haaramäki)	Национальная библиотека Финляндии
Рэнди Диджет Хансен (Randi Diget Hansen)	Датский библиографический центр
Агнета Холменмарк (Agneta Holmenmark)	Национальная библиотека Швеции, 2004–2006
Унни Кнутсен (Unni Knutsen)	Колледж Университета в Осло, Норвегия
Кристиан Луповичи (Christian Lupovici)	Национальная библиотека Франции
Ингрид Парент (Ingrid Parent)	Библиотека и Архивы Канады, 2007–
Богдана Стокласова (Bohdana Stoklasová)	Национальная библиотека Чешской Республики
Регина Варнене-Янсен (Regina Varniene-Janssen)	Национальная библиотека Литвы им. Мартинаса Мажвидаса
Бичер Виггинс (Beacher Wiggins)	Библиотека Конгресса, США
Майя Жумер (председатель)	Университет Любляны, Словения

1. История и предпосылки возникновения

Рэнди Диджет Хансен
Датский библиографический центр

1.1. Национальная библиография

«Текущая национальная библиография — это зеркало культуры страны. Изучая текущую национальную библиографию, можно понять самобытность страны. Особенности сельского хозяйства и техники, а также структуру общества через публикации на различных языках, отдельные обычаи и обряды, играющие важную роль в жизни народа, значение образования, литературы и науки, сведения о знаменитых современных писателях и политиках, общественные и религиозные тенденции развития страны — все это можно познать через национальную библиографию. Текущая национальная библиография должна отражать интересы и уникальные особенности страны так же, как зеркало отражает уникальность человека» (см.: Bell, 1998).

Определение

Более 50 лет назад определение библиографии гласило: «Идеальная текущая национальная библиография представляет собой список всех книг, брошюр, сериальных изданий и другого печатного материала, изданного на территории данной страны, начиная с предыдущего года или позднее» (см.: Copover, 1955).

Определение, принятое в 1998 г., имеет более общий характер: национальная библиография в современном понимании определяется как совокупность официальных полных библиографических записей, отражающих национальную печатную продукцию (т. е. продукцию национальной издательской индустрии) страны, публикуется регулярно и по возможности с минимальной задержкой. Национальная библиография создается национальным библиографическим агентством в соответствии с международными стандартами. Особенности публикаций и их авторство подвергаются тщательному изучению и верификации.

Изменения в издательской индустрии, произошедшие в последние 10 лет, особенно те, которые вызвали появление большого количества электронных ресурсов и «Всемирной Паутины», изменили сферу национальной библиографии. Все это вместе с новшествами в области поисковых технологий требует переоценки работы национальных библиографических служб.

1.2. Обязательный экземпляр

Чтобы обеспечить национальный библиографический учет важно совместить регистрационную функцию национальной библиографии с процедурой получения обязательного экземпляра документов, принятой в конкретной стране. Обязательный экземпляр — это обязательство, установленное законом или иным актом в отношении типографий, издательств, дистрибьюторов по предоставлению одной или нескольких бесплатных копий своих публикаций национальной библиотеке и/или другой библиотеке, являющейся получателем обязательного экземпляра. В некоторых странах, где издатели заинтересованы в ранней библиографической регистрации своих публикаций, между издателями и национальными библиографическими агентствами дополнительно могут быть заключены добровольные соглашения по этому вопросу.

1.3. Международные рекомендации

Определение национальной библиографии как библиографической системы или специальной системы национальной библиографии относительно ново. Понятие «национальная библиография» появилось в литературе где-то в середине 19-го века, и в то время под ним понимались в основном национальные указатели книг. Только в первой половине 20-го века было введено более широкое определение (см.: Madsen, 2000).

Важное решение относительно распространения этого определения на все виды документов было принято на международных конференциях, организованных ЮНЕСКО в 1950 г., ЮНЕСКО при сотрудничестве с ИФЛА (Международной федерацией библиотечных ассоциаций и учреждений) в 1977 г. и ИФЛА в ноябре 1998 г. Результатом этих конференций стал ряд рекомендаций, которые значительно повлияли на структуру национальных библиографических служб во всем мире.

1950 — Конференция по совершенствованию национальных библиографических служб

Рекомендации, явившиеся результатом конференции ЮНЕСКО 1950 г., были призваны подчеркнуть, что национальная библиография — это не только список, указатель, но и система библиографических трудов, которая обеспечивает библиографическую регистрацию документов, публикуемых в стране (см.: Conference on the Improvement of Bibliographic Services, 1950).

Особенность этих рекомендаций заключалась в том, что в первую очередь они выдвигали требования, предписывающие включать в национальную библиографию все книги и брошюры, издаваемые в данной стране и поступающие в продажу. Это было связано с тем, что некоторые страны, в том числе и Великобритания, в то время (до 1950 г.) обладали только так называемыми «книготорговыми указателями». Это были указатели книг, опубликованных только книготорговыми и издательскими фирмами.

Особо подчеркивалось, что не только книги и другие печатные материалы, но также аудио и видео материалы следует включать в национальную библиографию. В отношении указателей статей из периодических изданий применялся следующий принцип отбора: должны включаться только наиболее важные статьи. Также рекомендовалось составление каталогов организаций и коммерческих фирм, осуществляющих продажу издательской продукции в конкретной стране.

Помимо упомянутых выше — подробных рекомендаций о том, какие виды документов следует включать в национальную библиографию, — рекомендации 1950 г. содержали краткие указания об уровнях каталогизации, об особенностях издания национальной библиографии, об обязательном экземпляре и условиях хранения документов в национальной библиотеке.

Основным в рекомендациях 1950 г. являлось положение, что национальная библиография — это не просто указатель книг, но система библиографических трудов, а также была внедрена идея о «национальной библиографической службе».

1977 — Международный конгресс по национальной библиографии

Результатом конференции (конгресса), организованного ЮНЕСКО и ИФЛА в 1977 г., стала публикация «Руководства по работе национального библиографического агентства и по национальной библиографии» (см.: International Federation of Library Associations, IFLA International Office for UBC, UNESCO, 1979). Это руководство содержит много рекомендаций, которые не только определяют критерии отбора материала для национальной библиографии, но и рекомендуют уровни каталогизации и основы процедуры библиографической регистрации.

В этом руководстве национальная библиография определяется как «совокупность

официальных полных библиографических записей о национальных изданиях, публикуемая регулярно в печатной форме (и/или в другой материальной форме, в частности в виде карточек для каталогов, машиночитаемых записей) с минимально возможной задержкой». ЮНЕСКО/ИФЛА определяют «национальную печатную продукцию» как «продукцию национальной издательской индустрии». Это означает, что документы должны регистрироваться там, где они изданы.

Существует два значительных различия между указанными выше рекомендациями. В то время как в 1950 г. было важно перечислить все виды документов, которые должны регистрироваться в национальной библиографии, рекомендации 1977 г. устанавливали минимум того, что должна регистрировать национальная библиография.

Национальные библиографические системы должны включать, как минимум, библиографические записи следующих видов национальной печатной продукции: книг, первых номеров сериальных изданий и изменения в их названиях, официальные публикации. Прочие виды изданий должны учитываться в системе национальной библиографии с той периодичностью, насколько это возможно и необходимо для удовлетворения потребностей национального библиотечного сообщества и пополнения ресурсов национальной библиографической службы.

Отмечено также, что «национальное библиографическое агентство может руководствоваться в своей политике установками, в соответствии с которыми национальная библиография должна включать не только издания, вышедшие в стране, но также и некоторые другие категории материалов. Такие материалы в основном относятся к данной стране и могут рассматриваться как часть национального репертуара; например, все публикации, связанные с любыми аспектами культурной, исторической, географической и лингвистической деятельности страны».

В руководстве значительный акцент сделан на то, что национальная библиографическая система должна обеспечить основную процедуру официальной регистрации печатных изданий страны, включая авторитетный контроль имен индивидуальных авторов (лиц) и организаций, при этом регистрация должна осуществляться в соответствии с международными правилами каталогизации и классификации. Следует предусмотреть совместимость между используемыми национальными и международными форматами представления данных. Национальная библиография страны является неотъемлемой частью программы Универсального библиографического учета (УБС — УБУ) и должна обеспечивать возможность обмена и многократного использования библиографических данных.

1998 — Международная конференция по организации работы национальных библиографических служб (ICNBS)

Рекомендации 1977 г., так же как и более ранние рекомендации 1950 г., содержат инструкции, касающиеся публикации национальной библиографии в печатном виде. Хотя в 1977 г. было упомянуто, что национальная библиография может быть представлена в электронном виде и являться частью международной базы данных, основное внимание было сконцентрировано на библиографии в печатной форме. Эти рекомендации в основном были предназначены для повышения качества национальных библиографических систем в тех странах, которые не могли использовать новые информационные технологии.

В новейших рекомендациях (созданных по итогам ICBNS) отмечено, что быстрое развитие информационных технологий предполагает новые возможности и предъявляет новые требования к национальной системе хранения данных и к их библиографической регистрации. (Хотя время «Google» еще не пришло.)

В качестве нововведений к рекомендациям 1998 г. (см.: International Conference on National Bibliographic Services, 2002) подчеркивались особая роль и обязанности национальных библиографических агентств, а также значимость законодательства об обязательном экземпляре:

- Утверждалось, что национальные библиотеки и национальные библиографические агентства могут работать во взаимодействии с другими организациями, однако основные обязанности по координации библиографической деятельности и внедрению стандартов должны быть закреплены за национальным библиографическим агентством (см.: The final recommendations of the International Conference on National Bibliographic Services: ICNBS, par. 4 (параграф 4)).
- Вновь подтверждалась важность законодательства об обязательном экземпляре документов как гарантии сохранения культурного и интеллектуального наследия, языкового многообразия страны, поскольку это касалось документов, становящихся доступными для пользователей в настоящем и будущем (Там же, параграф 5).

Важнейшие изменения по отношению к предыдущим рекомендациям связаны со следующими вопросами:

Обязательный экземпляр. Особо отмечалась, что при регулировании правил предоставления обязательного экземпляра документов как основы национальной библиографической деятельности в первую очередь следует:

- (Рекомендация 1) В качестве первоочередной меры страны должны изучить существующее в мире законодательство об обязательном экземпляре и разработать его изменения в своей стране в соответствии с требованиями текущего момента и с теми, которые могут возникнуть в будущем.
- (Рекомендация 2) Страны, в которых к настоящему моменту нет законодательства об обязательном экземпляре, должны ввести его незамедлительно.

Охват национальной библиографии. В отличие от предыдущих рекомендаций, которые перечисляли различные виды документов, включаемых в национальную библиографию, рекомендации 1998 г. вводят только понятие «текущая национальная продукция». Это означает, что все документы, опубликованные в стране, вне зависимости от их формы и носителя, например: печатные, аудио-видео материалы или электронные ресурсы, должны проходить процедуру регистрации в системе национальной библиографии. Очевидным результатом является то, что все новые виды документов, включая электронные ресурсы, должны иметь тот же статус, что и традиционные виды документов.

Перспективы библиографической деятельности в рекомендациях 1998 г.:

- (Рекомендация 3) ИФЛА должна производить постоянный пересмотр существующих руководств, чтобы обеспечить включение всех форм публикаций — новых и тех, которые могут появиться в будущем.

1.4 Новые рекомендации/руководства

Рассматривая изменение рекомендаций с 1950 по 1998 г., важно отметить, что в 1950 г. упор делался на детальное описание того, какие виды документов должны быть включены в национальную библиографию, в то же время было очень мало указаний относительно того, какие требования должны предъявляться к уровням каталогизации, к процедуре публикации национальной библиографии, к системе обязательного экземпляра документов и к хранению документов в национальной библиотеке.

Стандарты 1977 г. содержали минимальные рекомендации относительно видов документов, которые должны учитываться в национальной библиографии. Акцент делался на необходимости создания базовой официальной регистрации изданий страны, включающей авторитетный контроль имен лиц и организаций. Регистрация документов должна была осуществляться в соответствии с международными правилами каталогизации и классификации; рекомендовалось также, чтобы используемые библиографические форматы были совместимы с международными. В период между 1950 и 1977 г. акцент сместился от охвата документов в системе национальной библиографии к процедуре регистрации и форматирования библиографических данных. Возможно, смещение акцентов произошло потому, что границы библиографии считались очевидными, и актуальным для того времени стало создание онлайн-каталогизации и совместное использование библиографических данных.

В рекомендациях 1998 г. нет подробностей, касающихся охвата документов в национальной библиографии. Рекомендации очень общие, а именно:

- (Рекомендация 4) Национальные библиографические системы должны включать текущую национальную продукцию, а также, где это целесообразно, и ретроспективные данные. В случае необходимости критерии отбора документов должны быть определены и обнародованы национальным библиографическим агентством.

- (Рекомендация 5) Национальная библиография должна включать записи о документах на всех языках и/или системах письма, на которых публикуются документы в стране, а там, где это возможно, библиографические записи должны составляться на языке оригинала и/или в соответствии с системой письма, на которой опубликован документ.

Уникальной чертой рекомендаций 1998 г. является упор на основополагающую роль и ответственность национального библиографического агентства и на законодательство об обязательном экземпляре.

1.5. Заключение

Рабочая группа отметила, что рекомендации 1998 г. сформулировали общие принципы, но не предложили стандартов определения **«текущая национальная продукция»**. Рабочая группа также установила, что существует необходимость включения электронных информационных ресурсов всех видов в национальную библиографию.

В определении национальной библиографии, данной в рекомендациях, говорилось, что национальная библиография должна являться исчерпывающим учетом...

... всех книг/(всей) печатной продукции, выпущенной в любое время в конкретной стране. Другой отличительной чертой национальной библиографии является то, что она в значительной степени «объективна», т. е. ее целью является полная регистрация публикуемых документов (в конкретных установленных рамках) независимо от их материальной формы, содержания и качества.

С 1977 г. считалось, что национальная библиография — это **полная** регистрация всех издаваемых в стране документов независимо от их формы и учитываемых в каталогах с одинаковым уровнем детализации, который часто является максимальным из всех существующих. Сотрудники библиографического агентства, ответственные за бюджет, считают каталогизацию очень дорогостоящей процедурой. Такое мнение привело некоторых специалистов к преждевременным выводам о том, что национальная библиография не должна включать веб-документы вообще. Некоторые считают, что включение веб-документов в национальную библиографию не нужно, так как доступ к ним может быть обеспечен поисковыми системами Интернет.

После изучения существующих руководств и на основе практического опыта национальных библиографических агентств рабочая группа выработала следующие рекомендации:

- Обязанности по разработке, введению в действие и совершенствованию правил, стандартов, критериев отбора в национальной библиографии должны быть закреплены за национальным библиографическим агентством.
- Национальная библиография должна включать все виды публикаций, но не обязательно все публикации. Исчерпывающее отражение публикаций не должно быть абсолютной целью.
- Национальным библиографическим агентством должны быть определены и опубликованы прагматичные и формальные критерии отбора.
- Национальное библиографическое агентство должно устанавливать разные уровни каталогизации для различных видов публикаций, основываясь на значимости материала.
- Поощряется использование национальными библиографическими агентствами всех доступных технологий для создания и поддержания работоспособности системы национальной библиографии.
- Национальные библиографические агентства должны изыскивать возможности для сотрудничества с другими заинтересованными учреждениями и организациями в целях функционирования и совершенствования системы национальной библиографии.
- Национальные библиографические агентства должны анализировать и периодически пересматривать способы использования (включая потенциальные возможности) национальной библиографии.

Ссылки:

Bell, B. (1988). *An annotated guide to current national bibliographies* (2nd completely rev. ed.). München: K. G. Saur.

Conference on the Improvement of Bibliographic Services. (1950). *General report of the Conference on the Improvement of Bibliographic Services, UNESCO House, Paris, 7–10 November, 1950*. Paris: UNESCO.

Conover, H. F. (1955). *Current national bibliographies*. Washington: U.S. Government Printing Office.

International Conference on National Bibliographic Services. (2002, October 1). *The final recommendations of the International Conference on National Bibliographic Services: ICNBS: Copenhagen 25–27 November 1998*. URL: <http://www.ifla.org/VI/3/icnbs/fina.htm> (дата обращения: 06.02.2009).

International Federation of Library Associations, IFLA International Office for UBC, UNESCO. (1979). *Guidelines for the national bibliographic agency and the national bibliography*. Paris: UNESCO.

Madsen, M. (2000). The national bibliography in the future: New recommendations. *Alexandria*, 12(1), 45–50.

2. Значение национальной библиографии: ее использование и пользователи

Майя Жумер
Университет Любляны, Словакия

2.1. Какова миссия национальной библиографии?

Полная и оперативная национальная библиография является очень важным информационным ресурсом для:

- отбора документов при комплектовании библиотек и аналогичных учреждений
- каталогизации (как для составления каталогов, так и косвенно для поддержки каталогизации)
- верификации авторства и истории публикации

«Традиционно национальной библиографической деятельности приписывают три основных цели. Первой является поддержка эффективной (с точки зрения затрат) каталогизации в библиотеках. Вторая — это помощь библиотекам в отборе документов при комплектовании. Третья — содействие в поиске и получении информации для межбиблиотечного обмена документами. Все три цели являются актуальными и по сей день. Единственное, что меняется сейчас, — это внешняя среда, в которой реализуются эти цели» (см.: Vitiello, 1999).

Однако национальные библиографические системы используются (или могут использоваться) также вне библиотек, за рамками издательской индустрии или книготорговли (см.: International Federation of Library Associations, IFLA International Office for UBC & UNESCO, 1979) для:

- статистического учета издательской продукции страны
- получения данных о влиянии государственной политики на образование, развитие официального языка, на экономические программы и т. п.
- демонстрации самодостаточности страны вследствие выпуска соответствующих публикаций.

Таким образом, национальная библиография является необходимым инструментом для поиска и отбора материалов, а, следовательно, и важным инструментом развития издательской индустрии. Для осуществления этой функции необходимо (см.: Lewis, 1991):

- чтобы данные были доступны сразу после опубликования документа, а лучше даже до его публикации
- для отбора документов необходимы данные о теме публикации и его целевой аудитории, а также о цене издания, в то время как для приобретения издания необходимы данные об издателе и дистрибьюторе, условиях реализации и, конечно, стандартные идентификаторы, такие как ISSN, ISBN и т. п.
- формат библиографических записей должен позволять простые процедуры ввода данных в локальные информационные системы или каталоги.

Как инструмент для каталогизатора библиография должна удовлетворять следующим требованиям:

- высокое качество и полнота отражения данных о документе в библиографических записях
- максимально полный охват документов
- обеспечение оперативного доступа к новым записям
- соответствие между национальными и международными стандартами

- обеспечение неразрывной связи между текущей и ретроспективной библиографией
- наличие возможности несложного конвертирования записей в локальные каталоги

В качестве информационного ресурса национальная библиография должна поддерживать:

- разнообразные процедуры поиска со множеством точек доступа
- связь с локальными каталогами или полнотекстовыми ресурсами для обеспечения доступа к искомой публикации

Можно утверждать, что в процессе создания систем национальной библиографии затрагиваются как национальные, так и международные интересы. Могут ли эти интересы противоречить друг другу? Если да, то какие из них следует принимать во внимание в первую очередь?

Существует частичное совпадение (даже конкуренция) между национальной библиографией и другими продуктами и службами, такими как «книги в наличии и печати», национальными сводными каталогами, каталогами крупных университетских/научных библиотек, а также электронного ресурса Amazon. Следует ли из этого, что национальная библиография обеспечивает то, что другие продукты и службы не обеспечивают или не могут обеспечить? Всегда ли очевидна, хорошо освещена и признана особая значимость национальной библиографии?

И в заключение, может ли непрерывный выпуск национальной библиографии рассматриваться как необходимость? Принимая во внимание все возрастающее давление, которое испытывают национальные библиотеки (и национальные библиографические агентства), одной из целей рабочей группы является приведение веских доводов в пользу национальной библиографии — доводов, основанных на изучении потребностей, которые эти системы удовлетворяют, и пользователей, которых они обслуживают. Этот анализ станет также основой рекомендаций для построения модели данных и функциональности систем электронной национальной библиографии.

2.2 Кто является пользователем?

В настоящее время имеется достаточно информации об использовании национальной библиографии в библиотеках и понимании ее значимости, однако достоверные данные о ее пользователях отсутствуют. В некоторых странах (Чехия, Норвегия) национальными библиотеками проводились исследования, позволяющие определить, кто является пользователем национальной библиографии и каким образом она используется. Следовало бы всем национальным библиографическим агентствам проводить подобные исследования. Помимо реальных пользователей стоит также уделить внимание будущим и потенциальным пользователям — не только для того, чтобы оправдать создание национальной библиографии, но и для введения необходимых служб.

Интересный подход к изучению пользователей и использования библиографии был предложен рабочей группой Библиотеки Конгресса США, изучающей будущее библиографического учета (<http://www.loc.gov/bibliografic-future>). В отчете о заседании, состоявшемся 15 марта 2007 г. (http://www.loc.gov/bibliografic-future/meetings/2007_mar08.html), выделены «две основные категории пользователей и способов использования библиографических данных: это среда потребления и среда управления. Среда потребления представляет собой конечных пользователей библиографических данных, потребление информации и службы, призванные помочь в поиске необходимой информации, начиная с поисковых систем и заканчивая специализированными интерфейсами каталогов. Среда управления представляет собой систему управления сбором данных. Хотя эти две группы представляют различные способы оперирования библиографическими данными, они взаимосвязаны; например, первичные данные, собранные одной группой, могут

использоваться второй. Создание системы авторитетных данных необходимо для того, чтобы поддерживать обе среды, однако текущая национальная библиография не полностью удовлетворяет потребностям каждой из них».

Рабочая группа Секции библиографии ИФЛА проанализировала текущие потребности в информации и типичные способы использования систем национальной библиографии различных европейских национальных библиографических агентств (<http://www.ifla.org/VII/s12/pubs/SurveyEuNationalLibraries24jul06.pdf>). Ситуация разная в каждой стране, однако присутствуют некоторые общие черты. Реальными и потенциальными пользователями являются:

Конечные пользователи

Это разномастная группа, включающая в себя различных пользователей — от посетителей библиотек до тех, кто пользуется удаленным доступом через компьютерные сети для поиска и идентификации публикаций. В эту категорию входят формальные и неформальные группы пользователей, а также организации.

Можно перечислить некоторые конкретные группы пользователей, например:

- типографы, ищущие издателей, которым можно предложить сотрудничество
- журналисты, изучающие язык, жанр, стили публикаций
- организаторы книжных ярмарок
- те, кто ищут переводчиков, осуществляющих переводы с или на определенный язык
- те, кто ищут иллюстраторов

Конечные пользователи не всегда рассматривались как целевая аудитория национальной библиографии. Рабочая группа подтверждает роль национальной библиографии как важного информационного источника для широкой общественности, так как она открывает доступ к национальному культурному наследию.

Библиотеки

• **Каталогизаторам** необходима национальная библиография для формирования каталогов или как средство для поддержки каталогизации. Во втором случае каталогизаторы осуществляют поиск аналогичных библиографических, а возможно и даже предпочтительно авторитетных записей (имен индивидуальных авторов, названия организаций).

• **Комплектаторы** нуждаются в национальной библиографии для заказа публикаций, поиска издательств и дистрибьюторов или для определения статуса публикации.

• **Сотрудники библиотек, ответственные за пополнение библиотечных фондов**, нуждаются в национальной библиографии для проведения анализа имеющихся публикаций и их отбора в соответствии с принципами формирования фонда, а также для отслеживания будущих публикаций (например, с использованием записей CIP — каталогизация в публикации).

• **Сотрудники справочных служб** действуют в интересах конечных пользователей (включая посетителей библиотек, формальные и неформальные группы пользователей и организации).

• Так как между национальной библиографией и системой обязательного экземпляра, установленной законодательно (или на добровольной основе), существует взаимосвязь, данные национальной библиографии могут использоваться для **управления системой обязательного экземпляра**.

• **Сотрудники библиотек, ответственные за сохранность фондов**, нуждаются в национальной библиографии для определения тенденций в издательской деятельности и

планирования процедур сохранности фондов.

- Национальная библиография предоставляет обзор материалов в целях **организации их оцифровки**.

Книжная торговля (включая и продажу других средств распространения информации)

- Национальная библиография позволяет **издательствам** (коммерческого и некоммерческого сектора, включая правительственные и другие официальные издательства) анализировать рынок и оценивать уровень конкуренции.

- Потребности **книготорговцев (включая продавцов средств распространения информации на других носителях)** сходны с потребностями комплектаторов и сотрудников, ответственных за пополнение фондов в библиотеках. Кроме того, книготорговцы могут выполнять функции сотрудников справочных отделов и даже направлять пользователей в библиотеки за теми публикациями, которые уже изданы.

- Национальная библиография является ресурсом пополнения собственных библиографических данных для обеих групп.

Организации

- **Финансовые организации** могут использовать национальную библиографию для анализа существующей системы финансирования издательской деятельности или для планирования политики ее финансирования на будущее.

- **Правительственные организации, предоставляющие финансирование национальному библиографическому агентству**, могут использовать национальную библиографию для оценки качества работы национальной библиографической службы.

- Национальная библиография может являться источником данных об издательской деятельности страны для **официальной статистики**.

Контроль над авторскими правами

Данные национальной библиографической системы могут использоваться для поддержки системы управления интеллектуальными правами на уровне добровольных объединений правообладателей (авторов, переводчиков, редакторов и др.), которые направлены на защиту их интересов в своих странах и за рубежом, и на уровне правительственных органов для обеспечения системы контроля над авторскими правами.

Программные средства (системы поиска и сбора информации)

В дополнение к пользователям электронных национальных библиографических систем «человеческого» происхождения существует также программное обеспечение, которое напрямую обращается к записям национальной библиографии, — это интегрированные или распределенные системы поиска и сбора информации. Существование такого программного обеспечения предусматривает новые технологические требования, которые должны приниматься во внимание при планировании системы электронной национальной библиографии.

2.3. Каковы потребности в информации и запросы?

Мы уже перечислили различных реальных и потенциальных пользователей системы национальной библиографии. У этих пользователей разные информационные потребности и разные содержательные запросы, в целях удовлетворения которых они используют национальную библиографию. Принимая во внимание информационные потребности, мы должны определить

требования: критерии поиска (точки доступа) и необходимые данные, которые должны быть отражены; не все из них в настоящее время включаются в системы национальной библиографии. Рабочая группа определила:

Потребности конечных пользователей

Конечные пользователи должны получать информацию об авторах и их публикациях, о публикациях на определенные темы, данные для идентификации публикаций и/или авторов, средства, необходимые для получения доступа к публикациям и для создания списков нужных ссылок.

Поиск: все данные (точки доступа), необходимые для **нахождения** публикации, в частности:

- имя автора (в любой форме)
- заглавие
- язык/страна публикации
- издатель
- год издания
- предметные рубрики или ключевые слова
- тип/жанр/форма публикации

Отображаемые данные:

• все элементы, необходимые для идентификации, отбора и обеспечения доступа к публикациям (См.: IFLA Study Group on the Functional Requirements for Bibliographic Records, 1998)

Ожидания:

- прямой доступ к электронным ресурсам (принимая во внимание авторское право, аутентичность публикации, авторизацию и т. п.)
- получение информации о местонахождении традиционных (печатных) публикаций
- отображение библиографических записей в различных форматах и их экспорт в различные форматы

Из-за различия потребностей и содержания используемых данных необходимы различные форматы выходных данных.

Каталогизация

Каталогизаторы используют национальную библиографию для формирования каталогов и поддержки каталогизации в целом. Во втором случае они осуществляют поиск аналогичных библиографических записей, а возможно и даже предпочтительно авторитетных записей (имен индивидуальных авторов, названия организаций). Таким образом, их типовые запросы могут быть определены как поиск по известным данным. Для верификации имени автора составители каталогов могут осуществлять поиск непосредственно в файле авторитетных данных.

В процессе поиска по библиографическому файлу каталогизаторы ищут запись о конкретной публикации. Типичными критериями поиска (точками доступа) в этом случае будут:

- Заглавие
- Автор
- Стандартные идентификаторы (например, ISSN, ISBN, ISMN)
- Дата публикации

Критериями поиска (точками доступа) для авторитетных данных индивидуальных авторов (лиц) или организаций будут:

- Название организации (любой вариант)
- Имя лица (любой вариант)

Как следствие каталогизаторы ожидают от системы полных библиографических или авторитетных записей в стандартном формате (таком как MARC или Dublin Core).

Повторное использование записей

Повторное использование записей включает выгрузку или экспорт некоторых объемов библиографических записей в другие базы данных и/или другие прикладные компьютерные системы (например, в базу данных CERL (Конференции европейских научных библиотек) Hand Press Book (Книги ручного прессы), Index Translationum, библиотечные каталоги (в частности при ретроконверсии)). Кроме использования в библиотечной сфере данная функция важна и для коммерческих организаций (например, для системы «Книги в печати»).

В этом случае точки доступа определяются критериями отбора записей (материала). Могут рассматриваться любые параметры, но в целом требования аналогичны запросам конечных пользователей.

Принимая во внимание, что записи необходимы для включения в другие базы данных, требуемым результатом является представление полных библиографических записей в стандартном формате.

Формирование фондов

Для того чтобы быть полезной при формировании фондов библиотек, национальная библиография должна обеспечивать тематический доступ и анализ различных аспектов публикаций. Сотрудники библиотек, ответственные за формирование фондов, могут использовать данные национальной библиографии (отечественной и зарубежной) для анализа имеющихся публикаций и их отбора в соответствии с критериями формирования своих фондов. Для этого они также должны быть осведомлены о будущих публикациях (например, используя записи CIP — каталогизация в публикации). Коммерческие и некоммерческие (унитарные) организации, включая правительственные и официальные издательства, используют национальную библиографию для анализа рынка и конкуренции. Типичные критерии поиска (точки доступа) включают:

- Заглавие рубрики, классификационный индекс, ключевые слова для поиска по темам
- Дата публикации
- Язык/страна публикации
- Тип публикации/жанр/форма

В качестве результата должны быть представлены полные библиографические записи. Для того, чтобы связать формирование фондов с конкретными издателями, необходимы следующие данные:

- Цена
- Доступность (статус публикации)
- Условия соглашения (права, технологические требования)

Крайне полезно классифицирование по нескольким критериям, которое необходимо для формирования больших массивов данных и их кластеризации (таких, как использование FRBR).

Комплектаторы, книготорговцы и продавцы других средств распространения информации

Эта группа нуждается в национальной библиографии для заказа публикаций, поиска издателей и дистрибьюторов, а также для определения статуса публикации. Их требования к поиску публикаций сходны с требованиями каталогизаторов: они также осуществляют поиск известных им публикаций и нуждаются в тех же типичных критериях поиска (точках доступа):

- Заглавие
- Автор
- Стандартные идентификаторы (например, ISSN, ISBN, ISMN)
- Дата публикации

Их требования к полученным результатам сходны с требованиями, предъявляемыми при формировании фондов; им необходимы полные библиографические записи и связи с издательскими базами данных для получения необходимой информации в целях заказа публикации:

- Адрес и контакты издателя
- Цена
- Доступность
- Права

Для обеспечения оперативности поступления информации полезно использование внешних связей, таких как системы «Книги в печати» или сайты издателей.

Анализ, осуществляемый издателями

Издатели используют национальную библиографию для анализа рынка и конкуренции.

Поиск осуществляется по:

- Содержанию: поиск по предметным рубрикам, классификационному индексу или ключевым словам
- Дате публикации
- Издателю
- Типу/жанру/форме публикации

Необходимые данные:

- Основные данные о публикации

Общий анализ деятельности издательского сектора, официальная статистика

Поиск осуществляется по:

- языку публикации
- языку оригинального издания
- стране публикации
- классификационному индексу
- дате публикации
- целевой аудитории
- типу/жанру/форме публикации

Необходимые данные:

- Основные данные о публикации

Контроль над соблюдением авторских прав

Данные национальной библиографии могут использоваться для поддержки системы управления интеллектуальными правами на уровне добровольных объединений правообладателей (авторов, переводчиков, редакторов и др.), которые направлены на защиту их интересов в своих странах и за рубежом, и на уровне правительственных органов для управления системой контроля над авторскими правами.

Информационные потребности этой группы особые. Можно выделить два направления:

- поиск по автору (любая форма имени автора) для получения полной авторитетной записи об авторе или обо всех его публикациях
- поиск по заглавию для получения информации об авторах и их роли в создании публикации

Критерии поиска (точки доступа):

- Заглавие
- Автор/создатель/лицо, принимавшее участие в создании публикации (любая форма имени)
- Код связи

Результатами являются как полная авторитетная запись на имя автора, так и библиографическая запись в формате цитирования (краткая запись) с указанием кода связи. Когда будет получена библиографическая запись, потребуется кластеризация (например, в соответствии с FRBR) для определения правильной атрибуции.

Компьютерные программы (интегрированный поиск, распределенный поиск, сбор информации)

Многие национальные библиотеки предлагают своим пользователям доступ ко всем своим ресурсам, доступным через поисковые порталы. В дополнение к национальным порталам существуют новые международные, такие как Европейская Библиотека (<http://www.theeuropeanlibrary.org>) — общий портал национальных библиотек Европы. Для обеспечения поиска предлагаются:

- Распределенный поиск с использованием традиционного протокола Z39.50 или более нового ZING SRU/SRW
- Основной индекс, созданный и поддерживаемый при помощи OAI-PMH.

Bath Profile (устанавливающий точный синтаксис поиска в протоколе Z39.50) (<http://www.nlc-bnc.ca/bath>) содержит подробные указания о том, как поддерживать определенные стандартом термины запросов и комбинации терминов в контексте Z39.50. Таким образом, Bath Profile является тем минимумом, который должен поддерживаться системой.

2.4. Общие требования к системам поиска

В таблице приведены только ключевые элементы, которые должны быть всегда представлены как критерии поиска (точки доступа).

Использование/пользователь	Автор	Заглавие	Издатель	Дата	Язык/страна	Жанр/форма
Конечные пользователи	x	x	x	x	x	x
Каталогизация	x	x		x		
Повторное использование	x	x	x	x	x	x
Формирование фондов				x	x	x
Комплектование	x	x		x		
Аналитическая работа издателей			x	x		x
Статистика				x	x	x
Контроль над авторскими правами	x	x		x		
Компьютерные программы	x	x		x		

2.5. Заключение

Многое изменилось за последние 20 лет: виды публикаций, процесс издания в целом и форма национальной библиографии — от печатных версий до CD-ROM и он-лайн версий. Эти изменения требуют фундаментального исследования и свежего взгляда на национальную библиографию, обсуждения миссии национальной библиографии в новой среде. Пользователи, их особые нужды и потребности были рассмотрены в данной главе, но национальные библиографические агентства должны изучать способы использования информации и потребности их собственных пользователей. Результаты таких исследований должны стать основой определения принципов отбора документов и руководств для каталогизации.

Рабочая группа уверена в том, что будет не только подтверждена значимость национальной библиографии, но и в том, что новые национальные библиографические системы получат еще большую пользовательскую аудиторию и интерес к ним повысится.

Ссылки:

IFLA Study Group on the Functional Requirements for Bibliographic Records. (1998). *Functional Requirements for Bibliographic Records. Final report*. München: K. G. Saur.

International Federation of Library Associations, IFLA International Office for UBC and UNESCO. (1979). *Guidelines for the national bibliographic agency and the national bibliography*. Paris: UNESCO.

Lewis, P. R. (1991). The development of national bibliographic services: Issues and opportunities. In P. R. Lewis (Ed.), *National bibliographic services in the European Communities: Roles and perspectives: Report of a workshop held in Luxemburg, 12 February 1990*. Luxemburg: Office for Official Publications of the European Communities.

Vitiello, G. (1999, February 2). *Legal deposit and national bibliographic services: Development in the framework of the cooperative perspective and the convergence phenomenon*. URL: <http://www.ifla.org/VI/3/icnbs/vitg.htm> (дата обращения: 06.02.2009).

3. Принципы отбора

Бичер Виггинс
Библиотека Конгресса, США

3.1 Введение

Одна из основных проблем, которую следует решать национальной библиографической службе в процессе создания и поддержки ее национальной библиографической системы — что следует включать в национальную библиографию. Для управления этим процессом насущно необходимым является наличие обоснованных принципов отбора материалов. Возможно, это та область, где имеется наибольший пробел, и тому есть причины. Здесь наглядно проявляются индивидуальные характеристики определенной страны. Как было сказано в предыдущей главе, вступает в силу определение того, что представляет собой национальная библиография. Мы резюмировали эволюцию этого понятия (с 1950 по 1998 г.) и то, какой охват рекомендован для национальной библиографии. К 1998 году национальным библиографическим агентствам было предложено «включать текущую национальную продукцию и там, где это необходимо, обеспечивать включение ретроспективных данных». В дальнейшем им было предложено «включать данные о публикациях, выпускаемых на всех языках и/или шрифтах...» (см.: International Conference on National Bibliographic Services. (2002), рекомендация 5).

В условиях интенсивного роста объемов публикаций и количества информационных ресурсов особенно за последние два десятилетия в том случае, если исполнять эти рекомендации без разумного отбора, национальное библиографическое агентство и национальная библиографическая система будут переполнены данными. Для любого национального библиографического агентства невозможно собрать, обработать и включить в состав национальной библиографии все, что связано с национальным наследием. Кроме того, руководство 1998 г. предполагало, что «в случае необходимости критерии отбора должны определяться и обнародоваться национальным библиографическим агентством» (рекомендация 4). Как заявлено в брошюре, выпущенной Отделом библиографического учета ИФЛА, одной из целей Секции библиографии ИФЛА является разработка «руководств, касающихся критериев отбора, в помощь национальным библиографическим агентствам при принятии ими решений относительно включения и представления удаленных электронных ресурсов в национальной библиографии».

3.2. Основные критерии отбора

Данная глава представляет широкий спектр принципов отбора материалов в помощь национальным библиографическим агентствам при формировании ими собственных принципов. Не существует единого спектра принципов, который может применяться каждым национальным библиографическим агентством. То, что приведено в этой главе, является предметом для обсуждения: это различные, рассматриваемые здесь критерии отбора; логические обоснования, которые следует принимать во внимание, и ограничения, которые возникают в тех случаях, когда каждое национальное библиографическое агентство принимается за формирование собственных принципов отбора. На основании этого широкого круга вопросов каждое национальное библиографическое агентство может разработать такой спектр принципов отбора, которые удовлетворяют требованиям управления системой национальной библиографии в данной стране и которые соответствуют требованиям любых существующих законодательных предписаний.

Как было отмечено в начале, фундаментальные аспекты критериев отбора материалов не изменились с приходом эры электронных технологий — не форма публикации, а содержание остается основным при отборе материала. Далее также отмечалось, что новое поколение

электронных форм приводит к возникновению дополнительных, и на практике более сложных, вопросов в области управления ресурсами систем национальной библиографии и предоставления этих ресурсов пользователям. Основным положением данной главы является то, что национальные библиографические агентства обладают серьезной фундаментальной базой в области отбора печатных и других материалов. Для ознакомления с основными положениями данной главы читатели могут обратиться к опубликованному списку ссылок, предлагающих критерии отбора, используемые авторитетными национальными библиографическими агентствами (см. раздел 3.6). В этих ссылках содержатся руководства по отбору материалов в традиционной форме для включения в национальную библиографию. Они предлагают широкий круг видов документов, например, монографии, словари, энциклопедии, исторические обзоры, библиографические пособия, справочники, периодические издания, документы правительственных и неправительственных организаций. Причем эти документы могут быть представлены во множестве самых разных форм.

Учитывая быстрый рост и быстро меняющуюся сущность электронных ресурсов, национальные библиографические агентства должны постоянно следить за соблюдением принципов отбора материалов, чтобы гарантировать полноценное отражение в них текущих потребностей пользователей национальной библиографии. Принимая во внимание вышесказанное, национальные библиографические агентства должны помнить, что включение электронных ресурсов не означает снижения числа традиционных изданий в библиографии.

3.3. Критерии отбора электронных ресурсов

Электронные ресурсы всего лишь один из множества видов материалов, сбор которых осуществляется национальным библиографическим агентством в целях обеспечения пользователей полным объемом информации обо всем, что публикуется в стране, относится к данной стране, создано гражданами, проживающими или рожденными в данной стране. Такие электронные ресурсы включают в себя различные формы: веб-сайты (включая электронные блоги/онлайн-блоги, ресурсы общего доступа и другие, постоянно создаваемые ресурсы), онлайн-базы данных, электронные журналы, электронные книги, CD и DVD диски, и это только их малая часть. Они могут быть бесплатными, предоставляемыми за абонентскую плату или реализуемыми посредством продажи. Доступ к ним может осуществляться напрямую или удаленно. Ресурсы с удаленным доступом — это ресурсы, доступные через компьютерные сети; ресурсы прямого доступа — это ресурсы, используемые посредством переносных носителей или носителей, для использования которых необходима их установка в электронное устройство. Электронные ресурсы бывают с оплаченным доступом (доступ осуществляется посредством покупки права доступа к ресурсу), лицензионными или приобретенными. Приобретенные электронные ресурсы могут поддерживаться непосредственно в постоянном защищенном хранилище данных, которое находится в ведении национального библиографического агентства. В то же время, даже если ресурсами владеет национальное библиографическое агентство, они могут храниться удаленно и находится под управлением внешней службы или организации. Различные методы отбора ресурсов усложняют процесс формирования национальной библиографии.

3.3.1. Специфические аспекты рассмотрения электронных ресурсов в целях их отбора

При рассмотрении вопроса, какие электронные ресурсы отбирать и соответственно включать в национальную библиографию, применяются критерии, которые справедливы и относительно традиционных форм: стоимость самих ресурсов соотносится со стоимостью каталогизации, хранения, обслуживания и защиты этих ресурсов. Кроме того, многие национальные библиографические агентства принимают во внимание уровни полноты сбора информации, которые должны применяться к электронным ресурсам: исчерпывающий, исследовательский, инструктивно-

регламентирующий, общий, минимальный уровень. Минимальный уровень предполагает, что национальное библиографическое агентство отбирает только электронные ресурсы конкретного вида. Помня о наивысшей важности содержания при принятии решения об отборе ресурса, мы представляем основные аспекты, которые помогут определить, стоит ли включать конкретный ресурс в национальную библиографию. Следует напомнить, что каждое национальное библиографическое агентство несет ответственность за разработку своих собственных критериев отбора, принимая во внимание те характеристики и типологию электронных ресурсов, предложенные ниже, которые агентство сочтет полезными:

- ресурсы интеллектуального/исследовательского/научного уровней
- ресурсы, полезные для исследовательских нужд будущих пользователей
- ресурсы, представляющие ценность для существующей в настоящее время или возрастающей многонациональности населения страны
- ресурсы, удовлетворяющие современные потребности (особая, уникальная значимость для социальной, культурной или политической сферы)
- ресурсы, поддерживающие репутацию автора/издателя/производителя ресурсов
- уникальные ресурсы (доступные только в электронной форме — созданные/оцифрованные национальным библиографическим агентством или агентством, находящимся за пределами страны)
- ресурсы, представляющие ценность как аналог коллекций, сохраняемых национальным библиографическим агентством в другой форме (они служат дополнением аналогичной коллекции; они продолжают исключительно в цифровом формате то, что раньше было в других формах, например, журнал, который изначально издавался в печатном виде и был переведен в электронный без дальнейшего продолжения издания в печатной форме)
- ресурсы, которые могут быть утрачены (есть риск прекращения их существования)
- ресурсы, в которых отражены взгляды национальных меньшинств, андеграундных течений, неконформистов на историю страны, ее культуру, социальные события
- ресурсы, представляющие оцифрованные редкости, которые будут полезны для будущих исследователей
- ресурсы, демонстрирующие основные технические требования для их использования (простота навигации, уровень функциональности, надежность серверов, простота переноса данных в другие системы)
- ресурсы, включающие метаданные — наличие связанных метаданных
- ресурсы, представляющие современные форматы данных
- ресурсы, которые могут архивироваться другим агентством (официальное хранилище)

3.3.2. Примеры электронных ресурсов, которые, как правило, не подлежат отбору

Вышеупомянутый перечень характеристик электронных ресурсов, подлежащих включению в национальную библиографию, формирует тот спектр, из которого национальное библиографическое агентство может выбрать критерии отбора ресурсов для своей страны. Эти аспекты представляют собой позитивный подход. При установлении политики отбора может быть полезно также рассмотреть и то, что не стоит включать. Следует помнить, что национальное библиографическое агентство может принять решение об архивировании некоторых ресурсов, но не включать эти ресурсы в состав национальной библиографии (для примера см. раздел 3.4.1, последний параграф). Таким образом, существуют категории и формы материалов, которые некоторые национальные библиографические агентства относят к исключаемым в своей политике отбора. (Эти примеры приведены только для того, чтобы показать, что национальные библиографические агентства могут и в дальнейшем уточнять критерии отбора ресурсов.) Таким образом, включению не подлежат:

- приложения к программам/программное обеспечение
- доски объявлений
- чаты (ресурсы для общения)
- данные о предыстории обращений пользователя к конкретному веб-серверу
- базы данных, содержащие статистические и прочие предварительные данные (например, datasets (наборы данных)); однако некоторые национальные библиографические агентства начинают задумываться о включении научных исследований, которые записаны только наборами данных)
 - копии печатных изданий или другие аналоговые ресурсы
 - сообщения электронной почты
 - игры
 - неофициальные/незавершенные ресурсы (например, создающиеся работы, препринты, отдельные части крупных ресурсов)
 - новости
 - газеты (онлайновые версии, у которых имеются печатные версии; правда, некоторые национальные библиографические агентства считают газеты очень важными материалами)
 - документация различных организаций
 - сайты розничной торговли и рекламные сайты
 - диссертации (в том случае, если они собираются университетами или другими организациями; правда, некоторые национальные библиографические агентства считают эти материалы очень важными).

В то время как национальные библиографические агентства (как минимум на сегодняшний момент) стараются не включать в национальную библиографию вышеупомянутые ресурсы, можно привести аргументы в пользу включения одной или нескольких вышеупомянутых категорий. Например, игры начинают рассматриваться как серьезное обучающее средство для младших поколений. Возможно, исследователи будущего захотят иметь примеры таких игр, чтобы видеть, как они развивались в усложняющейся среде и поддерживали процесс обучения? Не будет ли наличие примеров розничных/рекламных сайтов подспорьем будущим ученым-социологам для повышения качества изучения развития культурной и социальной среды? Будут ли важные, а возможно и фундаментальные исследования, которые существуют на уровне наборов данных, утеряны, если национальные библиографические агентства не соберут о них сведения и не зафиксируют их существование в национальной библиографической системе? Эти вопросы подчеркивают сложность тех аспектов, которые национальные библиографические агентства должны учитывать при определении критериев отбора материалов, которые будут наилучшим образом удовлетворять интересы их пользователей.

3.4. Другие проблемы, связанные с отбором

Стоит также осветить некоторые другие проблемы, в том числе и ограничения, связанные с отбором материалов (в частности электронных ресурсов) для включения в национальную библиографию.

Обязательный экземпляр

Хотя обязательный экземпляр является основой всего, что включается в национальную библиографию, однако он не отождествляется с национальной библиографией на 100%, и, таким образом, не устанавливает параметры для критериев отбора материалов в системе национальной библиографии. В первую очередь это относится к электронным ресурсам, так как законодательство, касающееся обязательного экземпляра, в каждой стране находится на разных стадиях пересмотра, чтобы решить вопросы о включении электронных ресурсов. Исследование Европейских

национальных библиотек, проведенное в начале 2005 г., выявило тот объем работы, который необходим в разных странах в части обновления законодательства об обязательном экземпляре для включения интернет- и оцифрованных ресурсов с той же степенью полноты, что и традиционных публикаций. Хорошей новостью является то, что большинство стран (21 из 32 опрошенных) находятся в процессе утверждения соответствующих законов или уже начали пересмотр законодательства, однако обновленное законодательство может появиться и через несколько лет. Тем временем национальные библиографические агентства во многих странах инициировали проекты и другие совместные мероприятия с издателями и производителями электронных ресурсов для создания системы добровольного предоставления экземпляров электронных ресурсов национальному библиографическому агентству. Таким образом, законодательство об обязательном экземпляре в конкретной стране будет определять объем электронных ресурсов, которые национальное библиографическое агентство должно будет рассматривать в процессе отбора. Нижеприведенное положение относительно ситуации в Великобритании четко показывает, в каком положении находятся многие национальные библиографические агентства в настоящий момент.

В Великобритании включение электронных средств распространения информации в национальную библиографию до недавнего времени было ограничено, так как по закону об обязательном экземпляре включались только печатные материалы. С 2000 г. Британская библиотека и связанные с ней издатели работали на добровольной основе по ограниченной схеме, которая распространялась в основном на электронные публикации на переносных носителях. Успешное утверждение Закона об обязательном экземпляре в Парламенте расширило границы системы обязательного экземпляра в принципе, но на практике включение электронных средств распространения информации требует от правительства специальных мер, которые в свою очередь зависят от переговоров с издателями, и таким образом пересмотр законодательства об обязательном экземпляре с целью включения всех новых носителей информации будет постоянным процессом.

Пример Франции является показательным для иллюстрации меняющегося содержания законодательства об обязательном экземпляре и подчеркивает увеличивающийся разрыв между тем, что собирает национальное библиографическое агентство, и тем, что входит в состав национальной библиографии. Во Франции данные о веб-сайтах собираются, но не включаются в состав национальной библиографии.

Авторские/Интеллектуальные права

Множество вопросов, касающихся авторских и интеллектуальных прав, очень тесно связано с системой обязательного экземпляра. Даже если законодательство разрешает национальному библиографическому агентству сбор электронных материалов, тот же самый закон может не позволять пользователям бесплатный или свободный доступ к ним. Национальные библиографические агентства должны решать, включать ли такие материалы в национальную библиографию. Возникает вопрос: нужно ли пользователю знать о существовании материала, если этот материал не будет ему доступен — удаленно или напрямую, немедленно или в будущем?

Географические границы

Необходимо помнить о проблемах, связанных с географическими границами. Здесь существует несколько проблем. Национальные библиографические агентства, которые хотят включать материалы, опубликованные в родной стране, вынуждены будут столкнуться с международными издателями, у которых есть множество мест, где публикуются материалы, и представительства во множестве городов мира. Национальные библиографические агентства должны решать, стоит ли включать публикации, выпущенные дистрибьюторами, располагающимися в других странах. Если большой объем публикаций одной страны выпускается в других странах на

регулярной основе, национальное библиографическое агентство должно принять решение о включении таких публикаций в национальную библиографию. Должны приниматься во внимание и авторы этой страны, публикующиеся в других странах. Но на эти вопросы нет четкого ответа, так как вопросы и ответы на них варьируются в зависимости от ситуаций, существующих в мире, где размыты географические границы. Может случиться так, что национальному библиографическому агентству потребуется ввести другие критерии для принятия решений о том, какие электронные ресурсы включать в национальную библиографию. Национальные библиографические агентства могут рассмотреть возможности заключения с другими странами соглашений, которые в условиях размытости географических границ определяют, какое агентство будет включать сведения о спорных материалах.

Доступность материалов и их включение в национальную библиографию

Возникает еще один важный вопрос по отношению к электронным ресурсам. Для традиционных материалов включение библиографических записей в национальную библиографию указывает на доступность материала в фондах национального библиографического агентства. Будет ли это справедливо для электронной среды? Если ресурс удовлетворяет одному или нескольким критериям отбора, упомянутым в этой главе, но национальное библиографическое агентство им не владеет или он не архивирован этим агентством, стоит ли его включать в национальную библиографию? Ответ зависит от тех услуг, которые агентство хочет оказать пользователям — зафиксировать факт существования ресурса или только то, что ресурс имеется в наличии у библиографического агентства. Какой подход наилучшим образом удовлетворяет потребности пользователя? Национальные библиографические агентства должны сопоставить аналогичные ситуации с традиционными материалами (в частности, отражение в национальной библиографии материалов, не содержащихся в фондах национального библиографического агентства, например, «не приобретенные» материалы).

Другая сторона вопроса — это уникальность многих веб-ресурсов. Является ли ответственным шагом включение в национальную библиографию веб-сайтов и других материалов, которые могут исчезнуть, или ссылка (URL) на которые может стать недействующей? Это такие решения, которые национальное библиографическое агентство должно принимать в рамках стратегии формирования национальной библиографической службы. Национальные библиографические агентства могут рассмотреть вопрос об установлении сотрудничества с другими аналогичными агентствами или учреждениями культуры, чтобы решить, кто будет собирать и архивировать определенные категории или группы веб-сайтов. В дальнейшем национальные библиографические агентства смогут давать ссылки на такие веб-сайты в их ретроспективных национальных библиографических системах.

Автоматизированный отбор

Если автоматизированные средства могут быть применены для обеспечения доступа к библиотечным данным или иной информации, они должны быть использованы. Использование средств автоматизированного отбора материалов осуществляется в основном для сбора данных в электронных сетях. Если существует возможность создания эффективного фильтра для отбора ресурсов, то отпадает необходимость во вмешательстве человека, что помогает снизить затраты. Первым уровнем отбора для большинства национальных библиографических агентств является домен страны, например: .fi или .lt, для Финляндии и Литвы соответственно. Использование метаданных ресурса обеспечивает дополнительное преимущество при автоматизированном отборе. Качество веб-ресурса может быть определено наличием идентификаторов, например ISBN или ISSN; индикаторов тип/форма/жанр материала; индикаторов типа автор/создатель; наличием широкой матрицы метаданных и множества ссылок на ресурс. Национальное библиографическое

агентство может использовать любые из этих идентификаторов при установке автоматизированной системы поиска ресурсов, подлежащих включению в национальную библиографию или исключенных из нее.

Ряд вопросов возникает при рассмотрении систем автоматизированного поиска. Первый вопрос: насколько следует углубляться при сборе информации о веб-ресурсах в Сети. Некоторые национальные библиографические агентства отбирают все веб-сайты, связанные с основным сайтом, что позволяет в большей степени гарантировать, например, полноту отражения произведений авторов, попавших в поле зрения. И хотя это может привести к дублированию данных, в том случае если несколько стран используют добавочные ссылки или URL, связанные с основным сайтом, все-таки это лучше, чем пропустить сайты, которые в противном случае могут быть потеряны. Франция, к примеру, использует эту модель. Второй вопрос: какое количество материалов, собранных национальным библиографическим агентством, должно быть представлено в национальной библиографии. Вэб-ресурс, отобранный национальным библиографическим агентством, не обязательно должен быть включен в национальную библиографию. Информация о сайтах может быть собрана, чтобы обеспечить полное представление обо всех интернет-ресурсах данной страны для будущих поколений; сайты, однако, могут представлять разный уровень интеллектуальной ценности. Некоторые сайты могут быть доступны только посредством онлайн каталога публичного доступа национального библиографического агентства или совместимой с ним базы данных.

3.5. Заключение

Критерии отбора ресурсов жизненно необходимы в электронной среде, так же как они применялись для традиционных материалов. В этой главе представлено множество существующих подходов, а также вопросы, нуждающиеся в проработке и возникающие в процессе определения национальным библиографическим агентством того, какие электронные ресурсы следует включать в национальную библиографию. Однако неоспоримым является то, что национальное библиографическое агентство имеет право отбирать, а следовательно хранить все ресурсы. Агентством должны быть приняты определенные решения, и понятно, что зачастую это будут сложные решения. Нет единого подхода для всех; каждая служба должна опираться: на потребности ее пользователей (см. главу 2 «Значение национальной библиографии: ее использование и пользователи»); требования законодательства; доступное финансирование; технические возможности инфраструктуры и мощности хранилищ. Ниже приведены ссылки, иллюстрирующие критерии отбора ресурсов, эти критерии могут быть полезны национальным библиографическим агентствам, которые нуждаются в консультациях.

3.6. Критерии отбора материалов для включения в национальную библиографию (в том числе интернет-ресурсов)

Критерии отбора материалов представлены на этих страницах:

<http://www.onb.ac.at/ev/catalogues/bibliography.htm> — Австрия

<http://www.collectionscanada.gc.ca/collection/framework/003024-201-e.html> — Канада

McKeen, L. (2008, June 4). *Canadians, the national bibliography for Canada, in the digital age*. URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla74/papers/162-McKeen-en.pdf> (дата обращения: 6.04.2009 г.). (Канадиана — национальная библиография Канады — в электронную эру).

<http://en.webarchiv.cz/criteria> — Чешская Республика

http://www.d-nb.de/wir/ueber_dnb/sammelaufr.htm — Германия

<http://www.utgafuksra.is/?lang=1> — Исландия

<http://www.nbs.bg.ac.yu> — Сербия

http://www.e-helvetica.admin.ch/eng/suppliers/eng-suppl_index.htm# — Швейцария

Kopaleva, V. A. (2005). Archiving of Internet scientific information resources: The basic conceptual positions. *The Library News*, 2005 (#2). (Архивирование научных информационных ресурсов сети Интернет: основополагающие концептуальные положения).

<http://www.bl.uk/bibliographic/natbib.html> — Великобритания

<http://www.loc.gov/acq/devpol/> — США

Ссылки:

International Conference on National Bibliographic Services. (2002, October 1) *The final recommendations of the International Conference on National Bibliographic Services: ICNBS, Copenhagen 25—27 November 1998*. <http://www.ifla.org/VI/icnbs/fina.htm> (дата обращения: 6.02. 2009 г.).

4. Каталогизация

Алан Данскин
Британская Библиотека

4.1. Введение

Цель этой главы:

- служить практическим руководством для внедрения рекомендаций по каталогизации, принятых Международной конференцией по организации работы национальных библиографических служб (ICNBS), прошедшей в Копенгагене в 1998 г.;
- представить обзор наиболее удачных опытов интеграции каталогизации электронных ресурсов в национальную библиографию.

4.2. Обязанности национального библиографического агентства

ИФЛА определила обязанности национальных библиографических агентств в области каталогизации для национальной библиографии в серии руководств, созданных по итогам международных встреч экспертов в Копенгагене в 1998 г. (см.: International Conference on National Bibliographic Services, 2002) и в Париже в 1977 г. (см.: International Federation of Library Associations, IFLA International Office for UBC & UNESCO, 1979).

Международная конференция по организации работы национальных библиографических служб (ICBSN) «поддержала концепцию универсального библиографического учета (UBC) как долгосрочную программу развития всемирной системы учета и обмена библиографической информацией».

Рекомендация 11 гласила: национальное библиографическое агентство должно:

- взять на себя обязанности по созданию *полных* библиографических записей о публикациях в стране (или координировать такое создание);
- принять и внедрить национальные и международные стандарты и принципы каталогизации;
- [внедрить] идентификационные системы, такие как ISBN и ISSN;
- [внедрить] национальные и международные стандарты и принципы конвертирования шрифтов, авторитетного контроля, схем классификации, метаданных и идентификационных наименований цифровых объектов.

4.2.1. Границы каталогизации в системе национальной библиографии

Границы каталогизации в системе национальной библиографии будут определяться:

- обязанностями, возлагаемыми на национальное библиографическое агентство законодательством об обязательном экземпляре или аналогичной системой (см. главу 6);
- критериями отбора материалов, установленными для национальной библиографии (см. главу 3)
- любыми исключениями, устанавливаемыми для национальной библиографии (см. главу 3)
- наличием ресурсов (деньги, персонал и оборудование) (см. главу 6).

4.2.2. Связь национальной библиографии с каталогом национальной библиотеки

Во многих странах ответственность за создание системы национальной библиографии возлагается на национальные библиотеки. Национальная библиография не является синонимом каталога национальной библиотеки. Рамки национальной библиографии отличаются от рамок

каталога. Каталог — это описание всего фонда библиотеки. Некоторые материалы из этого фонда будут вне рамок национальной библиографии, так как они опубликованы за границей или не связаны напрямую с национальной литературой. Национальная библиография — это описание репертуара национальных изданий. Национальная библиография может включать материалы, которые не являются частью фонда национальной библиотеки, особенно часто это происходит в тех случаях, когда ответственность за сбор и каталогизацию национальных изданий распределена между различными учреждениями. Национальная библиография может также включать записи о предстоящих публикациях, информация о которых может быть получена национальным библиографическим агентством посредством программы «Каталогизации в публикации» (CIP). Такие программы описаны в разделе 4.5.

Каждое национальное библиографическое агентство будет использовать ту модель создания национальной библиографии, которая наилучшим образом удовлетворяет его нуждам. Национальная библиография, отражая ее собственную коллекцию, может создаваться на основе каталога национальной библиотеки или, как альтернатива, библиографические записи, созданные национальным библиографическим агентством, могут быть включены в каталог национальной библиотеки. Идеальной является ситуация, при которой и национальная библиография, и каталог национальной библиотеки будут результатом, полученным из одного и того же массива данных. Вне зависимости от того, какая модель создания национальной библиографии применяется, совпадение данных каталога национальной библиотеки и национальной библиографии должно использоваться с максимальной эффективностью посредством многократного использования однажды созданных метаданных с минимальной ручной обработкой.

Эффективность повторного использования метаданных зависит от уровня их стандартизации и согласованности. Одни и те же стандарты должны использоваться в национальной библиографии и в каталоге национальной библиотеки, рабочие процессы также должны быть интегрированы на максимально возможном уровне. Входящие метаданные используются повторно на каждом этапе рабочего процесса (отбор, комплектование, ввод в каталог, описание). Метаданные, которые добавляются на каждом этапе рабочего процесса, должны точно соответствовать тем целям, в которых они вводятся; это означает, что метаданные должны быть точными и соответствовать стандартам и правилам, принятым для этого типа данных. Стандартизованные рабочие процессы легче автоматизировать. Обработка вручную (в виде исключения) является трудоемкой и должна быть минимизирована в процессе постоянного улучшения системы.

В реальности зачастую возникает необходимость в формировании специфических метаданных, описывающих конкретный продукт или услугу. Метаданные могут также содержать информацию об управлении процессами или фондами. Следует очень осторожно подходить к оценке наиболее эффективных и наименее затратных средств при формировании таких метаданных. Непродуктивными являются ситуации, при которых метаданные, необходимые для одних целей, конфликтуют с метаданными, созданными для других. Конфликты могут возникать, например, между общими стандартами и местной практикой. В перспективе следование общим стандартам будет признано более целесообразным, чем поддержка местной практики.

Не стоит недооценивать сложность задачи оптимизации метаданных и рабочих процессов. Изменение устоявшихся процессов и стратегий может потребовать значительного количества времени и энергии. Неудача в этих вопросах приведет к большим потерям. В одном национальном агентстве были упразднены стандартная общепринятая система классификации и индексирования, а библиографические записи включены в каталог национальной библиотеки и проиндексированы в соответствии с местной классификацией. Так как не было достаточных средств для поддержки местной системы классификации, она быстро устарела. Это создало ситуацию, при которой некоторые ресурсы были систематизированы и индексированы дважды — в результате потеряна

непрерывность процесса, а некоторые ресурсы не индексировались вообще. Это особый пример того, что может случиться при отсутствии эффективного управления стратегией и рабочими процессами.

Рекомендации Рабочей группы состоят в том, что национальная библиография и каталог национального библиографического агентства должны формироваться на основе единого массива данных. Национальным библиографическим агентствам, создающим новые национальные библиографические системы, настоятельно рекомендуется концептуально разделить национальную библиографию и каталог национального библиографического агентства, рассматривая их как разные библиографические продукты, но они должны быть сформированы на основе сопоставимых библиографических данных.

Примеры из национальной практики

Великобритания

В Великобритании Британская национальная библиография (БНБ) представляет собой определенный набор данных, получаемых из рабочей базы данных Интегрированной системы библиотечного менеджмента Британской библиотеки. Записи, из которых состоит БНБ, получены из различных ресурсов, включая Библиотеку Конгресса США, Сводную программу каталогизации библиотек — получателей обязательного экземпляра — и использования стандартов библиографического описания (BDS) (<http://www.bibliographicdata.com>), программы «Каталогизация в публикации» (CIP) Британской библиотеки. С момента внедрения ILS (Интегрированной библиотечной системы) в 2004 г. был запущен процесс постоянного совершенствования рабочих операций в целях повышения работоспособности системы и эффективности повторного использования данных.

Вэб-интерфейс ILS обеспечивает отдельный доступ пользователям для поиска материалов в Интегрированном каталоге Британской библиотеки и в системе Британской национальной библиографии. Данные БНБ включают некоторые материалы, опубликованные или распространяемые в Великобритании, которые не содержатся в каталоге Библиотеки либо по причине того, что они еще не получены, либо потому, что они поступают по закону об обязательном экземпляре в другую, не в Британскую библиотеку. Новые, измененные и удаленные записи экспортируются в ILS и выводятся из нее каждую неделю. Экспортированные записи включаются в базы данных, а программные продукты (utilities) разрабатываются и совершенствуются на месте. Все эти программные продукты известны как Catalogue Bridge (Каталогизационный Мост) и представляют гибкий набор инструментов для организации баз данных и экспорта данных в специфические системы, такие как БНБ, предназначенные для обслуживания пользователей.

4.2.3. Изменение контента национальной библиографии

Обычно национальная библиография является совокупностью библиографических записей, созданных каталогизаторами в соответствии с национальными и международными стандартами. Традиционно эти записи издавались в печатной форме с группировкой по содержанию, автору и заглавию. В настоящее время все чаще национальная библиография существует в виде баз данных, на основе которых создаются как печатные, так и электронные библиографические продукты и которые могут обеспечить конечным пользователям прямой доступ через Интернет.

Несмотря на эти изменения, касающиеся формы национальной библиографии, цель ее создания остается прежней. В первую очередь это исчерпывающий учет национальной печатной продукции. Появление новых форм и новых средств распространения информации изменило рамки понятия «национальная печатная продукция». Интернет, в частности, изменил наше понимание

термина «национальная *печатная* продукция». Интернет уничтожил многие традиционные барьеры в отношении публикаций. Ресурс может считаться опубликованным, если к нему можно получить доступ в электронной среде. Вопросы, возникающие в этом случае при отборе ресурсов, рассматриваются в главе 3. Для создателей каталогов электронные ресурсы поставили такие проблемы, как приоритетность, значимость ресурсов, что повлекло и совершенствование практики каталогизации.

Традиционная практика каталогизации, основанная на непосредственном анализе ресурсов высококвалифицированными специалистами, не применима в масштабах Интернет. Распространение цифровых форматов и новых средств коммуникации обуславливает и возникновение новых проблем в области организации и представления информации, а также обеспечения доступа к ней. На национальных библиографических агентствах лежит обязанность распределять свои ограниченные средства как можно эффективнее для достижения максимально возможного охвата ресурсов, одновременно удовлетворяя существующие потребности пользователей. Известно, что ожидания пользователи Интернета все возрастают. Люди привыкли получать мгновенный доступ к ресурсам. Им уже недостаточно информации о том, что некий специфический ресурс существует (или существовал в определенное время).

Электронные ресурсы обуславливают возникновение новых задач, касающихся описания ресурсов и обеспечения доступа к ним. Электронные ресурсы могут быть связаны с существующими печатными изданиями, но отличаться от них в охвате материала или содержании; они могут существовать в самых разных формах, содержать множество компонентов и постоянно обновляться. Каким образом эта многозначность ресурсов может быть доведена до пользователя? Как библиографическая запись в системе национальной библиографии может обеспечить поиск ресурсов в этой новой беспорядочной среде?

Проблемы, возникшие в результате описания и использования электронных ресурсов, явились одной из причин разработки ИФЛА Функциональных требований к библиографическим записям (FRBR). FRBR — это концептуальная модель библиографического универсума. FRBR сформированы на основе детального анализа ресурсов с целью решения поисковых задач. В результате этого анализа FRBR определили структуру метаданных, необходимых для решения задачи использования ресурсов.

4.2.4 Исчерпывающие (полные) библиографические записи

ICNBS рекомендовала:

«(Рекомендация 12) Национальные библиографические агентства должны обеспечивать ввод элементов базового уровня библиографической записи, рекомендованных в последнем отчете Рабочей группы ИФЛА по разработке Функциональных требований к библиографическим записям (Saur: Munich 1998. UBCIM Publications. New Series; vol. 19 — Заур : Мюнхен, 1998. Публикации UBCIM. Новая серия ; т. 19)»

Базовый уровень данных FRBR только называется базовым. Это сложный набор метаданных, который удовлетворяет потребностям, необходимым для выполнения таких пользовательских задач как **«найти объект, идентифицировать объект, выбрать объект, получить объект»**, определенных в FRBR как основополагающие для нахождения и использования ресурсов. Кроме того, базовый уровень данных FRBR определяет связи между описываемым ресурсом и другими объектами. Идентификация и описание связей позволяет поддерживать вспомогательные функции, такие как изучение ресурса и кластеризация в базе данных. Создание записей базового уровня FRBR является дорогостоящим. Стремление создавать записи этого уровня применительно ко все возрастающему объему публикаций в традиционной и электронной формах — сложная задача для

национальных библиографических агентств.

Содержание записей базового уровня FRBR четко базируется на традиционных понятиях библиографического учета. Так как эти понятия являются актуальными и в эпоху цифровых технологий, библиотечное сообщество должно подумать, каким образом более эффективно усовершенствовать процессы получения метаданных этого уровня.

4.2.5. Библиографический учет и библиографические стандарты

Универсальный библиографический учет основывается на объединении усилий по описанию ресурсов и устранении дублирования посредством обмена и многократного использования библиографических данных. Эффективное взаимодействие основывается на стандартизации. Рекомендации ICNBS содержат множество указаний относительно библиографических стандартов.

(Рекомендация 10) Библиографические записи, включаемые в состав национальной библиографии, должны:

- базироваться на стандартах, признанных на международном уровне;
- быть организованы соответствующим образом, с точками доступа, которые удовлетворяют потребностям пользователей в рамках характеристик формата (форматов), применяемого (применяемых) для распространения информации.

(Рекомендация 11) Национальное библиографическое агентство должна взять на себя ответственность за подготовку полных библиографических записей о национальных публикациях (или за координацию такой подготовки), а также внедрять национальные и международные стандарты и принципы каталогизации, системы идентификации, такие как ISBN и ISSN, конверсии шрифтов, авторитетный контроль, системы классификации, метаданные, а также постоянные наименования и идентификаторы цифровых объектов.

(Рекомендация 13) Национальное библиографическое агентство должно возглавить процесс обновления и актуализации национальных и международных стандартов и принципов каталогизации, используя все библиографические средства, приведенные выше в рекомендации 11, включая проекты по разработке и внедрению стандартов, руководств и методик авторитетного контроля в целях обеспечения обмена авторитетными данными на международном уровне.

(Рекомендация 14) Особое внимание на национальном и международном уровнях должно уделяться обеспечению совместимости, конвертируемости и доступности форматов обмена библиографическими данными между библиотечным, информационным и издательским сообществами с тем, чтобы все элементы были идентифицированы и ни один не утрачен в процессе конвертирования.

(Рекомендация 15) Национальные библиографические агентства должны поощрять ведущую работу по гармонизации библиографических стандартов для всех форм публикаций, начиная с сериальных.

4.2.6. Контент-стандарты

Контент-стандарты определяют, какая информация должна регистрироваться и как она должна быть представлена. Контент-стандарты могут также включать руководства и инструкции в отношении наиболее авторитетного источника информации. Следование контент-стандартам обеспечивает непрерывность выпуска библиографии.

4.2.6.1 Стандарты библиографического описания

Международный стандарт библиографического описания (ISBD)

ISBD поддерживается Группой разработки ISBD (<http://www.ifla.org/VII/s13/isbd-rg.htm>). «Основной целью ISBD является обеспечение соответствия данных при обмене библиографической информацией» (<http://www.ifla.org/VII/s13/isbd-rg.htm>). ISBD позволяют упорядочить форму и содержание библиографического описания. ISBD регламентирует описание документов (или ресурсов) и напрямую не связан с доступом или авторитетным контролем. Разные ISBD были созданы для различных видов материалов, но в 2007 г. все они были заменены консолидированным ISBD (см.: International Federation of Library Associations and Institutions, Cataloging Section, Standing Committee, 2007). Консолидированный ISBD упрощает применение ISBD и отражает возрастающую значимость электронных носителей.

ISBD был разработан на основе Парижских принципов каталогизации (см.: International Conference on Cataloguing Principles, 1969). Парижские принципы каталогизации являются основополагающим для определения целей и необходимых характеристик библиотечных каталогов. Парижские принципы каталогизации были обнародованы в 1961 г., во времена, когда компьютеры еще были мало известны в библиотеках. Совещание экспертов ИФЛА (IME) обновило Парижские принципы каталогизации, издав новое Положение о международных правилах каталогизации, которое лучше отражает потенциал современных информационных технологий (см.: International Federation of Library Associations and Institutions, Cataloging Section, Standing Committee, 2009).

ISBD определяет элементы библиографической записи, которые должны быть введены и расположены в определенной последовательности как базовые для описания материала, включаемого в каталог. Это стандарт, на котором базируется множество правил каталогизации, но сам по себе он не является руководством для каталогизации национальной библиографии.

Национальные правила каталогизации

Национальные библиографические агентства, библиотечные ассоциации и другие организации разработали национальные (и международные) правила каталогизации как практические инструменты для использования каталогизаторами, работающими в национальных библиографических агентствах и других учреждениях. Большинство правил созданы на базе ISBD или близки к нему. Национальные правила каталогизации предоставляют рекомендации по отбору ресурсов, созданию точек доступа и могут касаться других аспектов каталогизации, таких как авторитетный контроль, которые не затрагивает ISBD.

Примерами национальных правил каталогизации являются *Англо-американские правила каталогизации, второе издание (AACR2)*, немецкие *Правила алфавитной каталогизации (RAK)* и др. Некоторые национальные правила, такие как AACR2, были переведены на многие языки и распространены далеко за рамками той аудитории, на которую они изначально были рассчитаны. Новый международный свод правил, названный RDA — «*Описание ресурса и доступ к нему*» находится в процессе разработки в качестве замены широко используемым AACR2. RDA разработан для описания любого ресурса независимо от его формата и для поддержки FRBR. (См. также см. раздел 5.4).

4.2.6.2 Стандарты раскрытия содержания

Схемы предметного индексирования

ИФЛА рекомендует обеспечение содержательного (в частности, предметного) доступа к системам национальной библиографии. Схемы предметного индексирования обеспечивают контролируемые точки доступа к содержанию ресурсов. Схемы определяют понятия и связи между понятиями для поддержки пользовательской навигации.

Схемы классификации

ИФЛА рекомендует внедрение схем классификации для организации системы национальной библиографии. Схемы классификации могут быть напрямую связаны со схемами предметного индексирования или являться некими независимыми схемами. Существует возрастающий интерес к потенциалу классификационных схем, которые позволяют объективно лингвистически и культурологически идентифицировать понятия (концепты). Секция классификации и индексирования ИФЛА разработала руководство по содержательному доступу к системам национальной библиографии.

4.2.7 Стандарты идентификации

Во многих странах национальная библиографическая служба выступает в качестве службы поддержки стандартных идентификаторов и берет на себя обязанности по присвоению идентификаторов. В других странах эту функцию может выполнять некая профессиональная организация или иная заинтересованная сторона.

Стандартные идентификаторы поддерживают процедуру идентификации и соответственно возможность взаимодействия. Они являются необходимым компонентом описания ресурсов и показывают, что ресурс формально опубликован. Национальные библиографические агентства могут использовать стандартные идентификаторы для размещения большого набора метаданных, относящихся к ресурсу. Следующие международные стандартные номера являются общепризнанными идентификаторами изданий.

Международный стандартный книжный номер (ISBN) (<http://www.isbn-international.org/>)

Международный стандартный номер сериального издания (ISSN) (<http://www.issn.org/>)

Международный стандартный номер издания музыкального произведения (ISMN) (<http://ismn-international.org/>)

Национальным библиографическим агентствам настоятельно рекомендуется применять стандартные идентификаторы, либо присвоенные ресурсам, либо прописанные в соответствующих метаданных ресурсов.

Четкая идентификация объектов, таких как индивидуальные авторы (лица), организации, произведения и т. д., станет необходимым условием для автоматизации процессов, в связи с чем появится возможность разработать большее число идентификаторов. Такие идентификаторы, как ISBN и ISSN, связаны с конечными продуктами (в терминах FRBR — «воплощение»). Новые идентификаторы касаются таких понятий, как «произведение» и «выражение», и таким образом, могут помочь в идентификации связей между воплощением и лицами или организациями. По мере роста числа идентификаторов и связанных с ними метаданных, появляется необходимость в обеспечении их взаимодействия. Стандарт ISO TC 46/SC9 «Информация и документация» разработан Группой взаимодействия идентификаторов для изучения связей между ISWS (Международный стандартный номер музыкального произведения) и ISRC (Международный стандартный код звуковой и видеозаписи), а также между ISAN (Международный стандартный номер аудиовизуального документа) и ISWC (Международный стандартный номер музыкального произведения), ISTC (Международный стандартный код текста) и ISBN. Был опубликован

первоначальный отчет о ходе работы (см.: Identifiers Interoperability Group, 2007).

4.2.7.1 Связывающий ISSN (ISSN-L)

Связывающий ISSN (ISSN связи), или ISSN-L, появился вследствие развития стандартного ISSN. Электронные журналы могут существовать во множестве различных цифровых форматов, например, PDF, HTML, NLM DTD, кроме того, печатной форме, в виде микроформ, CD-ROM и т. п. ISSN-L обеспечивает общий идентификатор (зачастую ISSN издания того формата, в котором оно было выпущено первоначально) для всех этих форматов, чтобы упростить поиск и организацию материалов.

4.2.7.2 ISTC или Международный стандартный код текста

ISTC (<http://www.collectionscanada.ca/iso/tc46sc9/21047.htm>) — проект международного стандарта. В то время как ISBN идентифицирует «воплощение», ISTC предназначен для идентификации «выражения» произведения. Хотя он разработан в книжной торговле для работы с книготорговыми каталогами и в целях соблюдения интеллектуальных прав, ISTC обладает явным потенциалом для внедрения в FRBR. Например, идентификация отдельного перевода произведения посредством ISTC охватит все воплощения, которые включают этот перевод.

4.2.7.3 ISAN или Международный стандартный номер аудиовизуального документа

ISAN (<http://www.isan.org>) является международным стандартом (ISO:15706-1 и 15706-2). Это идентификатор «произведения», который обеспечивает уникальный, постоянный номер для аудиовизуальных произведений, зарегистрированных в системе ISAN. Он может применяться для всех типов аудиовизуальных произведений.

4.2.7.4. ISWC или Международный стандартный код музыкального произведения

ISWC (<http://www.iswc.org/en/html/Home.html>) — международный стандарт (ISO 15707:2001). Целью ISWC является уникальная и точная идентификация каждого музыкального произведения. Это постоянный идентификатор, который идентифицирует произведение, распространяемое независимо от политических и языковых границы. Он не определяет выражения или воплощения произведения. Он не определяет различные записи, издания или трансляции произведения. Часто применяется в процессе обмена информацией о музыкальных произведениях при распределении авторских гонораров. Международный стандартный код музыкального произведения представлен начальной буквой “Т”, за которой следует девятизначный уникальный номер и окончательное проверочное число. ISWC имеет минимальный набор метаданных: заглавие произведения; имена всех композиторов, аранжировщиков и авторов слов музыкального произведения, классификационный индекс произведения. Так же, как и в случае ISTC, все варианты должны быть связаны с оригинальным произведением.

4.2.7.5 ISRC или Международный стандартный код аудио/видео записи

ISRC (http://www.ifpi.org/content/section_resources/isrc.html) — международный стандарт (ISO 3901: 2001). Это уникальный постоянный идентификатор для звуковых записей и музыкальных видеозаписей. ISRC может быть включен непосредственно в продукт, что позволяет идентифицировать цифровую копию. В электронную эпоху ISRC является основой для выплаты авторских гонораров. Международное агентство ISRC разрабатывает стандартизированный минимум метаданных.

4.2.7.6. ISNI/ISPI или Международный стандартный идентификатор имени лица / организации

ISNI (<http://www.collectionscanada.ca/iso/tc46sc9/27729.htm>) находится на более ранней стадии разработки, чем ISTC. ISNI также применяется в сфере управления авторскими правами, а также для поиска и идентификации ресурсов. ISNI/ISPI является идентификатором имени лица или организации и имеет большую значимость для авторитетного контроля.

4.2.7.7 NBN или Регистрационный номер в системе национальной библиографии

NBN формально пока не является стандартом. Детали его подробного описания см. в Приложении 1.

Целью NBN является установление стабильной идентификации материала. NBN позволяет дать четкую ссылку на каждую запись в рамках национальной библиографии.

Рекомендуется национальному библиографическому агентству присваивать NBN каждой записи, созданной в рамках национальной библиографии.

Рекомендуется публиковать NBN как часть каждой введенной записи для каждого документа (ресурса), описанного в национальной библиографии.

Настоятельно рекомендуется не отказываться от NBN.

Рекомендуется сохранять NBN обеих введенных аналогичных записей в том случае, если они являются дублирующимися и необходимо их объединение. NBN замененной записи должен маркироваться как замененный.

4.2.8 Авторитетный контроль

Авторитетный контроль (или контроль точек доступа) опирается на нормализацию контролируемых точек доступа (заголовков) и предоставление альтернативных и связанных точек доступа. Авторитетный контроль поддерживает функцию **поиска**, так как позволяет выявить произведения определенного автора или анонимные произведения по их заглавию. Он также поддерживает функцию **идентификации** посредством устранения разночтений в именах лиц и организаций, заглавиях произведений и выражений. Авторитетный контроль используется также для идентификации материалов, связанных с конкретной тематикой. Контролируемые точки доступа для авторитетных и вариативных форм создаются в целях авторитетного контроля и для связи между авторитетными записями, они поддерживают процедуру навигации для конечных пользователей.

ИФЛА опубликовала *«Руководство по авторитетным и справочным записям» (GARE)*, которое описывает традиционный процесс и принципы создания авторитетных данных (см.: International Federation of Library Associations and Institutions, Working Group on GARE, 2001).

Национальное библиографическое агентство отвечает за «разработку авторитетных форм имен авторов своей страны — индивидуальных авторов (лиц) и организаций, за создание авторитетного файла (списка) авторов данной страны — как индивидуальных, так и организаций» (см.: Anderson, 1974). На практике многие страны не ограничивают свои авторитетные файлы только «национальными» именами авторов, но включают туда имена любых авторов, чьи произведения были опубликованы или распространялись на территории страны. Рамки авторитетных файлов могут быть расширены и содержать также и заглавия произведений.

Охват национальной библиографии должен отражаться в авторитетном файле. Например, национальные библиографические агентства, которые включают журнальные статьи в национальную библиографию, должны включать авторов и соавторов этих статей в авторитетный файл. На практике многие национальные библиографические агентства не могут позволить себе формировать указатели журнальных статей и соответственно не имеют возможности создавать авторитетные записи об их авторах. Это та область, в которой необходимо стимулировать изучение более эффективных подходов к авторитетному контролю.

Авторитетный контроль — это дорогостоящий процесс. Существуют различные международные проекты, целью которых является снижение стоимости авторитетного контроля посредством организации взаимодействия различных участников проекта. Такие проекты вносят также существенный вклад в облегчение поиска в разнородной среде. Примерами таких проектов могут служить:

Виртуальный международный авторитетный файл (VIAF)

VIAF (<http://www.oclc.org/research/projects/viaf/>) — это совместный проект Библиотеки Конгресса, Немецкой национальной библиотеки, Национальной библиотеки Франции и OCLC, целью которого является разработка на современном уровне автоматизированной методики формирования национальных авторитетных файлов.

LC/NACO Корпоративная программа Библиотеки Конгресса США по созданию авторитетного файла имен

LC/NAF (<http://authorities.loc.gov/>). Авторитетный файл имен Библиотеки Конгресса США — это международный авторитетный файл, поддерживаемый силами самой Библиотеки и являющийся основным продуктом и результатом деятельности Корпоративной программы LC/NACO (<http://www.loc.gov/catdir/pcc/naco/>). Он содержит более 6 миллионов записей и получает данные от сотен библиотек по всему миру.

Авторитетный контроль остается в основной своей части ручным процессом. Автоматизация процесса авторитетного контроля является обязательным условием для увеличения его объемов. ISNI и ISTC, описанные выше, могут обеспечить электронные идентификаторы имен и заглавий. Такие проекты, как VIAF, проводят эксперименты по автоматизированному формированию авторитетных данных. Издатели также разрабатывают автоматизированные средства идентификации авторов, например, служба компании Эльзивир SCOPUS (<http://info.scopus.com/overview/what/>). Издатели высоко оценивают потенциал компьютеризированного авторитетного контроля, который сможет внести свою лепту в управление системой авторских прав.

4.2.9. Библиографические стандарты и семантика Интернета (Семантический Web)

Семантический Web — это такое представление Интернета, при котором машины обрабатывают содержание его информации автоматически. Консорциум Всемирной паутины (W3C) публикует рекомендации, действующие как стандарты для формирующейся семантики Интернета.

4.2.9.1 RDF(Инфраструктура описания ресурса)

RDF (<http://www.w3.org/RDF/>) предоставляет простую семантическую основу для описания ресурсов и взаимосвязей между ресурсами в Интернете. Представление информации в формате

RDF является машиночитаемым, может передаваться с помощью различных программных средств и публиковаться в Интернете.

RDF позволяет формировать описания вэб-ресурсов в форме «триады»; а именно: выражения типа «субъект—предикат—объект» (например, «эта глава» «создана» «Аланом Данскином»). В терминах RDF каждая часть этого выражения является «ресурсом», который может быть представлен с помощью унифицированного идентификатора ресурса (URI). Все выражение, таким образом, может быть представлено в терминах, пригодных для машинной обработки.

4.2.9.2 OWL (Онтологический язык Web)

OWL (<http://www.w3.org/TR/owl-features/>) разработан для осуществления автоматизированной обработки содержания информации. OWL четко определяет значения терминов в словарях и связи между ними.

SKOS (Элементарная система организации знаний) (<http://www.w3.org/2004/02/skos/>) обеспечивает модель для создания контролируемых справочников, таких как тезаурус, классификационные схемы или таксономии. Библиотека Конгресса и Национальная библиотека Франции используют возможности SKOS для внедрения перечней заголовков предметных рубрик в Семантический Web.

Агентства, ответственные за поддержку библиографических моделей и стандартов, признают необходимость дальнейшей разработки и взаимодействия стандартов в том случае, если библиографические стандарты будут иметь какое-то отношение к семантике Интернета. Уже реализуется ряд проектов, целью которых является разработка библиографических стандартов в соответствии с этими рекомендациями.

Ревизионная группа FRBR учредила рабочую группу для «определения соответствующих наименований терминов FRBR в RDF и других подходящих для этого синтаксисах» (<http://www.ifla.org/VII/s13/wgfrbr/>). Появление RDA («Описание ресурса и доступ к нему») и формата метаданных Dublin Core позволили учредить объединенную рабочую группу для того, чтобы сформулировать точное определение терминов (элементов) словаря RDA и представить раскрытие сущности понятий словаря RDA с использованием Регистра NSDL (Национальной научной электронной библиотеки) (<http://metadatregistry.org>) в общедоступном секторе Интернета. В этих проектах для формирования словарей RDA применяются RDF и SKOS.

4.3 Национальная библиография и обеспечение доступа к ресурсам

Традиционная процедура получения обязательного экземпляра документов всегда гарантирует доступ к архиву печатных национальных изданий. Расширение процедуры предоставления обязательных экземпляров за счет включения электронных ресурсов ставит под сомнение данное положение. Многие электронные ресурсы по природе своей непостоянны и не зависят от конкретного местоположения.

Национальные библиографические агентства, выделяя средства и персонал для описания электронных ресурсов, должны учитывать и необходимость обеспечения долговременного доступа к ним.

4.3.1 Пользователи и использование национальной библиографии: элементы метаданных

Функциональные требования к библиографическим записям (FRBR) ориентированы на конечных пользователей и, следовательно, определяют фундаментальные задачи нахождения и использования ресурсов:

найти объекты, которые соответствуют критериям поиска, установленным пользователями (например, определить местонахождение одного объекта или группы объектов в файле или базе данных как результат поиска с использованием атрибута или связи объекта);

пример: поиск по заглавию «Гарри Поттер и кубок огня» дает несколько ссылок

идентифицировать объект (например, подтвердить, что описанный объект соответствует искомому или провести различие между двумя и большим числом объектов со сходными характеристиками);

пример: конечный результат ограничен таким критерием поиска, как выражение произведения, в частности если речь идет о печатном романе, то таким образом исключаются фильмы и другие выражения произведения.

выбрать объект, который соответствует запросам пользователя (например, отобрать объекты, которые удовлетворяют запросам пользователя по тематике, физической форме и т. п., или отсеять объект как неудовлетворяющий запросам пользователя);

пример: пользователь выбирает аудио книгу, которую будет озвучивать Стефан Фрай, а не Джим Дейл

получить искомый объект или **получить доступ** к нему (например, получить объект, купив его, взяв во временное пользование и т. п. или получить удаленный электронный доступ к объекту онлайн).

пример: копия аудио кассеты, которая хранится в местной публичной библиотеке

Отправной точкой оценки требований к метаданным является изучение пользователей и путей использования национальной библиографии. Использование и функционирование системы возможно только при условии наличия необходимых метаданных. Отдельные пользователи и их группы будут предъявлять к метаданным различные требования при реализации стандартных функций, таких как **поиск**, а кроме того, могут иметь особые потребности, отсутствующие у других групп или у отдельных пользователей. При изучении потребностей принимается допущение, что национальные библиографические агентства не будут специально создавать метаданные для индивидуальных пользователей (хотя они могут предложить пользователям сервис, позволяющий им присваивать свои собственные метки (tags) и создавать аннотации). Таким образом, в ходе анализа индивидуальные пользователи рассматриваются как члены определенных групп пользователей.

Анализ потребностей пользователей, описанных в разделе 2.3, выходит за рамки потребностей в области поиска и использования ресурсов, как это представлено в FRBR. Здесь также принимаются во внимание потребности, возникающие в ходе издательской деятельности, такие как контроль за авторскими правами, анализ рынка, и библиотечные функции — организация фондов, каталогизация, организация метаданных. Некоторые данные, необходимые для реализации этих функций, зачастую не закладываются при описании ресурсов, но национальным библиографическим агентствам не рекомендуется создавать эту информацию. Им следует подключаться к источникам информации книжной отрасли, где это возможно, и использовать

готовые метаданные, созданные другими службами.

4.4 Уровень каталогизации

Декларируемая обязанность национального библиографического агентства — формирование **исчерпывающих (полных)** записей о национальных публикациях, как это было рекомендовано Парижской конференцией 1977 года (и подтверждено Международной конференцией по организации работы национальных библиографических служб в Копенгагене в 1998 году), касалась преимущественно печатных источников и более не жизнеспособна. Национальные публикации теперь во все возрастающей пропорции включают электронные ресурсы. Электронные ресурсы Интернета вполне могут стать доминирующим видом ресурсов. Увеличение объемов национальной продукции может превысить возможности национального библиографического агентства полноценно обрабатывать поступающие материалы.

Рабочая группа пришла к заключению, что в связи с появлением Интернета единый стандарт для всех видов национальных публикаций более не жизнеспособен. В будущем неизбежен дифференцированный подход, устанавливающий, что уровень каталогизации, применяемый для обработки соответствующих типов ресурсов, зависит:

- от уровня метаданных, присвоенных ресурсу;
- от значимости материала для национальной библиографии;
- от содержания материала, но не его носителя.

Первая из этих рекомендаций обуславливает значительные изменения в подходе к созданию национальной библиографии. Внедрение разных уровней каталогизации окажет прямое воздействие на пользователей национальной библиографии, следовательно, национальные библиографические агентства должны принимать во внимание значимость электронного ресурса и степень его воздействия на пользователей.

В дополнение к этому процессы создания национальной библиографии должны быть упрощены и автоматизированы там, где это возможно. Дублирование работ должно быть исключено посредством организации взаимодействия между разными секторами и посредством упразднения барьеров, препятствующих обмену данными.

4.4.1 Уровень метаданных, описывающих ресурс

Как описано в главе 3, объем и качество метаданных, описывающих электронный ресурс, могут меняться. Национальным библиографическим агентствам рекомендовано использовать готовые метаданные, относящиеся к электронному ресурсу.

Метаданные, используемые повторно, могут создаваться не для целей поиска и использования ресурсов. Было бы правильнее рассматривать процесс повторного использования метаданных как смену их предназначения. Метаданные, предназначение которых было изменено, вряд ли будут настолько же эффективны, как и метаданные, специально созданные для поддержки функции поиска и использования ресурсов.

Функциональным недостатком метаданных, предназначение которых было изменено, является их несоответствие содержанию контент-стандартов, специально разработанных для поддержки функции поиска и использования ресурсов. Это оказывает влияние на возможность метаданных поддерживать полный спектр задач по поиску и использованию ресурсов. Это особенно важно для более сложных задач, таких как **идентификация** и **отбор ресурсов**, и для представления ресурса в более широком библиографическом и тематическом контексте.

Идентификация и описание связей между ресурсами в значительной степени сохраняет свою зависимость от человеческого фактора. В Библиотеке Конгресса США проводились эксперименты с так называемыми записями «уровня доступа» к электронным ресурсам, которые показали, что при вмешательстве человека фокус смещается ближе к авторитетному контролю, чем к описанию ресурса. В результате в Библиотеке Конгресса был отмечен потенциал значительного снижения затрат.

Метаданные имеются не у всех электронных ресурсов. Электронные страницы Интернета или ресурсы, полученные по обязательному экземпляру и предоставленные на добровольной основе, могут не иметь метаданных. Значение этого факта зачастую преуменьшается, так как полнотекстовые электронные ресурсы могут рассматриваться как описывающие сами себя. Это справедливо только в случае, если полнотекстовые ресурсы могут быть проиндексированы и включены в систему поиска. Индексирование ключевых словами, отражающими содержание электронного ресурса, значительно отличается от использования контролируемых словарей, таких как предметные системы индексирования или классификационные схемы. Различие проявится в точности поиска и возможности повторного использования ресурса. Поиск по ключевым словам будет, скорее всего, содержать много неверных результатов поиска и не отразит материалы на других языках или использующие другую терминологию.

Многие электронные ресурсы не являются текстовыми. Они могут содержать изображения или звуковые записи, комбинации нетекстовых материалов. Поиск ресурсов этого типа зависит от наличия метаданных для организации этого процесса. Например, поиск необходимых иллюстраций для включения в презентацию — это долгая и сложная процедура; если нет словесной характеристики, позволяющей описать иллюстрации тематически, это может оказаться практически невозможным.

Рабочая группа выделила четыре уровня соответствующих метаданных.

4.4.1.1 Авторитетный

Авторитетный уровень — это самый высокий уровень метаданных, присвоенных ресурсу. Определение в качестве авторитетного означает, что (специфические) точки доступа контролируются авторитетными записями, а описание ресурса подчиняется правилам, подробно разработанным контент-стандартами.

Авторитетные метаданные предлагают наиболее гибкую поддержку функции поиска и использования ресурсов. Авторитетный контроль помимо точек доступа, содержащих имя индивидуального автора (лица), заглавие и тематику, поддерживает точную идентификацию ресурса. Авторитетный контроль имен авторов и заглавий поддерживает кластеризацию для оптимального отображения информации. Структура ссылок, касающихся данной авторитетной записи, поддерживает навигацию по соответствующим ресурсам, темам, позволяет выявлять идентичные публикации.

Авторитетные метаданные это наиболее дорогостоящая категория, но при этом библиографические агентства могут быть уверены в том, что созданная запись может быть использована повторно с минимальными изменениями. Очевидно, что формирование авторитетных метаданных для всех национальных публикаций выходит за рамки возможностей многих национальных библиографических агентств. Национальные библиографические агентства должны разработать критерии, позволяющие определять, для какой части национальных публикаций следует формировать метаданные этого уровня. При этом регламентирующие принципы должны

учитывать содержание ресурса, а не его форму или носитель (см. раздел 4.4.2).

4.4.1.2 Полный

Полный уровень каталогизации — это формирование максимально возможного объема метаданных при описании ресурсов и обеспечении доступа к ним. В этом случае описание ресурса полностью соответствует опубликованным контент-стандартам, но не предполагает обязательств обеспечивать любую точку доступа авторитетными данными. Примерами полного уровня метаданных могут служить записи в форматах MARC, профессиональном Dublin Core, ONIX и в других книготорговых форматах.

Полные метаданные не целиком поддерживают пользовательские задачи. Отсутствие связи между точками доступа и авторитетными данными будет препятствовать кластеризации при выводе информации, в результате может получиться множество ссылок на один объект, такой как имя автора, произведение или тема. Это значительно снижает качество обслуживания пользователя. Задача **поиска** ресурса полноценно не поддерживается и навигация по ресурсам оказывается неэффективной. Четкая идентификация ресурсов также будет ограничена.

4.4.1.3 Расширенный

Расширенный уровень показывает, что исходный ресурс был дополнен некоторыми метаданными. Расширенные метаданные могут не соответствовать в точности используемым контент-стандартам, а также не иметь никаких обязательств по обеспечению точек доступа авторитетного контроля. Примерами расширенных метаданных, которые могут быть использованы национальными библиографическими агентствами, являются: непрофессиональный Dublin Core и заголовки TEI.

Расширенные метаданные не рекомендуются к использованию в рамках системы национальной библиографии, со временем они должны быть доработаны, если есть необходимость их включения в эту систему. Отсутствие точного следования контент-стандартам означает, что национальное библиографическое агентство не может гарантировать пользователям положительный результат при использовании таких метаданных.

4.4.1.4 Базовый

Базовый уровень не предполагает наличия метаданных, присваиваемых ресурсу национальным библиографическим агентством или создавшей его организацией. Как правило, эта категория включает ресурсы, напрямую получаемые из Интернета без метаданных или с метаданными, сформированными посредством автоматизированной обработки.

Поиск и использование таких ресурсов полностью основывается на лингвистике естественного языка. Результаты будут совпадать с терминами запроса. В стандартном веб-браузере результаты будут выстраиваться на экране компьютера. Такой подход может быть крайне эффективным. Он наиболее эффективен, когда искомый ресурс выделяется сразу, например, благодаря его терминологии, или когда пользователь имеет универсальную информационную потребность, которую можно удовлетворить целым рядом аналогичных ресурсов. Этот уровень наиболее экономичен для национального библиографического агентства при создании библиографической записи, но весьма затратен при ее доработке.

Обеспечение поиска и использования ресурсов на базовом уровне достигается за счет перераспределения части затрат на конечного пользователя. Конечный пользователь не получит

иной возможности для навигации по ресурсам, чем посредством простых связей. Огромные списки результатов поиска затрудняют достижение результата при **выборе** нужного ресурса.

Этот уровень метаданных наиболее приемлем для текстовых ресурсов, нахождение которых в Интернете считается наименее затратным, и не приемлем для графических или других нетекстовых ресурсов. Однако со временем ситуация может измениться, если этот уровень метаданных будет представлен в системах национальной библиографии.

4.4.2 Значимость электронного ресурса для национальной библиографии

Уровень метаданных, требуемый для поиска электронных ресурсов с целью их включения в систему национальной библиографии, должен быть определен национальным библиографическим агентством. При решении этого вопроса должна быть принята во внимание значимость ресурса по отношению ко всему объему национальных публикаций. Ответственность за решение о значимости ресурсов обычно возлагается на тех, кто отвечает за установление критериев отбора для национальной библиографии и коллекций национальных документов. Те, кто формирует национальные каталоги, будут ответственны за определение наиболее подходящего уровня метаданных. Таблица, приведенная ниже, иллюстрирует, каким образом те или иные уровни метаданных могут соответствовать определенным категориям ресурсов.

Значимость	Определение	Рекомендуемый уровень
Высокая	Официально опубликованные; аналог или заменитель печатного источника; могут содержать стандартные идентификаторы. Ресурсы, ценные для проведения научных исследований	Авторитетный
Средняя	Материалы высокой культурной ценности или инновационные сайты, которые официально не опубликованы	Полный
Низкая	Персональная или недолговечная информация, способная вызывать незначительный интерес у современной или будущей аудитории	Базовый или Расширенный

4.4.3 Постоянное совершенствование

Текущие библиографические процессы в значительной степени зависят от человеческого фактора. Основным ограничением возможностей национальных библиографических агентств остается число поступлений, которое каталогизатор может обработать за день. Копирование каталогов и проекты по обеспечению взаимодействия позволяют библиографическим агентствам осуществлять рабочие процессы обработки входящих данных полностью без каталогизаторов. Также библиографическими агентствами выполняются в автоматизированном режиме процессы, позволяющие осуществлять поиск расширенных метаданных и повторно использовать

предварительные записи; например, полные записи, взятые из каталога, могут быть автоматически идентифицированы для замены CIP записей.

Однако подобные постоянные улучшения вряд ли обеспечат производительность такого масштаба, который необходим, чтобы компенсировать темпы роста публикаций. Издательства и книжная торговля демонстрируют возрастающий интерес к метаданным, содержащим идентификаторы. Если коммерческий и библиотечный сектора смогут договориться о наборе данных, которые составят достаточное и точное представление о ресурсе, может появиться возможность сближения стандартов метаданных. Это будет полезно для обеих сторонам.

Ссылки:

Anderson, D. (1974). *Universal bibliographic control: A long term policy, a plan for action*. Pullach/Munchen: Verlag Dokumntation.

Identifiers Interoperability Group (2007, May 3). *Report to the TC46.SC9 Plenary, 10 May 2007*. URL: <http://www.collectionscanada.gc.ca/iso/tc46sc9/docs/sc9n460.pdf>. Дата обращения: 25 марта 2009 г.

International Conference on Cataloguing Principles (1969). *International Conference on Cataloguing Principles, Paris, 9–18 Oct. 1961. Report*. London: Bingley.

International Conference on National Bibliographic Services. (2002, October 1). *The Final recommendations of the International Conference on National Bibliographic Services: ICNBS: Copenhagen 25–27 November 1998*. URL: <http://www.ifla.org/VI/3/icnbs/fina.htm>. Дата обращения: 6 февр. 2009 г.

International Federation of Library Associations, IFLA International Office for UBC, UNESCO. (1979) *Guidelines for the national bibliographic agency and the national bibliography*. Paris: UNESCO

International Federation of Library Associations and Institutions, Cataloging Section, Standing Committee (2007). *International standart bibliographic description (ISBD) (prelim. consolidated ed)*. Munchen: K.G. Saur.

International Federation of Library Associations and Institutions, Cataloging Section, Standing Committee (2009). *Statement of international cataloging principles*. URL: http://www.ifla.org/VII/s13/icp/ICP-2009_en.pdf. Дата обращения: 25 марта 2009 г.

International Federation of Library Associations and Institutions, Working Group on GARE Revision. (2001). *Guidelines for authority records and references (2nd ed.)*. Munchen: K.G. Saur.

5. Функциональность и интерфейс

Майя Жумер
Университет Любляны, Словакия

Кристиан Луповичи
Национальная библиотека Франции

5.1 Введение

Национальная библиография в электронной форме является важным информационным ресурсом для различных групп пользователей в различном контексте, как следует из предыдущих глав. Интерфейс системы национальной библиографии должен, насколько это возможно, обеспечивать всю необходимую функциональность для разных групп пользователей. В ходе анализа были выявлены основные группы пользователей с общими или сходными потребностями:

- конечные пользователи (в том числе группы людей, организации и т. п., которые используют национальную библиографию как информационный источник): получение сведений об авторах и их публикациях, по определенной тематике, идентификация отдельных публикаций или произведений определенных авторов
- формирование фондов и анализ издательской деятельности (анализ существующих публикаций, включая получение информации о будущих публикациях)
- комплектование фондов и книготорговля (отбор и заказ публикаций)
- каталогизация (формирование каталогов или поддержка каталогизации)
- повторное использование созданных записей (скачивание или экспорт записей в другие базы данных и другие компьютерные системы: CERL, Index Translatorium, библиотечные каталоги (для ретроспективной обработки))
- контроль над авторскими правами (отслеживание публикаций и идентификация авторов)
- программное обеспечение (интегрированные системы поиска, распределенные системы поиска, системы сбора данных и т. п.)

Список групп пользователей очень длинный и отсюда видно, что информационные потребности, содержание запросов и, следовательно, требования значительно отличаются. Для выявления наилучшего результата обслуживания всех пользователей нами проведен анализ, касающийся:

- интерфейсов
- точек доступа (поисковых форм)
- форматов вывода данных
- функциональности.

5.2 Основные рекомендации

Интерфейсы систем национальной библиографии имеют сходные характеристики как с интерфейсами систем OPAC, так и библиографических баз данных.

Существует множество исследований OPAC-интерфейсов и их использования, в некоторых из них критически рассматривается, как разработаны и действуют существующие OPAC-интерфейсы, каков их дизайн (например, см: Borgman, 1996; Calhoun, 2006; Yee, 2006). На основании этих исследований были разработаны рекомендации по дизайну OPAC, начиная с ранних (см.: Matthews, 1987; Shires & Olszak, 1992) и заканчивая более поздними (см.: Bates, 2003; Calhoun 2006).

Библиографические базы данных в основном разрабатывались для поиска информации конечными пользователями (не библиотекарями). Таким образом, интерфейс должен быть простым, понятным и толерантным к ошибкам пользователя. Конечные пользователи не хотят использовать сложные системы; они стремятся избежать продолжительного обучения и, как правило, не используют систему настолько часто, чтобы помнить ее характеристики. Кроме того, популярность Google как поискового инструмента оказывает значительное воздействие на ожидания пользователей относительно процедур поиска и относительно интерфейсов. Библиотекари в свою очередь все больше критикуют OPAC¹ и ищут другие пути удовлетворения потребностей пользователей. Было множество попыток улучшения интерфейсов, в частности за счет повторного использования библиографических данных в целях обеспечения пользователя большими возможностями — улучшения процессов поиска и непосредственного участия пользователя в этом процессе. Примерами могут служить: программный продукт Endeca, разработанный в Северной Калифорнии (<http://www.lib.ncsu.edu/catalog/>) и WOPAC, разработанный в Государственном университете Плимута (<http://www.plymouth.edu/library/opac/search/joe+monninger?s=joe+monninger>).

Разработчики этих программных продуктов очень хорошо понимают необходимость поддерживать функцию поиска информации путем просмотра полученных данных. Это необходимо в интересах пользователей, чьи потребности в информации либо не конкретны, либо очень общие, а также для навигации по большому объему результатов поиска. Последнее чаще всего достигается за счет так называемого «фасетированного просмотра»: формирования и представления результатов по фасетам, таким как жанр, форма, язык и т. п.

5.2.1 Формулировка запроса

Когда потребность в информации конкретна, пользователь обозначает эту потребность в форме запроса или поисковой фразы.

Многие исследования пользовательских интерфейсов сконцентрированы на этой стадии, которая считается основной и наиболее важной. Пользователь может сформировать запрос различными способами, например:

- введя один или несколько поисковых терминов (ключевых слов)
- заполнив шаблон
- выбрав из списка (меню) поисковых терминов
- сформулировав логическое выражение
- используя естественный язык общения

Первый и последний варианты имеют некоторые сходные характеристики. Ни один из этих способов не требует, чтобы пользователь был знаком с терминологией базы данных, что делает ее интерфейс наиболее дружелюбным пользователю, но, с другой стороны, пользователь может быть введен в заблуждение, посчитав, что система «поняла» его/ее просьбу. В то же время простой поиск по ключевым словам уже стал стандартным и привычным для пользователей, которые используют Google как первый и самый важный источник информации. Таким образом, именно эта форма поиска рекомендована для основной пользовательской аудитории. Так как точность результатов поиска по ключевым словам зачастую невысока и на выходе пользователь получает большой объем данных, необходимо внедрение механизма ранжирования результатов поиска по степени соответствия критериям.

¹ См. для примера серию статей и недавнюю дискуссию, инициированную Американской библиотечной ассоциацией (ALA), которая началась публикацией: <http://www.techsource.ala.org/blog/2006/03/how-opacs-suck-part-1-relevance-rank-or-no-lack-of-it.html>

Шаблоны являются обычным и дружелюбным пользователю методом, в частности, когда планируется использование системы неопытными пользователями. Разработчик решает заранее, какие типичные запросы будут поддерживаться, что делает этот метод менее гибким. После ввода терминов в шаблон, они либо непосредственно объединяются в логическое выражение (оператор «И» является наиболее широко используемым для объединения полей), либо используются по отдельности, в частности, когда пользователь выбирает логические операторы для связывания полей самостоятельно. Преимуществом последнего подхода является более высокая степень гибкости; недостатки те же, что и в первом случае.

Командный режим исторически был первым методом формирования запроса. Логические выражения с Булевыми операторами (и их модификациями, такими как операторы сходства) используются как в коммерческих базах данных, так и в библиотечных каталогах. Исследования одно за другим (см.: Cooper, 1988; Ensor, 1992; Harman, 1992; Larson, 1992), показали, что у пользователей возникают проблемы, связанные с использованием Булевых операторов, в частности концептуальные проблемы с их формулированием, слишком большими или слишком маленькими объемами (не ранжированных) результатов, отсутствие соподчиненности терминологии. По этой причине были разработаны некоторые усовершенствования, а именно: ранжирование результатов, обратная связь, соподчиненность терминов, введение операторов сходства и т. п. В дополнение к этому была предложена фасетная навигация для обработки больших объемов результатов поиска.

Выбор из списка терминов зачастую объединен в шаблоны или логические выражения. Это позволяет пользователям выбирать термины из справочников (или словарей) и включать их напрямую в условие поиска.

5.2.2 Проверка результатов

Результатом запроса является набор записей, которые должны быть проверены с целью установлена их релевантности. Интерфейс должен способствовать реализации этой функции. Список результатов должен быть понятным и в идеале отсортирован по уровню релевантности (соответствия запросу), а также должен поддерживать обратную связь. Кроме того, существует несколько общих требований к представлению результатов запроса (см.: Shneiderman, 1998):

- согласованность выводимых данных (представление данных, форматы, шрифты, цвета, терминология и т. п.);
- эффективное усвоение информации пользователем (соответствующее представление данных и их размещение; надписи, дающие исчерпывающую информацию и т. п.)
- минимальная нагрузка на память пользователя
- сопоставимость отображаемой информации с вводимой информацией
- гибкость управления выводом данных на пользовательском месте (несколько форматов вывода, сортировка и т. п.)

5.2.3 Сохранение или извлечение результатов

После того как получен набор релевантных записей, пользователи могут захотеть сохранить их либо для использования в будущем в качестве источника информации, либо для дальнейшей обработки и использования в других компьютерных программах. Распечатка данных — это первая возможность, и она удовлетворяет первую потребность (т. е. сохранение результатов), в то время как сохранение в файле удовлетворяет обе (и сохранение, и дальнейшее использование). Формат файла сохраненных записей зависит от предполагаемой формы их использования.

5.2.4 Помощь

Независимо от типа интерфейса пользователям потребуется помощь при работе с системой. Информационно-поисковые системы в идеале должны быть разработаны таким образом, чтобы позволять конечным пользователям осуществлять поиск информации без посторонней помощи, специальной документации или обучения.

Существует несколько форм онлайн-помощи. Наиболее распространенными являются: онлайн-учебное пособие, онлайн-руководство пользователя, контекстно-зависимая помощь, онлайн-наставничество. Сообщения об ошибках и другие системные сообщения должны рассматриваться как часть онлайн-системы помощи. Основные принципы онлайн-помощи:

- онлайн-помощь должна быть доступна в любое время
- вход и выход из приложения, обеспечивающего помощь, должен быть прост
- система помощи должна быть надежно сконструирована и легко раскрывать свою структуру пользователю
- помощь должна быть хорошо представлена
- онлайн-средства помощи должны быть описаны и язык описания должен быть дружелюбным пользователю
- онлайн-помощь должна распространяться более чем на один пользовательский уровень.

5.3 Общие требования

Специфические потребности разных групп пользователей рассматриваются в главе 2. Здесь проанализированы и подытожены общие, универсальные потребности.

5.4 Точки доступа

Основные требования, предъявляемые к поиску, описываются в главе 2. Ключевые точки доступа, которые необходимо поддерживать, следующие:

- Автор
- Заглавие
- Издатель
- Дата
- Язык/страна
- Жанр/форма
- Тема
- Идентификатор
- Целевая аудитория

В случае поиска через точку доступа «автор» должен поддерживаться поиск по любому имени автора (основной заголовок или вариативный), а это означает, что авторитетный контроль имени автора должен быть полностью реализован в системе. Для контроля над авторскими правами информация о роли автора (код знака отношения) также необходима.

5.4.1 Тематический доступ

Обеспечение эффективного доступа к информации является одной из основных задач библиотек и информационных центров. Перед библиотекарями всегда ставилась задача разработки инструментария и средств для предоставления пользователям доступа к информации,

содержащейся в богатом собрании документов. Задачей библиотекарей является постоянный поиск путей, благодаря которым пользователь может найти, изучить и отобрать информацию, удовлетворяющую множество его/ее информационных потребностей. Сложность для библиотек (и систем национальной библиографии) состоит в том, чтобы быть уверенными, что все виды информационных потребностей могут быть удовлетворены: так, в любой отдельно взятой области знаний должна быть представлена вся информация, начиная от основополагающей и заканчивая последними достижениями. Здесь речь идет о признании важности как самой информации, так и тех многочисленных функций, которые она выполняет в обществе и в жизни людей. Тематический доступ необходим для большинства групп пользователей национальной библиографии, следовательно, его обеспечение является жизненно необходимым.

Библиотеки всегда занимались организацией информации для обеспечения ее эффективного поиска. Они традиционно вкладывали средства в создание, развитие и поддержку библиографического учета и авторитетного контроля в целях должной организации информации о документах. Эта работа составляет основу библиотечных каталогов и библиографии, которые позволяют пользователям отыскивать необходимые документы. Стратегии поиска, разработанные библиотекарями и специалистами в области информации, основываются на различных способах доступа к информации, т. е. либо это поиск документа, для которого автор, заглавие или любая другая фактическая информация известны, либо поиск материалов на заданную тему; пользователи обычно осуществляют такой поиск с помощью предметного указателя, введя точные формулировки предметных рубрик или выявляя необходимые документы с помощью систем классификации.

Исследования (см.: Matthews, Lawrence & Ferguson, 1983; Drabenstott, 1984; Bates, 2003) показывают, что доступ к содержанию документов (например, поиск по конкретной теме) является доминирующим видом поиска, осуществляемым конечными пользователями в библиографических базах данных. Исследования показали, что более 50% случаев поиска по библиотечным каталогам является именно поиском по содержанию документов. Сложности с более точным определением пропорций такого поиска связаны с тем, что пользователи часто используют «поиск по ключевым словам» или другие виды поиска именно для осуществления поиска по содержанию. В эпоху, предшествующую автоматизации, до 1980-х годов, читатели могли легко пользоваться алфавитными каталогами, организованные по авторам и заглавиям, систематическими каталогами, организованными по отраслям знания на основе схем классификации, или предметными каталогами в виде алфавитного списка предметных рубрик (алфавитно-предметные каталоги). В то время читатели четко представляли себе, какие виды поиска они осуществляют, и исследования, проводимые в США, часто показывали, что доля поиска по содержанию документов составляет от 20 до 50%. Bates (1977) объяснил различия в результатах такого поиска разным уровнем знаний, которым владели пользователи: так, более подготовленные пользователи затрачивали меньше усилий на поиск, так как они могли опираться на больший объем уже известной им информации, связанной с содержанием их поиска.

Тематический доступ в электронных библиографических базах данных является сложным процессом, включающим несколько компонентов и процедуры их взаимодействия: база данных; языки, используемые для проведения процедуры содержательного индексирования; (локальная) политика и практика применения таких языков; пользователи; аппаратное и программное обеспечение, позволяющее пользователям взаимодействовать с системой. Все компоненты должны работать слаженно для обеспечения успешной процедуры поиска. Электронные базы данных стали стандартной формой библиографического доступа начиная с 1980-х годов, а Интернет позволил библиотеками сделать свои базы данных доступными для самой широкой аудитории по всему миру. Ситуация становится еще более гетерогенной с появлением порталов и распределенных/объединенных систем поиска в различных электронных ресурсах и с помощью различных служб. Но принципы тематического доступа (в том виде, в каком они известны и

развиваются в библиотеках) применимы к любой из этих ситуаций.

Информационно-поисковые системы, которые позволяют получить доступ к документам по содержанию, могут быть разделены на три основных группы. Первая группа индексирует произведения словами, фактически имеющимися в документе, и/или в его заглавии, или в его реферате. Эта группа использует так называемых «неконтролируемый», или «естественный», язык. Две другие группы используют «контролируемый» (или «предустановленный») язык индексирования. «Контролируемые языки индексирования — это языки, в которых и термины, используемые для того, чтобы сформулировать тему, и процесс формулирования терминов, присваиваемых конкретным документам, контролируются и выполняются человеком» (см.: Rowley, 1994). Одна из этих групп использует предустановленные выражения для описания содержания произведения, другая использует условные обозначения (числа, буквы или их комбинации) для отражения сущности содержания. Систематическое и алфавитное расположение библиографических записей, контролируемые и неконтролируемые языки содержательного индексирования — все они имеют своих приверженцев, а их преимущества и недостатки изучаются десятилетиями.

Развитие компьютерного программного обеспечения и электронных каталогов сделало возможным комбинирование различных языков индексирования в одной и той же базе данных. Эта возможность позволяет выработать некий общий принцип: как контролируемые, так и неконтролируемые системы (поиск по ключевым словам, полнотекстовый поиск) должны быть доступны пользователю, так как они дополняют друг друга.

Контролируемый словарь индексирования (см.: Olson & Boll, 2001):

- Авторизирует только один термин или выражение для определенного понятия (концепта)
- Самостоятельно устанавливает его объем и границы
- Как правило, четко выводит его иерархические и родственные/ассоциативные связи
- Контролирует варианты выражения
- Четко определяет множественность понятий, выраженных омонимами, с помощью прилагательных, определений или посредством фраз и точной терминологии.

Контролируемый словарь индексирования, основанный на авторитетном файле, предназначен для помощи при индексировании и поиске, поскольку (см.: Olson & Boll, 2001):

- Он увеличивает вероятность того, что и индексатор, и человек, осуществляющий поиск, опишут отдельное понятие (концепт) одинаково.
- Он увеличивает вероятность того, что и индексатор, и человек, осуществляющий поиск, придут к нужной теме посредством одинакового инструментария (такого как «широкое понятие», «узкое понятие», «связанное понятие»).
- Он увеличивает вероятность использования разными индексаторами одного и того же термина, следовательно, обеспечивается логичность, согласованность индексирования.
- Лицам, осуществляющим поиск, он помогает при обращении к системе упорядочить свои мысли, даже если у них нет полного и точного понимания того, какая информация им нужна.

С другой стороны, возможность поиска по ключевым словам или полнотекстового поиска позволяет пользователю основываться на его/ее терминологии и может обеспечить лучший результат. Такой метод поиска может быть усовершенствован посредством применения словарей, сборников, алгоритмов морфологического поиска, программ синтаксического анализа и т. п.

Часто в качестве основного недостатка контролируемых словарей приводят высокую стоимость их внедрения. Очень часто можно услышать заявления о том, что «естественный язык

научных работ полностью подходит для индексации и поиска информации» (Klingbiel, 1970). Но Olson и Boll (2001) приводят хороший контраргумент: «Язык науки является, по сути, в высшей степени контролируемым и стандартизированным, так как все науки таксономичны по своей природе; таксономия предполагает определение и, следовательно, контроль над значением слов. Однако неверно обобщать язык отдельных наук и письменный язык в целом. Исследование показало, что точность терминологии, используемой в тексте или в заглавии текста (а следовательно, и необходимой для неконтролируемого поиска), варьируется в рамках рассматриваемой области». Например Vuxton и Meadows (1977) пишут, что «уровень использования информативных слов в заглавиях статей (т. е., тех слов, которые логично было бы использовать при неконтролируемом поиске) варьируется от очень высокого в журналах по химии и ботанике, до очень низкого в социальных науках и самого низкого в философии». Другие авторы, такие как Mann (1993, 2005), приводят аргументы, что контролируемые предметные рубрики и классификационные индексы обеспечивают тематический доступ даже в том случае, если пользователь не имеет знаний по конкретной тематике, и что традиционный принцип каталогизации, позволяющий формировать «заголовок, содержащий унифицированное заглавие» и «особый вход» («specific entry»), дают лучшие результаты поиска, чем поиск по ключевым словам.

Таким образом, предоставление возможности тематического доступа в рамках национальной библиографии является необходимым условием. Детальный анализ этого вопроса и разработка руководящих документов находится вне рамок настоящего издания. Руководство по вопросам тематического доступа (доступа к содержанию документов) разработано рабочей группой Секции классификации и индексирования ИФЛА и опубликовано отдельно.

5.4.2 Представление результатов

В целом представление результатов должно давать возможность пользователям оценить соответствие результатов запросу настолько легко и быстро, насколько это возможно. Как правило, первоначально результаты поиска отображаются в виде списка в итоговом отчете на экране компьютера, при этом пользователь может выбрать удобную для него форму.

Форму современного представления библиографической информации на дисплее постоянно критикуют (см.: Carlyle & Timmons, 2002). «Функциональные требования к библиографическим записям» (FRBR) (см.: IFLA Study Group on the Functional Requirements for Bibliographic Records, 1998) предлагают наглядную и более понятную кластеризацию (отдельных больших) массивов данных. В то время как разрабатываются новые, основанные на FRBR, правила каталогизации, мы также видим попытки получения информации об объектах FRBR, их атрибутах и связях в уже существующих базах данных. Процесс стал известен как «FRBRизация». Первые эксперименты по «FRBRизации» (см.: Hegna & Murtomaa, 2002; Hickey, O'Neill & Toves, 2002) доказывают, что библиотечное сообщество осознает необходимость изменения существующей практики¹. Национальные библиографические системы являются прекрасной стартовой площадкой как для «FRBRизации» (из-за объема включаемых документов), так и для оригинальной каталогизации в соответствии с FRBR как только появятся новые правила каталогизации.

В качестве минимальных требований должны быть доступны следующие формы вывода данных:

- полная библиографическая/авторитетная запись (на экран выводятся все поля записи)

¹ См. в качестве примера каталог Университета в Лувене (поиск по автору: Шекспир): http://bib.sjpr.ucl.ac.be/cgi-bin/gw_48_0_3_3c/chameleon

- формат библиографической ссылки и цитирования (в соответствии с ISO 690, APA, MLA¹), содержащий всю информацию, необходимую для идентификации публикации

Кроме того, могут существовать и другие формы представления информации: формат, установленный пользователем, ISBD (Международный стандарт библиографического описания).

Должны быть прописаны гиперссылки, для того чтобы обеспечить прямую навигацию, например, к работам одного и того же автора, по одной и той же тематике. Для комплектования необходима ссылка на сведения об издателе (адрес и контакты издателя, цена, наличие документа, права).

5.4.3 Функциональность

Google, Amazon и аналогичные сервисы изменили ожидания и поведение пользователей при поиске информации. Теперь пользователи привыкли к большой выборке результатов с низкой точностью. Но, с другой стороны, многие другие системы, такие как электронные журналы, обеспечивают более точный поиск. Еще предстоит изучить, каким способом люди отдают предпочтение при поиске информации в различных контекстах.

Должен быть обеспечен простой поиск по ключевым словам, однако, возможно, он недостаточен для более опытных пользователей и для удовлетворения специфических информационных потребностей. Для этого необходимо предусмотреть возможности выполнения специфических запросов, таких как поиск в пределах конкретной точки доступа и использование Булевых (логических) операторов (имплицитное или эксплицитное). Поисковые шаблоны, видимо, являются наиболее интуитивно понятной опцией. Для облегчения формулировки запросов должны быть доступны для просмотра указатели (справочники), а отобранные значения должны непосредственно вводиться в поисковый образ запроса.

Поиск по именам авторов (как индивидуальных авторов, так и организаций), как показывает наш анализ, производится очень часто, поэтому очень важен авторитетный контроль.

Авторитетный контроль в современной практике — это не только процесс поддержки устойчивой вербальной формы, используемой для формирования точки доступа в каталоге, но и средство показать отношения между именами, произведениями и темами. Он позволяет обеспечивать функции идентификации и сочетаемости записей в каталоге.

С международной точки зрения, авторитетный контроль все в большей степени становится контролем доступа; на международном уровне нет единой «утвержденной формы», существует, скорее, группа эквивалентных вариантов, зависящих от языка и применяемых правил.

Авторитетный контроль обеспечивает и повышает качество реализации функций идентификации и поиска в каталоге за счет использования постоянных форм точек доступа со ссылками на те формы, которые не используются. В системе, находящейся под авторитетным

¹ ISO 690 «Guidelines for bibliographic references and citations to information resources» — международный стандарт, принятый в 2010 г.; он является руководством по созданию библиографических ссылок и цитирования самых разных документов, включая монографии, сериальные издания, а также электронные информационные ресурсы (в том числе базы данных). APA — Американская ассоциация психологов создала «Publication Manual», распространенный во многих странах мира и используемый во многих науках. Он регламентирует правила написания, в том числе цитирования фрагментов произведений (так называемый APA Style). MLA — Ассоциация современного языка в Америке известна своей Международной библиографией (MLA International bibliography), являющейся наиболее полным информационным ресурсом по языку и литературе, доступным он-лайн. (Примеч. переводчика).

контролем, пользователь может ожидать, что все произведения, связанные с конкретным именем, будут отобраны и связаны ссылками.

Две важные вспомогательные функции связаны с использованием результатов поиска: экспорт записей и их сортировка.

Экспорт записей необходим, когда пользователь хочет перевести библиографические записи в различные компьютерные приложения для личного использования (например, для составления библиографического списка или списка ссылок).

Сортировка важна для больших объемов результатов поиска, которые часто встречаются в национальной библиографии. Должны быть доступны несколько принципов сортировки, к примеру, для «воплощения»:

- дата публикации (по возрастанию и убыванию)
- авторство
- издатель

В дополнение к указанной сортировке фасетизация по таким критериям, как жанр, язык и целевая аудитория, может обеспечить поддержку типовых запросов пользователя.

5.5 Взаимодействие

Применение международных стандартов и принципов — основная рекомендация для национальных библиографических агентств, отвечающих за подготовку полных библиографических записей в целях обмена информацией на национальном и международном уровнях. Международные стандарты и принципы в сфере национальной библиографии распространяются на правила каталогизации, форматы, авторитетный контроль, классификационные схемы, идентификаторы, транслитерацию и наборы символов.

Системы национальной библиографии, даже если они создаются на национальной основе и являются полезными инструментами для пользователей на национальном уровне, должны создаваться с учетом последующего внедрения в международную практику. В первую очередь очень важно обеспечить возможность взаимодействия для систем электронной национальной библиографии, чтобы получить оптимально функциональные базы данных с качественными поисковыми и навигационными характеристиками.

Национальные библиотеки уже давно выступают за стандартизацию коммуникативных форматов, правил каталогизации и коммуникационных протоколов. Это стало непосредственным результатом развития программы ИФЛА под названием «Универсальный библиографический учет» (UBC). Ее начало было положено на *Международном совещании экспертов в области каталогизации* (см.: Chaplin, Anderson&Honore, 1970), которое состоялось в Копенгагене в 1969 г.

В 1977 году ЮНЕСКО спонсировала Международный конгресс по национальной библиографии, оказавший значительное влияние на развитие национальной библиографии. Двадцать лет спустя библиографическая сфера кардинально изменилась; при этом изменения коснулись не только формы самих библиографических трудов, которые теперь чаще доступны он-лайн, чем в печатной форме, но и формы тех публикаций, которые регистрируются в системах национальной библиографии. В связи с этим пришло время пересмотреть инструкции 1977 года, и в этих целях ИФЛА провела новую конференцию, состоявшуюся в ноябре 1998 г. в Копенгагене (подробнее см. в гл. 1).

Как говорилось выше, национальная библиография используется в разных целях, разными способами и разными категориями пользователей. В большинстве своем национальная библиография используется для заимствования библиографических записей из оригинального ресурсного файла.

В связи с этим для формирования записей и обеспечения доступа к ним необходимы общие правила. Это нужно для коммуникации, обработки и интерпретации данных.

До недавнего времени стандарты в основном создавались в рамках каждого профессионального сообщества и имели своей целью обеспечить способность к взаимодействию учреждений данного сообщества. Этим объясняется то, почему библиотечные стандарты не сопоставимы со стандартами музеев, архивов, информационных центров и издательской отрасли. Сегодня существует множество стандартов, которые более универсальны и являются общими для нескольких профессиональных сообществ. В связи с этим в настоящее время проблема по большей части сводится к тому, что выбрать, какие из существующих стандартов наиболее подходят для конкретного процесса.

5.5.1 Совместимость правил каталогизации

Совместимость правил каталогизации так же важна, как и совместимость форматов. Если формат — это структура, то правила каталогизации управляют содержанием.

Два события ознаменовали начало международной деятельности по определению совместимости правил каталогизации: в 1961 году в Парижских принципах были даны рекомендации относительно выбора, формы и структуры заголовков имен и заглавий. В 1969 году на Международном совещании экспертов в области каталогизации ИФЛА (см.: Chaplin, Anderson и Нопге, 1970), проведенном в Копенгагене, была принята резолюция, предписывавшая разработку стандартов для упорядочения формы и содержания библиографического описания.

5.5.2 Международный стандарт библиографического описания (ISBD)

Международный стандарт библиографического описания (ISBD) для печатных книг появился в 1971 г. Тогда считалось, что ключевые понятия, управляющие определением того, что является «библиографической информацией», как будто бы известны и являются общими для всех участников: при появлении новых потребностей правила каталогизации адаптировались, исходя из прагматических соображений. Поэтому за первым ISBD последовали еще шесть аналогичных стандартов — по одному для каждого вида ресурсов: сериальных изданий, картографических материалов, музыкальных изданий, некнижных материалов, антикварных (старопечатных) и электронных ресурсов. Практически все национальные правила каталогизации разрабатывались на основе ISBD, однако с целым рядом значительных интерпретаций.

В 2003 г. для достижения большей логичности, облегчения и упрощения этого набора стандартов было решено объединить семь стандартов в один «консолидированный» ISBD (см.: International Federation of Library Associations and Institutions, Cataloguing Section, Standing Committee, 2007). Особой ценностью в ISBD остается определение набора элементов данных, необходимых национальному библиографическому агентству для создания библиографического описания, и правила приведения этих элементов согласно предпочтительным источникам информации. Порядок приведения элементов данных в записи и предписанная пунктуация между этими элементами, безусловно, в наше время не столь важны. Гораздо важнее использовать последовательный набор правил для описания документов всех видов. Именно поэтому Секция каталогизации ИФЛА взяла на себя инициативу создания Международного кодекса каталогизации. Основой для создания базовых

элементов FRBR (Функциональные требования к библиографическим записям) в числе других источников стал и ISBD.

Подробнее об ISBD:

<http://www.ifla.org/VII/s13/pubs/cat-isbd.htm>

Подробнее о консолидированном ISBD:

<http://www.ifla.org/VII/s13/pubs/Invitation4Wwreview07-2006.htm>, PDF-версию смотрите по адресу: http://www.ifla.org/VII/s13/pubs/ISBD_consolidated_2007.pdf

5.5.3 Международные принципы каталогизации

С 2003 по 2007 г. состоялось несколько совещаний экспертов ИФЛА по разработке Международного кодекса каталогизации (IME ICC) с целью обновления Парижских принципов, принятых в 1961 г. Пять совещаний прошли в разных частях мира: совещание экспертов Европы и англо-американского сообщества (Франкфурт, 2003), Латинской Америки (Буэнос-Айрес, 2004), Ближнего Востока (Каир, 2006), Дальнего Востока (Сеул, 2006) и Африки (Претория, 2007). Итоговая *Декларация о международных принципах каталогизации* (см.: International Federation of Library Associations and Institutions, Cataloguing Section, Standing Committee, 2009) учитывает модели концептуальных данных FRBR и FRAD, однако по-прежнему опирается на ISBD. Все типы ресурсов и виды точек доступа (в том числе предметные рубрики, классификационные индексы и стандартизированные идентификаторы) принимаются во внимание. Точки доступа определяются терминами «предписанные» и «дополнительные». Выбор точек доступа к библиографическим записям включает заглавия произведений и выражений (контролируемые), заглавия воплощений (обычно неконтролируемые) и контролируемую форму имен создателей произведений. Кроме того, рекомендуется обеспечивать точки доступа к библиографическим записям, содержащим контролируемые формы имен других лиц, принимавших участие в создании произведения, семей, организаций, с тем, чтобы улучшить возможности поиска: обеспечить надежное извлечение библиографических и авторитетных данных и ограничить объем результатов поиска.

Авторитетные записи следует создавать для контроля над предписанными и вариативными формами имен. Правила каталогизации должны касаться как авторитетных, так и библиографических записей.

Международный кодекс каталогизации следует разрабатывать после публикации *Декларации о международных принципах каталогизации* ИФЛА. Поэтому он должен основываться как на *Международных принципах каталогизации*, так и на модели концептуальных данных FRBR и FRAD. *Декларация о международных принципах каталогизации* представляет только общие принципы, и именно будущему Международному кодексу каталогизации предстоит представить практические правила каталогизации, готовые для применения.

Декларация о международных принципах каталогизации (ICP) была опубликована в феврале 2009 г.:

http://www.ifla.org/VII/s13/icp/ICP-2009_en.pdf

Подробнее о работе IME ICC:

<http://www.ifla.org/VII/s13/icc/>

5.5.4 Функциональные требования к библиографическим записям (FRBR)

Во-первых, важно подчеркнуть, что FRBR и FRAD являются не правилами каталогизации, а

концептуальными моделями, поэтому их нельзя легко применять непосредственно в практике каталогизации. Только Кодекс каталогизации представит практические правила, готовые к применению.

С начала 1990-х годов специалисты ищут подходящую концептуальную модель для описания каталогизационных функций в новой технологической среде. Новые информационные системы сфокусированы на потребностях конечных пользователей, поэтому и концептуальная модель FRBR предназначена для удовлетворения потребностей конечных пользователей. Итоговый отчет о ее разработке был впервые опубликован в сентябре 1998 г., а в феврале 2008 г. в последнюю редакцию FRBR внесены некоторые поправки. Эта модель отражает принципы формирования новых библиографических объектов (используя понятия «произведение», «выражение», «воплощение» и «физическая единица») и новый способ реализации отношений между ними. Управление точками доступа также модифицировано, в основном за счет отказа от понятия «основная запись» и введения понятия «запись базового уровня». ISBD по-прежнему рекомендуется в качестве стандарта библиографического описания, однако некоторые его элементы объявляются необязательными и в каждом конкретном случае приводятся в зависимости от потребностей пользователя. Терминология также подверглась влиянию со стороны новой модели библиографических данных.

Подробнее об FRBR:

Действующая редакция (на английском языке):

<http://www.ifla.org/VII/s13/frbr/>

Версии на некоторых других языках:

<http://www.ifla.org/VII/s13/wgfrbr/finalreport.htm>

5.5.5 Функциональные требования к авторитетным данным (FRAD)

Функциональные требования к авторитетным данным (FRAD) — это концептуальная модель, разработанная в 1999 г., расширяющая и дополняющая сферу применения модели FRBR. Цель FRAD — обеспечение четко определенной и структурированной системы ссылок на соответствующие авторитетные данные согласно потребностям пользователей в таких данных, а также возможность осуществления международного обмена и использования авторитетных данных как в библиотечном секторе, так и за его пределами.

Подробнее о FRAD:

Функциональные требования к авторитетным данным: концептуальная модель (Рабочая группа ИФЛА по разработке Функциональных требований и нумерации авторитетных записей) (<http://www.ifla.org/VII/d4/wg-franar.htm>)

<http://www.ifla.org/VII/d4/franar-numbering-paper.pdf>

5.5.6 Описание ресурса и доступ к нему (RDA)

Объединенный управляющий комитет по созданию RDA участвует в тщательном рассмотрении второго издания Англо-американских правил каталогизации (AACR2). Сначала новое издание правил называлось AACR3, но в ознаменование разрыва с прошлым его переименовали в «Описание ресурса и доступ к нему» (RDA). Цели RDA — приведение в соответствие моделей FRBR и FRAD и Декларации о международных принципах каталогизации, адаптация правил

каталогизации к электронной среде, которая диктует необходимость описания баз данных и ресурсов, в свою очередь представленных в базах данных; при этом делается упор на универсальность. RDA не зависит от формата и отображения на дисплее.

Предполагается, что целью RDA станет полный набор каталогизационных правил, включая требования к авторитетному контролю, в то время как последние не входят в консолидированный ISBD и AACR2.

Проект RDA породил большие ожидания в международном библиотечном сообществе, участники которого активно включились в подготовительную работу.

Подробнее об RDA:

RDA: «Описание ресурса и доступ к нему», Объединенный управляющий комитет по созданию RDA (<http://www.collectionscanada.ca/jsc/rda.html>)

<http://www.rdaonline.org>

5.5.7 Совместимость библиографического формата

Формат — это структура, позволяющая обрабатывать элементы данных (каталогизационных) на компьютере. В этой связи может существовать множество форматов, структура которых поддерживается компьютером. Вопрос заключается в совместимости данных, используемых разными библиотеками в разных странах. Именно поэтому рекомендуются стандартизированные форматы данных, а не локальные разработки местного производства.

5.5.7.1 Форматы MARC

Для представления своих печатных и аудиовизуальных материалов большинство библиотек все еще используют MARC форматы (форматы машиночитаемой каталогизации), которые являются приложениями к стандарту ISO 2709. Это очень старый (последовательно разрабатываемый) формат, впервые введенный Библиотекой Конгресса США в 1960-е годы. И хотя подавляющее большинство библиотечного программного обеспечения в мире все еще использует формат MARC, сейчас активно внедряется XML, так как он имеет больше возможностей для обработки, индексации и отображения информации.

Многие страны разработали национальные версии MARC для использования этого формата в местной практике. Чтобы справиться с таким разнообразием форматов MARC, ИФЛА инициировала разработку международного формата передачи библиографических данных между национальными библиотеками. В результате появился UNIMARC.

Подробнее о формате MARC:

Стандарты MARC, Библиотека Конгресса США (<http://www.loc.gov/marc>)

5.5.7.1.1 UNIMARC

UNIMARC разрабатывался как коммуникативный формат для передачи библиографических данных. Сейчас это набор четырех форматов: библиографических данных, авторитетных данных, классификации и хранения данных.

UNIMARC создавался целым рядом стран, в основном европейских, как рабочий формат. Он также используется ЮНЕСКО для ее библиотечной продукции, в основном для того, чтобы помочь развивающимся странам перейти к автоматизированным библиотечным системам управления и стандартизированному формату данных.

В настоящее время функции агентства UNIMARC выполняет Португальская национальная библиотека.

Подробнее о UNIMARC:

Форум UNIMARC: профильный веб-сайт, разработанный Центром UNIMARC ИФЛА (IFLA UNIMARC Core Activity) (<http://www.unimarc.org/>)

5.5.7.1.2 MARC 21

MARC 21 — это продукт интеграции USMARC, UKMARC и CANMARC (канадский MARC). Это наиболее широко используемый в мире MARC-формат и фактически он является стандартом. Он был создан и как рабочий, и как коммуникативный формат. Существует пять форматов MARC 21: библиографических данных, авторитетных данных, хранения, классификации и местной информации.

В настоящее время агентством MARC 21 является Библиотека Конгресса США.

Подробнее о MARC 21 (в том числе переводы на некоторые языки):

Содержание формата MARC — библиографические записи, Библиотека Конгресса США (<http://www.loc.gov/marc/>)

Содержание формата MARC — авторитетные записи, Библиотека Конгресса США (<http://www.loc.gov/marc/uma/index.html>)

5.5.7.2 Форматы XML

Все языки, позволяющие осуществлять разметку документов, произошли от SGML (стандартный обобщенный язык разметки документов), который использовался в 1980-е годы в профессиональных кругах для публикации технических и научных трудов. Основанные на той же «грамматике», разные «форматы» связаны с конфигурацией записи, именуемой «Определение типа документа» (DTD).

XML широко используется различными сообществами. Он обладает большей функциональностью по сравнению с форматами MARC, в частности для электронной библиографии. Благодаря его гибкости и возможности наращивания он позволяет представлять самые разные модели данных. XML также легче в обработке и внедряется как промышленный стандарт, поэтому он способствует взаимодействию разных сфер деятельности. XML более эффективен для представления иерархической или аналитической информации. Более того, он позволяет хорошо управлять связями между библиографическими (и авторитетными) записями и полнотекстовыми электронными ресурсами.

Форматы XML используются в библиотеках и архивах всего мира, а также в издательском деле и книготорговой отрасли, например:

а) В библиотечном мире

5.5.7.2.1 MARCXML

MARCXML — это «Определение типа документа» (DTD), выполненное на языке XML, в формате MARC 21. MARCXML используется во многих компьютерных программах Библиотеки Конгресса США и в каталоге WorldCat OCLC. Он может подготовить почву для развития библиографических форматов в направлении к XML, при этом сохраняя совместимость с существующими библиографическими данными.

Подробнее о MARCXML:

- *MARCXML, MARC21 XML Schema: официальный веб-сайт*, Библиотека Конгресса США (<http://www.loc.gov/standards/marcxml/>)

5.5.7.2.2 MarcXchange

MarcXchange устанавливает требования к универсальному основанному на XML коммуникативному формату для любых MARC-записей. Этот новый XML DTD находится сейчас в процессе превращения в стандарт ISO (DIS 25577) и описывает универсальную структуру, разработанную прежде всего для связи между системами обработки данных. Он также подходит для использования в качестве внутреннего формата. MarcXchange — это унификация MARCXML (превращение специализированных программных элементов в универсальные компоненты). Поскольку пока нет операционных прикладных программ, функционирующих в этой структуре, преждевременно предсказывать успех этого нового XML DTD.

- <http://www.bs.dk/MarcXchange/index.htm>

b) В издательском деле и книготорговле

5.5.7.2.3 *ONIX (Online Information eXchange) (Формат электронного обмена информацией в книжной отрасли)*

Это стандарт XML DTD (формат) для издателей и книготорговцев. Он был создан Ассоциацией американских издателей (AAP) и стал стандартом в январе 2000 г. В нем применяются те же правила, что и в других машиночитаемых языках, позволяющих осуществлять разметку документов. Это довольно полный формат, он позволяет реализовывать максимальный объем функциональности, который возможен в разных средах. Поэтому он достаточно сложен. Группа изучения книжной индустрии (Book Industry Study Group Inc) (<http://www.bisg.org/index.html>) в США в сотрудничестве с EDItEUR в Европе и Обществом коммуникации в книжной индустрии (Book Industry Communication — BIC) в Великобритании поддерживают ONIX. Новая расширенная версия ONIX была издана в январе 2009 г.

На сайте Библиотеки Конгресса США в открытом доступе представлено описание способов перевода записей из ONIX в MARC 21. Библиотеки используют такую конверсию для извлечения предварительных записей из издательских баз данных. Такие записи конвертируются в формат MARC и впоследствии дорабатываются, чтобы их можно было использовать в каталоге и в системах национальной библиографии. Существуют и другие стандартные программы перевода из основного формата (например, Excel) в простой ONIX:

- <http://www.btlf.gc.ca/onixWebConverter/Convertisseur.aspx>

Подробнее об ONIX:

- ONIX (Online Information Exchange) (<http://www.bisq.org/documents/onix.html>)
- Перевод ONIX в MARC 21 (<http://www.loc.gov/marc/onix2marc.html>)

5.5.7.3 Dublin Core («Дублинское ядро»)

Набор элементов метаданных Dublin Core («Дублинское ядро») — это стандарт ISO (ISO 15836), хорошо известный в электронной среде и в библиотечном мире как стандарт, определяющий 15 элементов данных для описания ресурса в междисциплинарной информационной среде. Описание основного набора элементов метаданных Dublin Core для поиска информации (Dublin Core Metadata Element Set — Reference Description) было переведено на 24 языка. Dublin Core создан для облегчения доступа к электронным ресурсам через базовое библиографическое описание. Следует отметить, что Dublin Core был пересмотрен ANSI/NISO (Американским институтом национальных стандартов и Национальной организацией по информационным стандартам) в 2007 г., но официальный стандарт ISO не пересматривался. Кроме того, стандарты ISO находятся в закрытом доступе. Пересмотренный стандарт Dublin Core можно найти на сайте ANSI/NISO под Z39.85-2007.

5.5.7.3.1 *The Dublin Core Metadata Initiative (DCMI) Инициатива продвижения метаданных Dublin Core*

Инициатива продвижения метаданных Dublin Core (DCMI) — это организация, ориентированная на повсеместное внедрение взаимодействующих стандартов метаданных и на создание специализированных словарей метаданных. Информация о DCMI доступна по адресу: <http://dublincore.org>. Начало этой организации было положено в 1995 г. рабочим семинаром в Дублине, штат Огайо. На семинаре присутствовали библиотекари, специалисты в области создания электронных библиотек, контент-провайдеры и эксперты по текстовой разметке, которые обсуждали проблемы совершенствования стандартов поиска и использования информационных ресурсов. Первоначально «Дублинское ядро» появилось как небольшой набор описательных элементов, который быстро заинтересовал широкий круг информационных провайдеров в сферах искусства, науки, образования, бизнеса и правительственного сектора. Интерес к Dublin Core как к описанию ресурсов, которое легко создавать и которое понятно практически каждому, непрерывно возрастал. В сентябре 2001 г. набор элементов метаданных Dublin Core был утвержден ANSI (Американским институтом национальных стандартов) как стандарт ANSI/NISO Z39.85-2001. В 2003 г. он был утвержден и как международный стандарт ISO 15836.

5.5.7.3.2 *Структура библиотечного приложения DCMI*

Понятие структуры приложений (см.: <http://www.ariadne.ac.uk/issue25/app-profiles/>) появилось в проектах DCMI как способ объяснения, какие элементы из каких пространств имен (т. е. наборов правил наименования, регулирующих видимость объектов) используются в отдельном компьютерном приложении или проекте. Структуры приложений — это схемы, состоящие из элементов данных, полученных из одного или более пространств имен, в сочетании со средствами их реализации и оптимизированные для отдельного локального приложения. Рабочая группа DCMI-Библиотеки изучила разные способы использования набора элементов метаданных Dublin Core в библиотеках, а также соответствующие приложения и сформулировала следующие возможные варианты их использования:

- служить обменным форматом между разными системами, использующими различные стандарты/форматы метаданных;
- использоваться для сбора метаданных из разных источников данных в рамках библиотечной

сферы и за ее пределами;

- поддерживать элементарную процедуру создания записей для библиотечного каталога в самых разных системах (например, используя элементы форматов MARC, эквивалентные элементам Dublin Core);

- передавать данные форматов MARC в другие сообщества (путем конвертирования в Dublin Core)

- получать метаданные, описывающие процедуру поиска и использования ресурса, от его создателей из небиблиотечной сферы, используя Dublin Core.

Структура библиотечного приложения будет представлять собой список, включающий:

- обязательные элементы
- разрешенные элементы Dublin Core
- разрешенные определители Dublin Core
- разрешенные схемы и значения (например, использование специального контролируемого словаря или схемы кодирования)

- элементы библиотечного домена (подлежащие регистрации)

- определители библиотечного домена (подлежащие регистрации)

- дополнительные элементы/определители из структур другого приложения, которые могут использоваться (например, DC-Education: Audience («Дублинское ядро»-Образование: целевая группа))

- уточнение определений стандарта

Структура библиотечного приложения DCMI является допустимой прикладной структурой, описывающей использование элементов набора метаданных Dublin Core в библиотеках и связанных с библиотеками приложениях и проектах.

Подробнее о структуре библиотечного приложения DCMI:

- <http://dublincore.org/documents/2001/10/12/library-application-profile/>

5.5.8 Совместимость при кодировании символов

Кодирование символов всегда было важным, а сейчас стало еще важнее, так как теперь данными обмениваются и передают их во все страны мира. В связи с этим важно иметь возможность кодирования и представления информации пользователю в нужном ему виде. Даже в отдельном каталоге или библиографическом указателе не принято предлагать разные формы представления одной и той же записи, вплоть до того, что используется транслитерация, если необходимо представить запись в однородном виде.

Первым примером компьютерного кодирования символов стал ASCII (Американский стандартный код для обмена информацией). С самого начала автоматизации библиотек, тем не менее, существовала потребность в более сложном кодировании, нежели простой набор символов на латинице, которое нужно было применять в библиографических системах. Именно поэтому многие стандарты для наборов символов разрабатывались в 1970-х годах. Самым используемым является ISO 5426 (расширенная латиница). Всегда было трудно изобразить другие, нелатинские шрифты (способом управляющей последовательности символов).

Потребность в обмене данными привела к стандартизации кодирования с помощью универсального набора символов: Unicode.

В 1991 г. Рабочая группа ISO, ответственная за ISO/IEC 10646 (JTC 18SC 2/WG 2) и

Консорциум Unicode решили создать единый универсальный стандарт для кодирования многоязычного текста. С тех пор рабочая группа по ISO 10646 (SG 2/WG 2) и Консорциум Unicode совместно очень тесно работали над усовершенствованием стандарта и синхронизацией соответствующих редакций. Стандарт ISO 10646 впервые был опубликован в октябре 2002 г. и затем пересматривался в декабре 2003 г.

Преимущества Unicode (ISO 10646) — это способность встроить практически любой шрифт и избежать неоднозначности, создаваемой управляющей последовательностью символов. Он может использоваться в 16-битовых (UTF-16) или в 8-битовых (UTF-8) наборах кодов. Последний рекомендуется для обмена библиографическими данными. Unicode все больше и больше применяется в веб-среде, является одним из лучших для обработки библиографических записей и данных, получаемых в результате других библиотечных процессов.

Подробнее о Unicode см. по адресу: <http://www.unicode.org>

5.5.9 Совместимость протокола

Потребность в доступе к различным онлайн-библиографическим базам данных через один интерфейс назрела достаточно рано. Для этого были созданы различные коммуникационные протоколы.

5.5.9.1 Z39.50 (ISO 23950)

Z39.50 — это самый популярный из синхронизирующих протоколов, использующихся в библиотечной мире. Он основан на архитектуре клиент-сервера и структуре формата MARC.

Обслуживающим учреждением является Библиотека Конгресса США: <http://lcweb.loc.gov/z3950/agency>

Подробнее о стандарте см. на сайте Американской организации по национальным информационным стандартам: http://www.niso.org/standards/resources/Z3950_Resources.html

Перечень бесплатных и платных продуктов можно найти на веб-сайте обслуживающего учреждения по адресу: <http://lcweb.loc.gov/z3950/agency/resources/software.html> наряду с регистром его ввода в действие: <http://lcweb.loc.gov/z3950/agency/register/entries.html>

Можно познакомиться с клиентами Z39.50, такими как ZNavigator, ZSearcher, Bookwhere.

Z39.50 поддерживает атрибуты библиографических данных; это можно найти на веб-сайте обслуживающего учреждения по адресу: <http://lcweb.loc.gov/z3950/agency/defns/bib1.html>, там же размещен полезный словарь: <http://lcweb.loc.gov/z3950/agency/markup/02.html>

При введении в действие протокола следует определить приложение. Справочник Z39.50 находится по следующим адресам:

- на английском языке: <http://www.ukoln.ac.uk/dlisp/zdir/>
- на французском языке: <http://www.enssib.fr/bibliotheque/autres/bibfranc/z3950.html>

Самым популярным и простым является приложение Bath: <http://www.collectionscanada.gc.ca/bath> (доступно на английском или французском языках по этой ссылке)

Существует группа создателей и тех, кто вводит в эксплуатацию Z39.50. Группа активно работает; на ее вебсайте предоставлено много полезной информации: <http://lcweb.loc.gov/z3950/agency/zip>

Краткая онлайн-библиография по Z39.50:

- http://www.biblio-tech.com/html/z39_50.html
- <http://www.ariadne.ac.uk/issue21/z3950/intro.html>
- <http://scd.uhp-nancy.fr/SCD/scdmed/Infospro/Vubis/z3950.html>

5.5.9.2 SRU/SRW

SRU (Поиск/Извлечение с помощью URL) — это стандартный синхронизированный поисковый протокол для поисковых запросов в Интернет, применяющий CQL (Контекстный язык запросов), который является стандартным синтаксисом для представления запросов.

SRW (Веб-сервис извлечения при поиске) — это сопутствующий протокол к SRU. Библиотека Конгресса США выступает обслуживающим учреждением для этих стандартов. Подробнее см. по адресу: <http://www.loc.gov/standards/sru>

Другие существующие стандарты для информационных протоколов рассматривались в докладе Салли МакКаллум на сессии ИФЛА в Сеуле в 2006 г.: <http://www.ifla.org/IV/ifla72/papers/102-McCallum-en.pdf>

5.5.9.3 OAI-PMH

OAI-PMH (*Протокол Проекта открытого архива для сбора метаданных*) — это спецификация протокола, который позволяет усовершенствовать описание ресурсов (цифровых и нецифровых) в Сети. Он обеспечивает обмен и распространение метаданных об объекте, но не самого цифрового объекта. Информация о метаданных включает:

- описание ресурса (заглавие, автор, дата публикации, издатель и т. п.);
- местонахождение ресурса в сети Интернет, указанное с помощью URL.

OAI-PMH имеет две функции:

• **Провайдер данных:** Библиотека выкладывает собственные метаданные (библиографические записи в Dublin Core) на сервер, чтобы их могли получить другие учреждения или поисковые машины Интернет. Протокол основан на архитектуре клиент-сервера. Клиент отправляет запрос серверу, ответом на который является поток XML. Сбор осуществляется по неограниченному количеству элементов Dublin Core, к которым могут прикрепляться дополнительные элементы (например, MARC-форматов).

• **Сервис-провайдер:** Библиотека собирает метаданные, поступающие от других учреждений, чтобы интегрировать их в свою поисковую систему, которая будет использоваться в ее собственном пользовательском интерфейсе.

OAI-PMH является асинхронным протоколом. Это значит, что конечный пользователь ищет информацию не на удаленном сервере непосредственно, а в локальной базе данных, где метаданные уже собраны. Передаются только метаданные. Ресурс отображается на оригинальном сайте. В этом случае поиск осуществляется гораздо быстрее, нежели с использованием синхронизирующих протоколов, так как поиск является локальным, даже если ресурс находится на удаленном сервере. Что касается систем национальной библиографии, то они могут прекрасно индексироваться с помощью поисковых машин Интернета и быть доступны общественности в любой точке мира. В случае совместных библиографических проектов весь набор данных можно

найти на одном сайте.

Частота сбора данных должна соответствовать частоте обновлений на удаленном OAI-сервере.

5.5.9.4 Постоянные идентификаторы

По мере того как системы национальной библиографии становятся все более и более доступными он-лайн, проблема использования постоянных идентификаторов цитирования и ссылок становится решающей на международном уровне.

Постоянные идентификаторы — это такие идентификаторы, которые позволяют извлекать информацию на долгосрочной основе. Даже если ресурс перемещается в каталоге или электронном хранилище, идентификатор остается тем же, так как система проверяет соответствие между идентификатором, известным общественности, и действующим адресом. См.: <http://bibnum.bnf.fr/identifiants-200605.pdf>

Для определения местонахождения ресурса в Интернете используется следующий идентификатор: URL (унифицированный указатель ресурса), который и идентифицирует, и указывает местонахождение ресурса путем применения синтаксической структуры протокола (доменное имя и фактическое имя файла, в котором в настоящее время находится ресурс).

Однако один URL не может обеспечить связь с ресурсом, особенно если тот перемещен в архив. Постоянный и уникальный идентификатор сохранил бы доступ к такому ресурсу независимо от его фактического местонахождения. Подобная форма картирования осуществляется с помощью базы данных, содержащей преобразователь адресов.

Подробнее о постоянных идентификаторах см. на веб-сайте PADI (Сохранение доступа к электронной информации): <http://www.nla.gov.au/padi/topics/36.html> и в статье E. Bermès (2006): <http://www.ifla.org/VI/4/news/ipnn40.pdf>

5.5.9.5 Унифицированное наименование ресурса (URN)

Унифицированное наименование ресурса (URN) — это стандарт, постоянный и уникальный идентификатор для электронных ресурсов в Интернете. URN и URL — это формы унифицированного идентификатора ресурса (URI). Как описано в PADI:

«Все URN включают код идентификатора пространства имен (NID) и конкретную строку в пространстве имен (NSS). NID указывает на идентификационную систему, используемую для URN, и облегчает интерпретацию NSS. NSS — это локальный код, который идентифицирует отдельный документ (см. IETF:RFC 1737, Функциональные требования к унифицированным наименованиям ресурса; IETF:RFC 2141, Синтаксис URN) <http://www.ietf.org/rfc/rfc1737.txt>. Международные агентства ISBN и ISSN регистрируют URN ресурсов, используя ISBN и ISSN как NID. URN, основанный на номерах регистрационных записей в национальной библиографии (NBN), с NBN в качестве NID был зарегистрирован и принят Проекте метаданных Nordic».

Для того, чтобы связаться с ресурсом через URN, требуется интерпретационный сервис.

5.5.9.6 The Handle System (Система идентификационных дескрипторов)

Handle System, созданная американской Корпорацией национальных исследовательских

проектов (Corporation for National Research Initiatives — CNRI: <http://www.cnri.reston.va.us>), — это «комплексная система оценки, управления и интерпретации постоянных идентификаторов, известных как “описатели, дескрипторы”, для цифровых объектов и других ресурсов в сети Интернет» (Введение к Руководству по системе идентификационных дескрипторов (Handle System Introduction) (<http://www.handle.net/introduction.html>)). Она реализуется посредством соответствующего всеобщего сервиса.

5.5.9.7 Идентификатор цифрового объекта (DOI)

Создание системы идентификаторов цифрового объекта (DOI) было начато Ассоциацией американских издателей, а сейчас продолжается Международным фондом DOI (International DOI Foundation): <http://www.doi.org>. Система уникальных идентификаторов DOI опирается на систему идентификационных дескрипторов (Handle System) и позволяет присваивать уникальный цифровой идентификатор коммерческим электронным публикациям.

5.5.9.8 Постоянный URL (PURL)

Постоянный унифицированный указатель ресурса (PURL) был создан и внедрен OCLC в качестве сервиса, позволяющего присваивать имена и определять местонахождение основных ресурсов Интернета. Он предполагался в качестве промежуточной системы, которая должна была использоваться до окончательного внедрения системы URN. PURL аналогичен URL, за исключением того, что выводит пользователя на интерпретационный сервис вместо указания фактического местонахождения цифрового ресурса. Интерпретационный сервис затем перенаправляет пользователя на соответствующий URL.

5.5.9.9 Код архивированного ресурса (ARK)

Система «Код архивированного ресурса» (ARK), которая не зависит от местонахождения ресурса и используемого протокола, — это новый подход к постоянной идентификации. Она была создана в 2001 г. Джоном Кунзе для хранителей архивированных цифровых объектов. В ней реализуется принцип управления ресурсами и схемами их наименования, действующий в течение длительного времени.

Идентификатор ARK — это схема наименования цифровых объектов для постоянного доступа к ним (в том числе к изображениям, текстам, наборам данных и средствам поиска). В настоящее время она тестируется и внедряется Калифорнийской электронной библиотекой (CDL).

Идентификатор — это ассоциация между строкой (последовательность символов) и информационным ресурсом. Такая ассоциация отражается записью, которая связывает идентифицирующую строку с набором характеристик идентифицируемого ресурса. Идентификатор ARK — это специально созданный, уникальный, действующий URL.

Схема основана на трех требованиях:

- ссылка от объекта на службу управления ресурсами;
- ссылка от объекта к метаданным, которые его описывают;
- ссылка на сам объект (или соответствующий заменитель).

Подробнее о постоянном идентификаторе ARK см.: <http://www.cdlib.org/inside/diglib/ark>

Ссылки:

Bates, M. J. (1977). Factors affecting subject catalogue search success. *Journal of the American Society for Information Science*, 28(3), 161–169.

Bates, M. J. (2003, June 1). *Task force recommendation 2.3, research and design revue: Improving user access to library catalog and portal information*. URL: <http://www.loc.gov/catdir/bibcontrol/2.3BatesReport6-03.doc.pdf> (дата обращения: 6.02.2009).

Bermès, E. (2006, December). Persistent identifiers for digital resources: The experience of the National Library of France. *International preservation news: a newsletter of the IFLA Core Activity on Preservation and Conservation*, 40, 22–27. URL: <http://www.ifla.org/VII/4/news/ipnn40.pdf> (дата обращения: 25.03.2009)

Borgman, C. L. (1996). Why are online catalogs still hard to use? *Journal of the American Society for Information Science*, 47(7), 493–503.

Buxton, A. B., Meadows, A. J. (1977, March). The variation in the information content of titles of research papers with time and discipline. *Journal of Documentation*, 33(1), 46–52.

Calhoun, K. (2006). *The changing nature of catalog and its integration with other discovery tools*. URL: <http://www.loc.gov/catdir/calhoun-report-final.pdf> (дата обращения: 06.02.2009).

Carlyle, A. & Timmons T. (2002, April). Default record displays in Web-based catalogs. *Library Quarterly*, 72(2), 179–204.

Chaplin, A. H., Anderson, D., Honoré, S. (1970). *Report of the International meeting of cataloguing experts, Copenhagen, 1969*. Copenhagen: IFLA.

Cooper, W. S. (1988). Getting beyond Boole. *Information Processing and Management*, 24(4), 243–348.

Drabenstott, K. V. (1984). *Subject searching in library catalogs: Before and after the introduction of online catalogs*. Dublin, OH: OCLC Online Computer Library Center.

Ensor, P. (1992, September). User practices in keyword and Boolean searching on an online public access catalog. *Information technology in libraries*, 11 (3), 210–219.

Harman, D. (1992). User-friendly system instead of user-friendly front-ends. *Journal of the American Society for Information Science*, 43 (2), 164–174.

Hegna, K., Murtooma, E. (2002, March 13). *Data mining MARC to find: FRBR?* URL: <http://folk.uio.no/knuthe/dok/frbr/> (дата обращения: 06.02.2009).

Hickey, T. B., O'Neill, E. T., Toves, J. (2002). Experiments with the IFLA Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR). *D-Lib Magazine*, 8 (9). URL: <http://www.dlib.org/dlib/september02/hickey/09hickey.html> (дата обращения: 06.02.2009).

IFLA Study Group on the Functional Requirements for Bibliographic Records. (1998). *Functional Requirements for bibliographic records: Final report*. München: K. G. Saur.

International Federation of Library Associations and Institutions, Cataloguing Section, Standing Committee. (2007). *International standard bibliographic description (ISBD)* (prelim. consolidated ed.)

München: K. G. Saur.

International Federation of Library Associations and Institutions, Cataloguing Section, Standing Committee. (2009). *Statement of international cataloguing principles*. URL: http://www.ifla.org/VII/s13/icp/ICP-2009_en.pdf (дата обращения: 25.03.2009).

Klingbiel, P. H. (1970). *The future of indexing and retrieval vocabularies*. Alexandria, VA: Defense Documentation Center.

Larson, R. R. (1992). Evaluation of advanced retrieval techniques in an experimental online catalog. *Journal of the American Society for Information Science*, 43(1), 34–53.

Mann, T. (1993). *Library research models: A guide to classification, cataloging, and computers*. New York, NY: Oxford University Press.

Mann, T. (2005, August 15). *Will Google's keyword searching eliminate the need for LC cataloging and classification?* URL: <http://www.guild2910.org/searching.htm> (дата обращения: 06.02.2009).

Matthews, J. R. (1987). Suggested guidelines for screen layout and design of online catalogs. *Library trends*, 35(4), 555–568.

Matthews, J. R., Lawrence, G. S., Ferguson, D. K. (1993). *Using online catalog: A nationwide survey*. New York, NY: Neal-Shuman.

McCallum, S. H. (2006, July 18). *A look at new information protocols: SRU, Open Search/A9, CQL and Xquery* (2nd version). URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla72/papers/102-McCallum-en.pdf> (дата обращения: 06.02.2009).

Olson, H. A., Boll, J. J. (2001). *Subject analysis in online catalog*. Englewood, CO: Libraries Unlimited.

Rowley, J. (1994). The controlled versus natural indexing languages debate revisited: A perspective on information and retrieval practice and research. *Journal of Information Science*, 20 (2), 108–119.

Shires, N. L., Olszak, L. P. (1992). What our screens should look like: An introduction to effective OPAC screens. *Reference quarterly*, 31(3), 357–369.

Shneiderman, B. (1998). *Designing the user interface: Strategies for effective human-computer interaction* (3rd ed.). Reading, MA: Addison Wesley Longman.

Yee, M. (2006). *Beyond the OPAC: Future directions for web-based catalogues*. URL: http://www.nla.gov.au/lis/stdnrds/grps/acoc/documents/Yee_Keynote.doc (дата обращения: 06.02.2009).

6. Организация и управление системами национальной библиографии

Женевьева Клавель-Меррен
Швейцарская национальная библиотека

Алан Данскин
Британская библиотека

Унни Кнутсен
Колледж Университета Осло

Ингрид Парент
Библиотеки и Архивы Канады

Регина Варнене-Янссен
Литовская национальная библиотека им. Мартинаса Мажвидаса

6.1. Введение

Цель данной главы — представить основные проблемы и решения, которые необходимо принимать при создании или реорганизации национального библиографического агентства, на которое возложена ответственность за осуществление национального библиографического учета. Основные проблемы в этой главе формулируются и обсуждаются в общем аспекте, а также иллюстрируются примерами из реальной практики национальных библиографических агентств. Это не инструкция. Каждая ситуация уникальна и подходит не для всех. Акцент делается на разных вариантах и выявлении сильных и слабых сторон различных подходов.

6.2. Ответственность за национальный библиографический учет

Национальный библиографический учет является обязанностью национального библиографического агентства. Национальное библиографическое агентство — это:

«организационное подразделение, созданное внутри библиотечной системы страны, которое берет на себя ответственность за подготовку официальной и полной библиографической регистрации каждой новой публикации, выпущенной в данной стране, ведя такую регистрацию в соответствии с принятыми международными библиографическими стандартами и публикуя регистрационные данные по возможности с наиболее короткой задержкой в национальной библиографии, которая выходит на регулярной основе» (см.: International Federation of Library Associations, IFLA International Office for UBC, & UNESCO, 1979).

Функции национального библиографического агентства часто выполняет национальная библиотека, но административное управление в разных странах различно. На практике агентства, осуществляющие функцию национального библиографического учета, могут иметь различные наименования и могут быть организованы самыми разными способами, например:

- Отделение, отдел, секция национальной библиотеки
- Центр обработки данных, обслуживаемый несколькими специализированными национальными библиотеками
- Библиографический центр
- Библиографический институт
- Любое другое наименование, соответствующее национальной библиографической традиции.

6.3. Структуры управления национальным библиографическим учетом

«Правильной» административной модели не существует. Важно, чтобы национальное библиографическое агентство:

- обладало полномочиями, необходимыми для создания и поддержки национального библиографического учета
- обладало ресурсами, способными обеспечить реализацию функции ответственности за национальный библиографический учет.

6.3.1. Национальная библиотека как национальное библиографическое агентство

Секция по национальным библиотекам ИФЛА определяет задачи национальной библиотеки следующим образом: «Национальные библиотеки имеют особые обязанности в библиотечно-информационной системе страны, часто определяемые законом. Эти обязанности в разных странах различны, но они, как правило, включают: формирование коллекции национальной продукции (печатных и электронных публикаций) на основе обязательного экземпляра, ее каталогизацию и обеспечение сохранности; предоставление основных услуг (например, справочное обслуживание, библиографическое, сохранность фондов, выдачу документов) пользователям непосредственно в библиотеке и через другие библиотечные и информационные центры; сохранение национального культурного наследия и содействие его развитию; приобретение (как минимум) репрезентативной коллекции зарубежных публикаций; содействие национальной культурной политике, а также руководство в национальных кампаниях по борьбе за грамотность. Национальные библиотеки часто служат национальным форумом для международных программ и проектов. Они могут иметь тесные связи с национальными правительствами, заниматься развитием национальных информационных стратегий и действовать в качестве канала передачи информации для представителей других секторов информационно-библиотечной сферы. Время от времени они также удовлетворяют информационные потребности законодательной власти».

Основополагающие характеристики национальной библиотеки делают ее наиболее подходящим учреждением для размещения в ней национального библиографического агентства. Национальные библиотеки несут национальную ответственность, часто закрепленную в законах. Это дает им полномочия обсуждать условия предоставления обязательного экземпляра с представителями издательств и книжной торговли, осуществлять управление правами на оцифровку объектов и решать другие вопросы, имеющие национальное значение. Эти функции обеспечивают национальным библиотекам возможность долгосрочного планирования. Национальная библиотека может быть также относительно неплохо обеспечена средствами для того, чтобы осуществлять руководство и управлять соответствующими службами.

6.3.2. Национальные библиографические агентства в других учреждениях

Во многих странах национальные библиотеки имеют дополнительные функции. Национальная библиотека может также быть институциональной библиотекой. Вполне обычным является то, что национальная библиотека служит также университету, или общественности, или законодательной власти. Возложение функций национального библиографического агентства на институциональную библиотеку может быть очень эффективным. Институциональная библиотека обладает ценными ресурсами: фондами и персоналом с его опытом — все это весьма полезно национальному библиографическому агентству.

Предназначение учреждения, в структуре которого находится национальное библиографическое агентство, круг его пользователей, задачи и службы оказываются в зависимости от тех обязанностей, которые возникают в связи с обеспечением национального

библиографического учета. Выполнение национальных библиографических функций должно полностью обеспечиваться соответствующими ресурсами. Следует четко разделять национальные и институциональные роли учреждения. В связи с этим необходимо четко установить обязанности по каждому аспекту обслуживания.

Существует риск, что национальные функции такого учреждения могут пострадать от ежедневного давления, оказываемого повседневными службами. Управляющие структуры должны обеспечить четкое распределение обязанностей, контроль выполнения национальных функций, постоянную отчетность руководителей в своих действиях.

6.3.3. Объединенные и распределенные национальные библиографические агентства

Ответственность за национальный библиографический учет часто распределяется между учреждениями, ответственными за регистрацию разных видов материалов. Например, за текстовый материал может отвечать национальная библиотека, а за фильмы и телевизионные передачи — национальный архив фильмофондов. Ответственность в пределах этих различных сфер может быть централизованной или распределенной. Во многих странах несколько библиотек получают обязательные экземпляры. Эти библиотеки могут распределять между собой обязанности по формированию национальной библиографии.

Объединенная или распределенная структура помогает мобилизовать рассредоточенные ресурсы и направлять их к общей цели организации национального библиографического учета. Разделение обязанностей позволяет распределить и бремя управления системой обязательного экземпляра, однако в распределенной системе зачастую сложно поддерживать согласованность и стандартность решений. Сильное руководство и хорошая связь будут необходимы для того, чтобы партнеры содействовали достижению общих целей и были в состоянии своевременно вводить необходимые изменения.

Несмотря на эти проблемы, объединенные модели со временем станут все более и более востребованными. Ни одно учреждение не может собрать все. Управляющие структуры должны обеспечить четкое распределение обязанностей, контроль над исполнением функций, постоянную отчетность руководителей в своих действиях.

6.3.4. Независимые национальные библиографические агентства

Национальное библиографическое агентство может быть создано как независимое агентство, на котором лежит ответственность за регистрацию национальной печатной продукции. Несмотря на то, что имеются примеры успешных независимых агентств (таких как Датский библиотечный центр), существует риск того, что независимое агентство может испытывать недостаток полномочий и ресурсов, необходимых для управления эффективной библиографической службой. В любом случае независимому агентству пришлось бы работать непосредственно с учреждениями, ответственными за формирование национального фонда документов. Даже если национальное библиографическое агентство является административно независимым, существуют сильные аргументы в пользу того, чтобы физически оно было расположено рядом с национальной библиотекой или другим национальным собранием документов.

6.3.5. Национальные агентства, ответственные за внедрение библиографических стандартов

Ответственность за введение в действие и поддержку библиографических стандартов часто возлагается на национальное библиографическое агентство. Национальное библиографическое агентство обладает для этого необходимыми полномочиями и квалификацией. Процессы работы по

присвоению таких идентификаторов, как ISSN (Международный стандартный номер сериального издания) или ISBN (Международный стандартный номер книги) частично совпадают с национальным библиографическим учетом.

6.4. Законодательство об обязательном экземпляре/добровольное предоставление обязательного экземпляра

Каким образом национальное библиографическое агентство обеспечивает собирание, регистрацию, сохранность и доступность национальной печатной продукции? Для большинства стран наиболее эффективным является способ собирания национальной печатной продукции через систему обязательного экземпляра. Международная конференция по организации работы национальных библиографических служб (ICNBS) подтвердила «значение обязательного экземпляра как средства сохранения культурного и интеллектуального наследия и языкового многообразия страны, доступных для современных и будущих пользователей» (см.: International Conference on National Bibliographic Services, 2002).

6.4.1. Обязательный экземпляр

Обязательный экземпляр — это опирающееся на закон обязательство, налагаемое на издателей, дистрибьютеров, а в некоторых странах и типографов предоставлять экземпляры публикаций в национальный фонд. Во многих странах эта система охватывает не только печатные материалы, в частности, она может включать электронные ресурсы. Законодательство налагает на национальные библиографические агентства обязательства по сохранению, описанию и предоставлению доступа к материалам, полученным в качестве обязательного экземпляра. Правда, могут также налагаться и ограничения на использование таких материалов и право распоряжаться ими.

Самостоятельное или инкорпорированное законодательство

В некоторых странах обязательный экземпляр является предметом отдельного самостоятельного законодательства; в других странах положения закона об обязательном экземпляре могут включаться в другой законодательный акт или закон (например, закон о национальной библиотеке). Опыт показывает, что отдельный закон об обязательном экземпляре более эффективен, чем законодательные положения, которое представляет собой небольшую часть другого закона (например, закона о свободе выражения). Закон об обязательном экземпляре, как правило, устанавливает основные принципы получения обязательного экземпляра. Обычно он сопровождается актом или юридическим документом другого типа, в котором излагаются детали, такие как категории предоставляемых материалов, количество экземпляров, сроки предоставления и т. д. Независимо от типа законодательства этот закон должен вырабатывать определенные соглашения и предусматривать механизмы расширения охвата материалов, получаемых по обязательному экземпляру, для того чтобы включать новые средства распространения информации.

Введение законодательства

В рекомендации № 2 Конференции ICNBS указывается, что странам, не имеющим в настоящее время законодательства об обязательном экземпляре, необходимо ввести его. Также рекомендуется проанализировать существующий закон об обязательном экземпляре, чтобы удостовериться, что он соответствует современным требованиям. Часто старое законодательство имеет тенденцию к тому, чтобы не принимать во внимание новейшие виды материалов, такие как аудиовизуальные документы или электронные ресурсы. «Рекомендации по законодательству об обязательном экземпляре», выпущенные ИФЛА и ЮНЕСКО (см.: Larivière, 2000), предоставляют

информацию и рекомендации по всем аспектам законодательства об обязательном экземпляре, и их следует внимательно изучить, прежде чем предпринимать какие-либо действия.

Рекомендация № 3 Конференции ICNBS обобщает требования к закону об обязательном экземпляре: «Новые законы об обязательном экземпляре или положения, соответствующие таким законам, должны определять цели получения обязательного экземпляра; они должны применяться таким образом, чтобы соблюдение закона об обязательном экземпляре способствовало достижению вышеуказанных целей; они должны быть всеобъемлющими по терминологии и формулировке, предусматривающими включение существующих видов материалов, несущих необходимую информацию, и тех, которые еще только могут быть появиться; они также должны включать меры по принудительному исполнению этих законов. Такое законодательство может учитывать возможность разделения обязанностей по получению обязательного экземпляра среди более чем одного национального учреждения».

В целом все виды опубликованных материалов независимо от их формы должны подлежать действию закона об обязательном экземпляре. Сюда относятся аудиовизуальные материалы и онлайн-электронные ресурсы. Если какие-либо формы публикаций не учитываются, это должно происходить из-за их содержания, а не носителя информации. Дополнительные подробности о выборе критериев отбора материала см. в главе 3.

Количество экземпляров

Количество экземпляров, которые необходимо предоставлять по закону об обязательном экземпляре, значительно отличается в разных странах. Существует общая тенденция, скорее сокращать, чем увеличивать количество предоставляемых экземпляров. Это связано с тем, что по существующим данным производители информации сопротивляются предоставлению обязательных экземпляров при их большем количестве, особенно когда речь идет о дорогих в изготовлении документах. «Рекомендации по законодательству об обязательном экземпляре», выпущенные ИФЛА и ЮНЕСКО, предлагают, чтобы минимум предоставляемых документов составлял два экземпляра — один для сохранения и один для общественного использования.

Принудительное исполнение закона

Многие страны сообщают, что у них отсутствуют законодательные акты о принудительном исполнении закона об обязательном экземпляре. Принудительное предоставление обязательного экземпляра представляет собой проблему. Предоставление обязательного экземпляра — это расходы, которых некоторые издатели предпочли бы избежать. ИФЛА рекомендует, чтобы законы об обязательном экземпляре непременно включали механизмы его принудительного исполнения. Национальное библиографическое агентство нуждается в законе, чтобы выполнять свои обязанности, но его принудительное исполнение обычно рассматривается как последнее средство. Наложение взысканий на издателей не способствуют их участию в библиографическом учете. Наказания теряют свой устрашающий эффект, когда они перестают выполняться — например, во время инфляции. Опыт Великобритании подсказывает, что незамедлительное предъявление претензий оказывает существенное влияние на уступчивость издателей. В некоторых странах издателям, предоставляющим обязательный экземпляр, предлагается некое поощрение при регистрации лицензии. Национальные библиографические агентства должны содействовать исполнению закона об обязательном экземпляре эффективностью и своевременностью своей работы. Издатели должны осознавать свои обязанности; при этом необходимо подчеркивать общественное благо и коммерческие преимущества, извлекаемые издателями, предоставляющими обязательный экземпляр. В заключение следует подчеркнуть, что очень важно создать хорошие взаимоотношения с издателями.

Оперативность предоставления обязательного экземпляра

«Рекомендации по законодательству об обязательном экземпляре» ИФЛА/ЮНЕСКО декларируют, что предоставление обязательного экземпляра должно происходить как можно быстрее после выхода публикации. Это решающий вопрос в аспекте оперативности национальной библиографии. Если национальной библиотеке надлежит сыграть роль основного учреждения, осуществляющего национальную библиографическую регистрацию, важно, чтобы она предоставляла данные как можно ближе ко дню публикации. Оперативность также имеет значение для издателя, желающего рекламировать свой продукт. Издатели, которые хотели бы предоставлять свои экземпляры «оптом», чтобы избежать лишних расходов, связанных с доставкой, должны осознавать всю важность оперативности появления их публикаций в национальной библиографии.

6.4.2. Добровольность предоставления обязательного экземпляра

Добровольность предоставления обязательного экземпляра — это соглашение, по которому издатели обязуются предоставлять свои публикации национальному библиографическому агентству. Национальное библиографическое агентство может взять на себя обязательства относительно долгосрочного хранения, описания этих материалов и доступа к ним. Эффективное добровольное соглашение продемонстрирует многие преимущества соглашения о предоставлении обязательного экземпляра, включающего печатный и цифровой материал, а агентства, работающие с издателями для того, чтобы прийти к добровольному соглашению, должны следовать «Рекомендациям по законодательству об обязательном экземпляре» (ИФЛА/ЮНЕСКО) (см. ниже 6.4.4. Швейцария).

6.4.3. Смешанное (законодательное и добровольное) предоставление обязательного экземпляра

В некоторых странах меры по предоставлению обязательного экземпляра могут представлять собой смесь обязательного и добровольного соглашения. Такие меры могут быть прагматичным откликом национальных библиографических агентств на ограниченность охвата публикаций в системе обязательного экземпляра. Схемы добровольного предоставления обязательного экземпляра могут представлять собой продолжительные соглашения между национальным библиографическим агентством и неким конкретным сектором, например, таким как индустрия звукозаписи. Добровольные схемы могут быть временными и действовать в тех случаях, когда правительства и национальные библиографические агентства решаются попробовать расширить систему обязательного экземпляра, включив в нее новые категории материалов, получаемых на основе добровольных соглашений. Риск заключается в том, что такие схемы могут не привести к обязательному предоставлению экземпляров. Национальным библиографическим агентствам рекомендуется проверять и оценивать эффективность действия различных схем, чтобы обеспечивать расширение системы обязательного экземпляра.

6.4.4. Примеры национальных моделей предоставления обязательного экземпляра

Норвегия

«Норвежский Закон об обязательном экземпляре общедоступных документов» от 9 июня 1989 г. вступил в силу 1 июля 1990 г. Это был первый из законов об обязательном экземпляре, включавший электронные публикации, автономные и сетевые (онлайновые). Этот закон охватывает документы на бумаге (например, книги, периодику, открытки и фотографии), звукозаписи, фильмы, видеозаписи, записи радио и телепередач, а также электронные публикации. Сбор «урожае» на всем Норвежском домене регулярно осуществляется с 2005 г. Также применяется избирательный

подход, например, отбор и загрузка газетных материалов, связанных с каким-то событием.

Литва

Пересмотренный «Закон Правительства Литовской республики» от 11 ноября 2006 г., который заменил «Закон Правительства Литвы от 22 ноября 1996 года», охватывает книги, периодику, печатные нотные издания, микроформы, аудиовизуальные, картографические, изобразительные и электронные публикации, а также материалы, опубликованные шрифтом Брайля.

Литва была одной из первых европейских стран, которая начала (в 2002 г.) архивирование своего домена и библиографический учет веб-документов.

Швейцария

В Швейцарии нет федерального закона об обязательном экземпляре. Однако Швейцарская национальная библиотека (НБ) для пополнения своих фондов заключила соглашения с двумя национальными издательскими ассоциациями: Швейцарским союзом книготорговцев и издателей (SBVV) и Швейцарской ассоциацией распространителей, издателей и книготорговцев (ASDEL), ранее SLESR. В соответствии с этим соглашением издательства предоставляют НБ экземпляр каждого нового опубликованного документа, и НБ вносит их в национальную библиографию «*The Swiss Book*» («*Книги Швейцарии*») и в онлайн-каталог *Helveticat*. НБ обеспечивает хранение этих публикаций и ведет ежегодную статистику, касающуюся швейцарской литературной продукции. Кроме того, Национальная библиотека ежегодно покупает около 11 000 изданий, главным образом, монографии, изданные за рубежом, и периодические издания. Согласно оценкам, охват по национальной продукции по печатным монографиям составляет 90%. Однако здесь важны и сроки: достижение этого результата с учетом отправки запросов с требованием предоставления публикаций может занимать до двух лет, так как не все издательства (особенно мелкие) автоматически предоставляют свои издания. В связи с отсутствием закона об обязательном экземпляре от персонала НБ требуется больше времени на отслеживание и запрашивание публикаций.

Собирание экземпляров онлайн-электронных ресурсов в настоящее время находится на этапе изучения. Рассматриваются различные подходы:

- для коммерческих публикаций: готовятся и пройдут проверку индивидуальные соглашения с издателями;
- для некоммерческих публикаций, относящихся к национальному наследию (например, сайты музеев): изучаются соглашения о свободном бесплатном использовании;
- для диссертаций: предполагаются соглашения с университетами.

Охват электронного материала пока оценить невозможно, но цель заключается в том, чтобы как можно больше расширить его диапазон.

Великобритания и Ирландия

Великобритания и Ирландия рассматриваются вместе, так как, хотя каждая из этих стран имеет свою собственную законодательную базу, обязательства по предоставлению обязательного экземпляра, наложенные на издателей, имеют юридическую силу, не ограниченную государственными границами.

«Закон о предоставлении библиотекам обязательного экземпляра» 2003 года в Великобритании (<http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2003/20030028.htm>) и «Закон об авторском праве и смежных правах» 2000 года в Ирландии:

(<http://www.irishstatutebook.ie/2000/en/act/pub/0028/index.html>) обязывают издателей и распространителей в этих странах предоставлять экземпляры своих публикаций.

Издатели и распространители в Великобритании и Ирландии по закону обязаны предоставлять экземпляры опубликованного материала в шесть библиотек-депозитариев, которые вместе ведут национальный архив печатной продукции Британских островов. Вот эти библиотеки:

- Британская библиотека
- Бодлеанская библиотека, Оксфордский университет
- Библиотека Кембриджского университета
- Национальная библиотека Шотландии, Эдинбург
- Библиотека Тринити колледжа, Дублин
- Национальная библиотека Уэльса, Абериствис

Издатели обязаны отправлять один экземпляр каждой из своих публикаций в Британскую библиотеку в течение одного месяца после публикации. Другие пять библиотек имеют право потребовать свои экземпляры. На практике многие издатели предоставляют свои публикации всем шести библиотекам, не дожидаясь напоминания. В Великобритании в качестве принудительной меры исполнения закона об обязательном экземпляре может быть получено распоряжение суда, а как последнее средство наложен штраф. В Ирландии от издателей могут потребовать предоставить до 13 экземпляров, а неисполнение требований о предоставлении обязательного экземпляра может привести к значительному штрафу.

Все печатные публикации охватываются системой обязательного экземпляра. В соответствии с «Законом Великобритании о предоставлении библиотечкам обязательного экземпляра» 2003 года, электронные публикации также будут охвачены этой системой. Со временем распоряжениями правительства будет введен в действие дополнительный закон, который постепенно расширит виды включаемых ресурсов. Пока в Великобритании предусматривается добровольное предоставление электронных публикаций, а также микроформ и других непечатных изданий. В Ирландии «Закон об авторском праве и смежных правах» 2000 года распространил действие системы обязательного экземпляра и на электронные публикации.

В связи с отсутствием закона об обязательном экземпляре аудиовизуальных материалов Архив звукозаписей Британской библиотеки заключил долгосрочное соглашение с компанией *British Phonographic Industry (BPI)* (Британская фонографическая инициатива), в соответствии с которым его участники согласны бесплатно предоставлять Библиотеке до двух экземпляров всех звукозаписей, выпускаемых в Великобритании. На практике поступление экземпляров продукции *BPI* и других звукозаписывающих компаний зависит от наличия средств, позволяющих контролировать выпуск их продукции и рассылать запросы о предоставлении экземпляров.

6.5. Бизнес-модель

Выбор бизнес-модели зависит от потребителей и целей национальной библиографии, наличия ресурсов для ее создания, а также организационной или стратегической ситуации в национальном библиографическом агентстве. Например, способность и готовность потенциальных пользователей платить может повлиять на решения относительно того, брать ли плату за библиографические или смежные продукты. Цены и способы оплаты, с одной стороны, должны приносить доход, а с другой — привлекать (и не отпугивать) потенциальных пользователей. Некоторые правительства не позволяют национальным библиографическим агентствам, которые одновременно являются государственными агентствами, оставлять в их ведении доходы, получаемые от продажи национальной библиографической продукции. По этой и другим причинам важно четко сформулировать цели и охват национальной библиографии, прежде чем

разрабатывать бизнес-модель.

6.5.1. Цели и охват национальной библиографии

Национальное библиографическое агентство должно определить цели национальной библиографии и ее предполагаемых пользователей, чтобы выбрать подходящую бизнес-модель. Национальная библиография может служить одной или более целям. Она может представлять собой:

- Список публикаций страны, обеспечивающих ее политическую или культурную политику или характеризующих национальные особенности этой страны;
- Полный список всех публикаций в стране, предназначенный для того, чтобы зарегистрировать их наличие и однозначно их идентифицировать;
- Полный список всех публикаций, составленный в целях статистического учета и используемый для наблюдения за издательским делом как культурной индустрией;
- Неполный список изданий, опубликованных в стране для специальных целей или определенного круга потребителей;
- Службу сигнальной информации, предназначенную для уведомления пользователей о выходящих данной стране публикациях, которые входят в сферу их интересов;
- Ретроспективную регистрацию, отражающую историю выпуска печатной продукции в стране на фоне реальной истории этой страны.

Аналогичным образом национальная библиография может представлять интерес для различных групп пользователей, в частности:

- Библиотекарей, использующих ее для библиографического выявления и идентификации, приобретения и каталогизации публикаций;
- Продавцов книг, для библиографического выявления и идентификации, а также заказа изданий;
- Издателей в помощь маркетингу или в качестве материалов, продвигающих их продукцию;
- Оптовых фирм, создающих библиографическую продукцию и продающих ее библиотекам и предприятиям книжной торговли с целью получения прибыли;
- Широкой публики как средство информации о новых публикациях;
- Историков, библиографов и другие исследователей в качестве материала для текущего и ретроспективного изучения печатной продукции;
- Зарубежных исследователей, библиотекарей, издателей, книготорговцев, которые стремятся получить доступ к публикациям данной страны.

Ответы на эти два основных вопроса (каковы цели национальной библиографии и кто ее пользователи) определяют бизнес-модель национальной библиографии. Условия в разных странах разные, поэтому политика ценообразования не может определяться без учета условий финансирования и фискальной политики.

Конференция ICNBS представила свои рекомендации и по расширению охвата документов в ретроспективном учете. Для только что созданной национальной библиографии, возможно, будет лучше регистрировать в текущем режиме как можно больше документов, отражающих национальное наследие, а когда позволят время и средства, попытаться заняться регистрацией прежних, ранее вышедших, публикаций. Даже для наиболее авторитетных систем национальной библиографии ретроспективный учет является проблемой. Поскольку расширение системы обязательного экземпляра отстает от развития средств распространения информации, то всегда будут существовать носители информации, которые не были предоставлены на основе обязательного экземпляра, так как они были созданы прежде, чем законодательство об

обязательном экземпляре вступило в силу.

6.5.2. Плата за национальную библиографию

Бизнес-модель должна учитывать прямые издержки, такие как маркетинг, производство и распространение продуктов национальной библиографии. Затраты на введение в действие национальной библиографической службы должны рассматриваться как капитальные затраты и отделяться от текущих расходов, связанных с предоставлением услуг. В какой степени косвенные издержки, такие как каталогизация и накладные расходы будут включаться в текущие расходы, зависит от обстоятельств, в которых создается национальная библиография. Эти обстоятельства определяют и условия, на которых предлагается национальная библиография.

Первый вопрос — будет ли национальная библиографическая служба бесплатной или платной. Национальное библиографическое агентство должно подходить к этому вопросу реалистично: конечно, желательно было бы ввести бесплатное обслуживание, но это может оказаться агентству не по средствам. В то время как вероятность того, что рынок библиографической продукции возместит расходы по восполнению полных затрат ничтожно мала, вполне вероятно возмещение прямых издержек. Политика правительства и национальная конкурентная политика позволят определить, нужно ли и в каком размере облагать налогом данную продукцию.

Бесплатная национальная библиография

В этом случае все услуги и продукты национальной библиографии предоставляются бесплатно. Расходы обычно несет национальное правительство, которое в соответствии со своей политикой определяет, что информация, которая оплачена из государственных средств, должна предоставляться обществу бесплатно. В качестве альтернативы для финансирования могут привлекаться бизнес-структуры, которые в этом случае выполняют задачи, определяемые политикой правительства. К финансированию могут привлекаться и различные правительственные учреждения в сфере культуры, образования, торговли. Продукты национальной библиографии во многих странах предлагаются бесплатно, так как являются общественным достоянием. Деловая выгода в данном случае — это стимулирование свободного доступа к информации, способствующей развитию культурной, образовательной и экономической жизни страны. Другие библиотеки и другие национальные библиографические агентства могут получить экономическую выгоду в результате повторного использования библиографических данных, собранных службами национальной библиографии.

Платное обслуживание

Для любой национальной библиографической службы важно ориентироваться в ценах и регулярно проводить маркетинг рынка услуг. Это имеет особое значение, если обслуживание целиком или частично является платным. Национальные библиографические агентства должны строго контролировать свои цены; создавать такие условия, чтобы продукты и услуги, за которые они назначают цену, действительно возвращали прямые расходы; агентства должны прекратить производство продуктов и услуг заведомо убыточных. Структуры с гибким ценообразованием могут обеспечивать бесплатный доступ для школ и для тех, кто не в состоянии платить, в частности, для студентов, безработных, но при этом получать субсидии от тех, кто может платить. Определенный спектр продуктов и услуг может предлагаться под брендом национальной библиографии, например:

- машиночитаемые библиографические записи, которые система национальной библиографии предоставляет таким пользователям, как оптовые фирмы, торгующие библиографической информацией, библиотеки, книготорговцы;

- подписка на печатные издания национальной библиографии или библиографическую продукцию в любой другой физической форме, например, на CD-ROM или в виде микроформ;
- продажа библиографических записей с целью получения прибыли;
- дополнительные платные услуги, например, сигнальное информирование; подбор библиографических записей в соответствии со специальными конкретными запросами пользователей.

Новые технологии создают возможности для снижения стоимости производства и распространения продуктов национальной библиографии за счет их представления во Всемирной паутине. Однако новые технологии — не панацея. Их внедрение может быть очень дорогим, а кроме того, потребуются помощь квалифицированных специалистов.

6.5.3. Примеры национальных бизнес-моделей

Канада

Канадская национальная библиография — «Канадиана» включает публикации канадских издательств, канадских авторов и канадской тематики. Она выходила в виде ежемесячного печатного библиографического указателя с 1953 г., затем на микрофишах с компьютерным выводом. И микрофиши, и печатное издание прекратили свое существование в 1990-е годы. В 1970-е годы начала действовать Служба распространения MARC-записей, которая ввела в действие канадский MARC (CANMARC). Записи в этом формате предоставлялись библиотекам и другим подписчикам, а в 1980-е годы библиографические записи в формате CANMARC стали доступны в онлайн-режиме. Кроме того, с 1998 г. начал выпускаться ежегодный CD-ROM «Канадиана». В настоящее время данные национальной библиографии доступны на сайте национальной библиотеки, именуемой Библиотека и Архивы Канады:

Библиотека и Архивы Канады — это национальной библиографическое агентство Канады. Так как это департамент федерального правительства, то все его доходы поступают в фонд Департамента государственных сборов народа Канады, а не направляются непосредственно в бюджет Библиотеки. В обобщенном виде бизнес-модель «Канадианы» можно представить следующим образом:

- Записи из «Канадианы» предоставляются бесплатно в онлайн-режиме через базу данных AMICUS. Эти данные также доступны благодаря использованию протокола Z39.50.
- Цена, составляющая примерно 130 канадских долларов, установлена за приобретение ежегодного выпуска CD-ROM, чтобы покрыть расходы на его создание и публикацию. Однако в соответствии с национальной программой бесплатного распространения правительственный публикаций среди библиотек большое количество экземпляров этого диска распространяется бесплатно.
- Вполне умеренная цена установлена и на подписку еженедельных или ежемесячных комплектов новых MARC-записей «Канадианы»; с 1997 г. оплата этой услуги не производится. Здесь подписчиками являются крупные библиотеки, провайдеры библиографических услуг в Канаде и в других странах.

Франция

Национальная библиотека Франции (НБФ) является национальным библиографическим агентством Франции. Французская национальная библиография начала выходить с 1811 г. и издавалась в печатном виде до 1999 г. С 1999 г. национальная библиография в виде отдельного

ресурса размещена на сайте НБФ. Она разделена на пять частей, каждая часть имеет свою периодичность выхода: книги (26 выпусков в год); периодика (11 выпусков в год); печатные музыкальные издания (3 выпуска в год); аудиовизуальные издания (6 выпусков в год); картографические издания (2 выпуска в год). Записи в системе национальной библиографии бесплатны и доступны для загрузки в другие базы данных. Библиографические записи доступны и через протокол Z39.50.

Кроме того, НБФ на основе подписки поддерживает обслуживание MARC-записями в форматах UNIMARC и INTERMARC. Эта услуга платная: от 60 до 550 евро в год, однако французским публичным библиотекам платить не нужно. Ретроспективные файлы или файлы, обеспечивающие специализированные запросы пользователей, также можно заказать по разным ценам. Информация о ценах и условиях доступности национальной библиографии имеется на сайте НБФ: <http://www.bnf.fr/default.htm>.

Независимо от протокола, используемого для доступа к библиографическим записям, НБФ установила принцип бесплатного получения данных из своего каталога, а также из национальной библиографии в том случае, если пользователи сами загружают данные, каким бы протоколом они ни пользовались. Например, НБФ в настоящее время размещает Французскую национальную библиографию на своем сайте, и записи можно легко и анонимно загрузить бесплатно. То же самое и с записями из каталога Библиотеки при использовании протокола Z39.50.

Кроме того, НБФ публикует подборки записей в виде электронных библиографических продуктов: национальная библиография книг, национальная библиография периодики, национальная библиография аудиовизуальных материалов, национальная библиография партитур, национальная библиография карт; при этом пользователи должны подписаться на получение этих выпусков национальной библиографии (например, ежемесячных для книг или периодики). Эти библиографические продукты продаются фирмам, но библиотекам предоставляются бесплатно. Цены на них довольно низкие и сопоставимы с ценами на другие библиографические услуги национальной библиотеки.

НБФ разместила официальные условия использования библиографических записей на своем сайте. Основные положения следующие:

- Любое лицо, извлекающее библиографические записи из базы данных НБФ, может бесплатно использовать, адаптировать, модифицировать и распространять их, поскольку они включены в стоимость созданного в рамках национальной библиографии продукта или услуги;
- Взамен этого бесплатного использования потребитель обязуется постоянно хранить ссылку на ресурс в соответствующей области компьютерных записей;
- Передача третьей стороне библиографических данных, взятых из НБФ, не разрешается, если пользователь не внесет такие изменения в полученный продукт или услугу, которые создадут дополнительную стоимость продукта или услуги.

Литва

Литовская национальная библиография включает публикации литовских издательств, произведения литовских авторов и на литовские темы. Текущая национальная библиография публиковалась как ежемесячная печатная библиография с 1928 по 1943 г. и с 1947 по настоящее время.

UNIMARC-записи литовской национальной библиографии о документах, выпущенных в Литве и относящихся к Литве, с 1998 года и по настоящее время бесплатно доступны в режиме онлайн по

адресу: <http://www.libis.lt:8080/en/welcome.html>.

Национальная библиотека Литвы выполняет функцию национального библиографического агентства Литвы с 1992 года. Бизнес-модель литовской национальной библиографии следующая:

- Записи в формате UNIMARC доступны в режиме онлайн в Национальном библиографическом банке данных, а также в каталоге Национальной библиотеки бесплатно. Эти данные можно получить также с помощью протокола Z39.50.

- За подписку на печатные указатели текущей и ретроспективной национальной библиографии назначена доступная цена. Подписчиками являются академические, публичные библиотеки и другие учреждения Литвы и всего мира.

Швеция

Шведская национальная библиография «*Svensk bokförteckning*» выходила в печатной форме до 2003 г. Составлением национальной библиографии занималась Kungl. Biblioteket (Национальная библиотека Швеции), но продукт продавался через издательство *Tidningsaktiebolaget Svensk bokhandel*.

С 2004 г. национальная библиография стала доступной как часть национального сводного каталога научных библиотек Libris (<http://libris.kb.se>).

Доступ к Libris всегда был бесплатным. Бесплатной является и выгрузка записей из базы данных. Поскольку национальное библиографическое агентство финансируется правительством с целью создания национального библиографического учета, взимание платы за библиографические записи никогда серьезно не рассматривалось. Кроме того, записи, созданные Национальной библиотекой Швеции, в некоторых случаях являются продуктом каталогизации других библиотек, что усложнило бы условия установления цены.

Швейцария

«*The Swiss Book*» («*Книги Швейцарии*») — это национальная библиография Швейцарии, создаваемая Швейцарской национальной библиотекой. Эта библиография включает все публикации Швейцарии всех видов и на всех носителях: книги, карты, нотные издания, электронные и мультимедийные ресурсы, периодические издания, газеты, ежегодники и серийные издания. Публикация считается швейцарской в том случае, если выполняется какое-либо из следующих условий:

- по меньшей мере треть авторов швейцарские;
- издательство является швейцарским;
- по меньшей мере треть содержания касается Швейцарии.

Публикация включается в «*The Swiss Book*» в том случае, если выполняется какое-либо из следующих условий:

- ее содержание является социально значимым;
- объем составляет не менее 6 страниц;
- она опубликована менее 10 лет тому назад.

Публикации, представляющие собой произведения швейцарских переводчиков, составителей (редакторов) и их помощников, а также не швейцарских авторов, проживающих на территории Швейцарии, собираются Швейцарской национальной библиотекой, но не включаются в «*The Swiss*

Book».

«*The Swiss Book*» доступны в режиме онлайн в разных версиях. Доступ бесплатный. Начиная с 1-го выпуска 2001 г. к «*The Swiss Book*» можно получить доступ по адресу: <http://helveticat.nb.admin.ch/swissbook>.

Поисковый интерфейс является частью онлайн-каталога Национальной библиотеки — *Helveticat*. Таким образом, функциональные поисковые возможности идентичны возможностям онлайн-каталогов: в частности, поддерживают поиск по автору, заглавию, ключевым словам; документы могут быть заказаны и заимствованы в режиме он-лайн, могут быть подготовлены библиографические списки или указатели. Кроме того, пользователи имеют возможность:

- осуществлять поиск информации в каждом выпуске за определенный период; в каждом выпуске определенного года; в конкретном выпуске;
- осуществлять поиск информации на основе Десятичной классификации Дьюи
- осуществлять поиск информации по содержанию и/или типу публикации.

В 2007 г. прекратилась публикация печатного издания библиографии, распространяемого по подписке. Этому решению способствовал ряд факторов:

- число подписчиков сократилось и расходы на подготовку издания не покрывались;
- выросла стоимость печати;
- стала доступной онлайн-версия.

Кроме того, опросы показали, что вместо печатного издания легче создать онлайн-версию в формате *PDF*, имеющую небольшую стоимость.

Таким образом, с 2007 г. печатное издание было заменено загружаемой (и распечатываемой) *PDF*-версией «*The Swiss Book*». В целом она соответствует традиционной печатной версии:

- каждый год выходит 25 выпусков национальной библиографии; выпуск 16-й содержит ежегодную продукцию небольших, отдельно изданных музыкальных произведений, а в выпуске 25-м собраны сведения обо всех периодических изданиях (газетах, журналах, ежегодниках и продолжающихся изданиях);
- публикации организованы в соответствии со 100 основными разделами Десятичной классификации Дьюи;
- каждый выпуск содержит указатель авторов и заглавий.

«*The Swiss Book*» в формате *PDF* представляет собой электронное издание, выходящее один раз в два месяца; оно доступно по адресу: <http://www.nb.admin.ch/sb-pdf>.

Великобритания

В «Британской национальной библиографии» с 1950 г. регистрируются новые книги и периодика. Электронные публикации были включены после того, как в 2003 г. этот вид материалов вошел в систему обязательного экземпляра. Британская национальная библиография включает и сведения и о будущих (публикуемых) книгах. По программе каталогизация в публикации (CIP) информация о новых изданиях появляется за 16 недель до объявленной даты публикации.

Британскую национальную библиографию (БНБ) создает Британская библиотека. С 2009 г. БНБ доступна в режиме он-лайн бесплатно через Интегрированный каталог Британской библиотеки (<http://www.bl.uk/bibliographic/natbib.html>). Британская библиотека предлагает также подписку на БНБ

в виде обменных файлов в формате MARC или в печатном виде.

6.5.4. Интеллектуальная собственность и вопросы права

Закон об авторском праве защищает:

- право создателей получить признание и вознаграждение за свое произведение;
- право общества на получение свободного доступа к информации и знаниям.

Авторское право в отношении печатных материалов является устоявшимся и вполне понятным. Ситуация с электронными ресурсами пока не ясна. Доступ к электронным ресурсам часто ограничен договором или мерами технической защиты. Договоры, предметом которых являются электронные произведения, могут включать условия доступа к ним или ограничивать доступ такими способами, которые не применяются, когда мы имеем дело с печатными материалами.

Эти ограничения, налагаемые на доступ к электронным ресурсам, не только запрещают сам доступ, но могут препятствовать выполнению и других функций, выполняемых национальными библиографическими агентствами. Например, защитные приспособления, встраиваемые в электронные ресурсы, могут помешать копированию этого ресурса в целях его сохранения или воспрепятствовать доступу к этому ресурсу после окончания определенного периода времени. Ситуация с авторским правом в каждой стране различна. Национальные библиографические агентства должны признать, что авторы и издатели имеют законное право защищать свои творения. Национальные библиографические агентства должны проводить работу с издателями и авторами, чтобы создать у них уверенность в том, что доступ к электронным ресурсам, собранным агентством, будет надежным. Существуют различные средства достижения этого:

- Ограничения могут налагаться на местоположение, с которого должен осуществляться доступ к ресурсам; например, это могут быть компьютеры, физически находящиеся внутри национальной библиотеки.
- Ограничения могут налагаться на количество пользователей, которые одновременно получают доступ к ресурсу, включенному в систему обязательного экземпляра.
- Ограничения могут налагаться на категории пользователей, получающих доступ к ресурсу, включенному в систему обязательного экземпляра; например, это может быть только зарегистрированный пользователь национального библиографического агентства.

Однако национальные библиографические агентства должны также защищать интересы своих собственных стейкхолдеров⁴. Бесплатный доступ к информации является общественным благом. Национальные библиографические агентства должны проводить работу с правительством для обеспечения того, чтобы добиваться этого.

Комитет ИФЛА по авторскому праву и другим правовым вопросам (CLM) опубликовал заявление, в котором обратил внимание на проблемы авторского права в контексте соглашения «Доступ к знаниям» (соглашения А2К) и тех мер, которые осуществляются Всемирной организацией по охране интеллектуальной собственности (ВОИС — WIPO). ИФЛА призывает библиотеки к сотрудничеству с ВОИС, полагая, что это поможет развивающимся странам выдержать конкуренцию в экономических аспектах представления знаний. ИФЛА также побуждает ВОИС взять на себя защиту всеобщего достояния и обеспечить, чтобы ресурсы, относящиеся к всеобщему достоянию, не стали недоступными из-за применения технологических мер защиты (TPMs) (<http://www.ifla.org/III/clm/p1/A2K-7.htm>).

⁴ Стейкхолдеры (stakeholders) — физические или юридические лица, заинтересованные в финансовых и иных результатах деятельности компании; это могут быть акционеры, члены органов управления, сотрудники компании, партнеры. (Примеч. переводчика).

6.5.5. Реклама и маркетинг

Национальные библиографические агентства в массе своей не очень эффективно продвигают продукты национальной библиографии. По-видимому, библиотеки, отстаивая собственные специфические интересы, не нуждались в обосновании необходимости существования национальной библиографии. Периодически появляющаяся информация, касающаяся национальной библиографии, в библиотечных журналах и участие в общих мероприятиях, таких как конференции, симпозиумы и т. д., были чуть ли не единственными средствами информирования о национальной библиографии.

Так как природа рынка воспринимается как сугубо специализированная, продвижение продуктов национальной библиографии ориентировано главным образом на библиотеки, хотя наличие выставочных стендов, рекламирующих продукты национальной библиографии на национальных и международных книжных ярмарках, демонстрирует стремление выйти за пределы библиотечного мира. Реклама национальной библиографии должна была быть нацелена на издателей и книжную торговлю, на организации, занимающиеся урегулированием авторских прав, средства массовой информации и широкую публику, заинтересованную в получении всесторонней и своевременной информации о национальной печатной продукции. Возможные способы использования национальной библиографии рассматриваются в главе 2.

Все в большей и большей степени продвижение национальной библиографии осуществляется через Всемирную паутину. Важно обеспечить прямую и четкую отсылку к ресурсам национальной библиографии с основной веб-страницы национального библиографического агентства. Некоторые агентства привлекают внимание общественности, используя такие технологии, как RSS. Эти технологии способствуют продвижению национальной библиографии благодаря предоставлению информации о вновь опубликованных национальных изданиях отдельным пользователям в соответствии с их конкретными запросами. Точно так же и веб-страница «Новые книги» может привлечь внимание ко вновь вышедшим публикациям.

Важно, что в национальной библиографии осуществляют поиск информации такие крупные поисковые машины как Google и Yahoo, они обеспечивают четкое указание на источник этих данных.

6.6. Организация данных национальной библиографии

Существует разные способы организации и представления данных национальной библиографии. Нет единого мнения по вопросу о том, должна ли национальная библиография представлять собой отдельный ресурс или быть частью каталога национальной библиотеки. В разных ситуациях будут уместны разные решения. Если национальная библиография является частью каталога, пользователи должны иметь возможность поиска информации в этой части. Ниже приведены примеры для иллюстрации того, как это может осуществляться. Дополнительную информацию по данному вопросу можно найти в главах по каталогизации (глава 4) и по функциональности и взаимодействию (глава 5).

Независимо от способа организации библиографических данных Рабочая группа ИФЛА рекомендует, чтобы национальная библиография была представлена самостоятельно, отдельно от любого учрежденческого или сводного каталога.

Следующие положения могут помочь в принятии решений при создании или усовершенствовании системы национальной библиографии:

- Формируйте данные один раз, но многократно используйте их для разных целей.

- Данные национальной библиографии могут быть представлены:
 - в самой национальной библиографии (в разных ее воплощениях);
 - в каталоге национальной библиотеки для описания национального фонда документов;
 - в сводных каталогах;
 - в институциональных (учрежденческих) каталогах;
 - в других базах данных.
- Обеспечьте импорт и экспорт данных:
 - многие интегрированные библиотечные системы (ILS) имеют довольно поверхностное обеспечение для импортирования и экспортирования данных национальной библиографии;
 - следует определить, потребуется ли преобразовывать данные в разные форматы;
 - следует определить, потребуется ли преобразовывать наборы символов (шрифты);
 - необходимо ответить на вопрос, можно ли выбрать разные наборы данных так, чтобы они соответствовали разным целям.
- Ищите самые разные подходы и не пытайтесь решить все проблемы с помощью одной системы.
- Ищите возможность разделить капиталовложения с другими учреждениями, однако не подвергая риску основополагающие требования.
- Взвешивайте решения, касающиеся открытых программных продуктов или дорогих патентованных программ. Имейте в виду, что специфические библиотечные программы могут быть дороже, чем открытые, общего пользования.
- Каково бы ни было решение, убедитесь, что имеются ресурсы для его реализации.
- Поставщики интегрированных библиотечных систем могут настаивать на обязательности частых модернизаций, которые могут быть очень затратными как в отношении кадровых ресурсов, так и модернизации аппаратных средств.
- Экономя на лицензионных программах в пользу открытых программных продуктов, необходимо оценить их сравнительную стоимость и готовность персонала поддерживать их.
- Может оказаться сложно поддерживать открытые программные продукты в течение длительного времени.

С появлением электронных ресурсов возник ряд новых проблем, связанных с хранением и организацией данных. «Электронная библиотека» дублирует весь тот диапазон услуг и действий, которые необходимы для поддержания традиционных средств передачи информации. Проблема для национального библиографического агентства заключается в том, что необходимо обеспечивать переход к электронному обслуживанию наряду с поддержанием «традиционных» услуг, связанных с коллекциями печатными документами. Эта проблема — не только вопрос приобретения или разработки новых систем, но и вопрос переобучения и перепрофилирования персонала. Так как ресурсы постоянно эволюционируют в направлении электронных средств распространения информации, количество должностей, требующих навыков традиционной работы, необратимо сокращается. Автоматизированная обработка позволяет справиться с основной массой поступающих электронных ресурсов, но оставшаяся часть поступлений потребует намного более сложных технических навыков, чем требовалось ранее. Эти навыки будут пользоваться спросом и в других секторах экономики, следовательно, может быть трудно или дорого приобрести и сохранить их.

6.6.1. Примеры

Канада

Записи канадской национальной библиографии хранятся вместе с записями из других ресурсов и записями канадского сводного каталога.

Хорватия

Записи национальной библиографии Хорватии доступны только через каталог Национальной библиотеки (<http://www.nsk.hr/opac-crolist/crolist.html>).

Литва

Национальный библиографический банк данных Литвы содержит библиографические записи всех публикаций Литвы и хранится в виде отдельного файла в Литовской интегрированной библиотечно-информационной системе (LIBIS) страны. Одновременно данные о литовских публикациях отражены в каталоге Национальной библиотеки: (<http://www.libis.lt:8080/en/welcome.html>).

Великобритания

В 2004 г. перемещение 13 миллионов библиографических записей из распределенной системы, отражавшей интеллектуальное наследие страны, в Интегрированную систему библиотечного управления дало Британской библиотеке возможность по-новому определить связь данных Британской национальной библиографии (БНБ) с каталогами и другими библиографическими базами данных Библиотеки. Исторически сложившееся отделение БНБ от каталога Британской библиотеки было неэффективным и привело к значительным расходам, связанным с созданием библиографических записей, а также к нерациональным затратам по их поддержке.

Теперь Интегрированная библиотечная система (ILS) является единственной базой данных, отражающей национальную продукцию; из этой базы данных можно было получать различные «продукты». Каталогизация в публикации (CIP) и записи для Британской национальной библиографии, предоставленные другими библиотеками Великобритании и Ирландии, получающими обязательный экземпляр, поступают в ту же базу данных. «Продукты», извлекаемые из этой базы данных, — это и Британская национальная библиография, и система ISSN Великобритании, и Интегрированный каталог Британской библиотеки (*BLIC*). Сложность в реализации этого проекта представляло наличие регистрационного номера БНБ в качестве идентификатора записи Британской национальной библиографии. Номер БНБ позволяет выбирать записи, относящиеся к Британской национальной библиографии. Большое количество библиографических продуктов Британской библиотеки и их сложность потребовали создания специальной системы управления под названием *Catalogue Bridge* (*Каталогизационный мост*). Таким образом, с января 2009 г. Британская национальная библиография имеет отдельный доступ через Интегрированный каталог Британской библиотеки (http://catalogue.bl.uk/F/?func=file&file_name=login-bl-list).

6.7. Оперативность национальной библиографии

Рекомендация № 7 Конференции ICNBS гласит: «Национальная библиография должна отражать материал как можно быстрее после публикации. Следует обеспечить ее эффективное распространение; она должна выходить в регулярно обновляемой форме, чтобы удовлетворять потребности пользователей, давая им, таким образом, возможность без задержки получить

отражаемый материал».

Отражать материал как можно быстрее после публикации — важное требование для службы текущего информирования. Оперативность зависит от своевременного предоставления обязательного экземпляра публикаций издательствами. Национальное библиографическое агентство обязано обрабатывать эти публикации без задержки.

Агентства должны заботиться о том, чтобы контролировать оперативность национальной библиографии и принимать меры в ответ на ее снижение. Надлежащие действия будут зависеть от причины задержки. Следует постоянно совершенствовать технологические процессы, позволяющие добиться как можно более быстрой и эффективной обработки поступающих материалов.

Программа «Каталогизация в публикации» (CIP), благодаря которой издатели предоставляют библиографическую информацию раньше самой публикации, является средством совершенствования оперативности поступающей информации и способствует повышению значимости национальной библиографии для формирования национального фонда документов.

6.7.1. Общие положения

Программа «Каталогизация в публикации» (CIP) служит издателям и библиотекам. Для издателей она является мостиком к рынку книг, приобретаемых для библиотек, а для библиотек она представляет собой службу информирования, позволяющую находить книги, представляющие интерес для сообщества пользователей.

Издатели предоставляют подробную информацию о будущих публикациях программе CIP. Эта информация используется для создания предварительных, или «CIP», записей. Предварительные записи публикуются в национальной библиографии. Копия CIP-записи может быть предоставлена издателю, который напечатает ее в книге. Это весьма облегчает библиотекам процесс каталогизации книги. В некоторых случаях эта запись в книге не печатается, но издатель публикует объявление, что CIP-запись имеется в национальном библиографическом агентстве. Когда соответствующее издание получено библиографическим агентством, предварительная запись обновляется, отражая уже реальный объект, и «обновленная» запись публикуется в национальной библиографии.

6.7.2. Создание CIP программы

Для CIP-программ не существует единой модели; все национальные библиографические агентства разные, и программы развиваются таким образом, чтобы удовлетворять требованиям местного сообщества. В 2003/2004 г. ИФЛА провела обследование существующих CIP-программ («Отчет об обследовании CIP-программ», 2005).

Активное участие издателей является насущно необходимым для успеха CIP-программы. Национальное библиографическое агентство должно демонстрировать преимущества таких программ издателям и издательствам. CIP-программы — дело добровольное. Издатели участвуют в них бесплатно. Программа не должна страдать, если работа тех или иных издателей прекращается. Национальное библиографическое агентство должно обеспечивать, чтобы эти программы имели необходимое ресурсное обеспечение.

Издатели, участвующие в программе, должны предоставлять данные национальному библиографическому агентству, как правило, за несколько месяцев до публикации. Национальное библиографическое агентство устанавливает, какие элементы данных должны быть предоставлены. Многие агентства разрабатывают информационный листок или веб-форму, которую

издатели должны заполнить.

6.7.3. Примеры CIP-программ

Канада

В Канаде ответственность за координацию CIP-программы возлагается на Библиотеку и Архивы Канады, но сама программа действует через сеть библиотек-посредников, которые обеспечивают специализированное обслуживание издателей на местах.

Великобритания

Британская библиотека сочла экономически эффективным отдать функционирование CIP-программы по договору коммерческому библиографическому агентству. Британская библиотека ежегодно расплачивается с этой фирмой за получение CIP-записей в зависимости от предоставленного количества и устанавливает критерии в отношении их содержания и качества.

США

В США этой деятельностью непосредственно занимается и контролирует ее Библиотека Конгресса.

6.8. Выбор средств распространения национальной библиографии

Конференция ICNBS предоставляет некоторые методические рекомендации относительно формы и вида национальной библиографии. Рекомендации концентрируют свое внимание скорее на печатных изданиях, чем на онлайн-продуктах. В данном руководстве в главе 5 более подробно рассматривается функциональность онлайн-национальной библиографии. В главе 4 рассматриваются уровни каталогизации и авторитетный контроль.

В последнее время национальные библиографические агентства пережили переход от печатной формы к CD-ROM, а затем к онлайн как наиболее предпочтительному каналу распространения данных национальной библиографии. Выбор, который делает страна, отражает уровень компьютеризации в этой стране. Этот выбор также влияет на бизнес-модель системы национальной библиографии и доступные ресурсы.

6.8.1. Бумажная форма

Бумажная форма все еще широко применяется, и печатные национальные библиографии все еще могут эффективно использоваться. Рост стоимости их производства и распространения, по-видимому, приведет к тому, что бумажная форма станет нерентабельной в ближайшем или несколько более отдаленном времени.

6.8.2. CD-ROM

Полученные данные и рекомендации европейского проекта «Национальные библиотеки на CD-ROM» получили широкое применение при создании национальных библиографических ресурсов на CD-ROM. Вообще CD-ROM скорее дополняет, чем заменяет печатную версию. Большинство стран, издающих свою национальную библиографию на CD-ROM, предлагают те же данные в режиме онлайн — некоторые в виде отдельной базы данных, другие как часть каталога своей национальной библиотеки. CD-ROM имел некоторые преимущества в плане поиска информации и распространения машиночитаемых данных по сравнению с другими формами. Однако проблемной являлась оперативность национальной библиографии и относительно высокая стоимость ее

распространения. CD-ROM был популярен в 1990-е годы, но теперь он вытеснен. Программное обеспечение, разработанное для поддержки национальной библиографии на CD-ROM, устарело по сравнению с тем, которое поддерживает современные веб-интерфейсы.

6.8.3. Онлайн-доступ

Всемирная паутина — предпочтительный способ доступа к национальной библиографии. Доступ через Всемирную паутину позволяет регулярно обновлять данные и может быть предоставлен пользователям в любой точке мира, когда бы они этого ни захотели. Всемирная паутина дает возможности для дополнительных услуг, таких как RSS, предназначенных для специализированных персональных запросов пользователя, или доступ к полным текстам электронных документов при наличии соответствующих прав. Онлайн-услуги особого качества могут быть средством монетизации, т. е. изыскания способа получения прибыли из эксплуатации национальной библиографии во Всемирной паутине.

Примеры

Новая Зеландия

Национальная библиотека Новой Зеландии предлагает зарегистрированным пользователям RSS-канал с последними поступлениями в национальную библиографию. Пользователям базы данных «Публикации Новой Зеландии» также предоставляется возможность получить ответ на свои запросы (<http://www.natlib.govt.nz/catalogues/national-bibliography>).

Швеция

Национальная библиотека Швеции предлагает подписчикам на продукты национальной библиографии обновления в виде последних публикаций по RSS-каналу (<http://www.kb.se/english/contact-info/subscribe/rss/>). Услуга предоставляется бесплатно, но эти данные нельзя использовать для коммерческих целей.

Существует несколько различных способов предоставления онлайн-доступа к национальной библиографии. Некоторые из них являются аналогами печатной библиографии — это записи в виде pdf или html файлов. Они быстро и эффективно предоставляют широкий доступ к данным национальной библиографии, но они не могут заменить интерфейс к базе данных национальной библиографии.

6.9. Оценка эффективности национальной библиографии

Чтобы оправдать вложения в создание национальной библиографии и сохранять обязательства по ее дальнейшей поддержке, важно продумать, как оценивать эффективность национальной библиографии. В некоторых странах финансирование национального библиографического агентства непосредственно связано с таким показателем, как процент от общего объема выпущенной национальной продукции, собранный и обработанный национальным библиографическим агентством.

Качественная управленческая информация необходима для того, чтобы предоставлять своевременные и точные ответы на запросы, полученные от издателей, правительства или средств массовой информации. Национальное библиографическое агентство должно собирать свою собственную статистику. Привлечение независимой третьей стороны для осуществления контроля или проверки отчетности может повысить авторитетность оценки работы агентства и доверие к нему, особенно со стороны внешней аудитории.

6.9.1. Охват

Какой процент общего объема национальной продукции охватывает национальная библиография? Это можно определить путем сравнения наполнения национальной библиографии с общим объемом продукции национальных издательств, выпущенной за определенный период. Данные можно получить в национальной ассоциации издателей или в агентствах, обслуживающих книжную торговлю. Следует знать, что существуют разные методики учета. Издатели ведут учет своей продукции, и он может отличаться от практики учета в национальной библиографии. Например, в национальной библиографии одна запись может включать несколько томов многотомного издания, но для издателей и книготорговцев это разные продукты.

Данные по официально опубликованным электронным ресурсам должны содержаться в источниках торговой информации. Однако следует иметь в виду, что электронные ресурсы могут создаваться и размещаться новыми публикаторами, не охваченными традиционной практикой учета. Необходимо также принимать решения относительно услуги «печать по требованию». Дополнительные меры будут необходимы для подсчета процента электронной национальной продукции, выявленной как национальный домен.

6.9.2. Оперативность

Полезность национальной библиографии зависит от ее оперативности. Многие пользователи национальной библиографии занимаются выявлением, отбором и приобретением изданий в книжной торговле, библиотеках и других информационных центрах. Им необходимо своевременное информирование о будущих и незамедлительное оповещение о вновь вышедших публикациях.

Оперативность национальной библиографии можно оценивать на основе регулярного изучения оперативности появления отдельных записей, взятых в качестве образца. С 1974 по март 2005 г. UKOLN (Центр библиотечных и информационных сетей Великобритании) проводил изучение оперативности Британской национальной библиографии. В ходе этого обследования определялся коэффициент эффективности определенного количества отдельных записей, выбранных в качестве образца, в момент заказа публикаций и в момент их каталогизации. Затем это обследование повторяли снова через 6 месяцев. Хотя это была надежная методика для оценки эффективности, обследование было прекращено в 2005 г., когда оказалось, что невозможно привлечь библиотеки к проведению такого обследования (<http://www.ukoln.ac.uk/bib-man/surveys/bnbmarc/>).

Оперативность являлась объектом соглашения, заключенного в 1991 г. между правительством Дании и Датским библиографическим центром, который занимается созданием национальной библиографии. В этом соглашении оговаривалось, что ресурсы, собираемые Библиографическим центром, должны быть зарегистрированы в течение 4 недель с момента получения. Это соглашение не включает какие-либо санкции в случае, если поставленная цель не достигнута. Оперативность контролируется каждую неделю, в результате получается, что регистрация осуществляется в среднем в течение 2 недель. Датский библиографический центр оценивает необходимое время для регистрации документа и публикации данных о нем путем подсчета количества недель, которые проходят между получением документа и его регистрацией (W) следующим образом:

Количество документов, ожидающих регистрации

$W =$ _____

Среднее количество регистраций в неделю (за предыдущий год)

6.9.3. Использование национальной библиографии

Важно знать, кто использует национальную библиографию, и для чего она используется. Кто является пользователем можно выяснить из списков распределения публикаций национальной библиографии в физической форме и списков регистрации доступа к онлайн-ресурсам. Однако лицо, приобретающее национальную библиографию, может не быть конечным пользователем. Это следует учитывать при планировании изучения рынка. Любое исследование должно включать пользователей.

6.10. Учиться у других

Как показывают примеры, приведенные в данной главе, существует множество подходов к успешному решению проблем, связанных с введением в действие национальной библиографической службы или с усовершенствованием уже существующей службы, чтобы она включала электронные средства распространения информации. Новые технологии могут решить некоторые проблемы, но новые средства распространения информации приводят к возникновению новых проблем.

1. Странам, не имеющим опыта национальной библиографической работы, следует спрашивать совета у тех, кто делает эту работу постоянно. Следует учиться на успехах и ошибках других:

- Если это возможно, выберите партнера для долговременного сотрудничества. Выбор партнера должен осуществляться с учетом определенных потребностей агентства.
- В каждой стране существуют свои собственные потребности, которые необходимо обеспечивать.
- Посещение или проведение регионального семинара, который соберет экспертов-практиков и специалистов, знакомых с местной спецификой, может обеспечить хорошее начало.

2. Наем рабочей силы или просьба о технической помощи у местного, регионального или международного сообщества может быть реальным способом перехода от планирования к практике.

- Это подтверждается рекомендацией № 19 Конференции ICNBS: «При необходимости ИФЛА должна оказывать помощь национальным библиографическим агентствам в развитии их национальной библиографической деятельности, например, при создании экспериментальных схем системы национальной библиографии, подготовке методических рекомендаций по созданию продуктов национальной библиографии, а также организации национальных, региональных или международных семинаров и учебных симпозиумов».

3. Рекомендуется развивать партнерские отношения в рамках национального сотрудничества.

- Национальная библиография является объектом совместного использования, при этом круг ее пользователей крайне разнообразен: от широкой публики до специализированных клиентов, включая издателей и библиотеки.
- Создайте форум, где можно услышать разные мнения и обсудить назначение, структуру, выполняемые функции и перспективы развития национальной библиографии. Это создаст общую почву и, можно надеяться, наладит процесс принятия решений, что позволит усилить национальную библиографию как основное средство доступа к национальной продукции.
- Если ответственность за формирование национальной библиографии распределяется между несколькими учреждениями, важно поддерживать такое ее качество, которое

предполагалось в момент ее организации. Следует учредить редакционную коллегию с представителями от всех учреждений-участников, чтобы обеспечить управление и развитие национальной библиографии. Эта редколлегия должна иметь возможность решать вопросы, связанные с обязательным экземпляром и национальной библиографией, что будет гарантией целостного подхода к библиографическому учету.

- ИФЛА возлагает ответственность за использование и разработку национальных и международных стандартов на национальную библиотеку. Национальные библиографические агентства должны возглавить эту деятельность, но стремиться к сотрудничеству с другими библиографическими сообществами и воспользоваться национальным опытом.

4. Сотрудничество с издателями и другими производителями национальной издательской продукции очень важно для эффективной и устойчивой национальной библиографии (см. также главу 7):

- Издатели — это источник информации для национальной библиографии.
- Успешное предоставление обязательных экземпляров в законодательном или добровольном порядке зависит от сотрудничества с издателями.
- Издатели (и налогоплательщики) имеют право ожидать, что национальное библиографическое агентство надежно и эффективно обрабатывает публикации, предоставленные по обязательному экземпляру в законодательном или добровольном порядке.
- Издатели должны извлекать пользу из эффективной национальной библиографии.
- Сотрудничество с большей вероятностью принесет пользу национальному библиографическому агентству, чем принуждение.

Ссылки:

British Library. (2006, September). *Intellectual property: A balance: The British Library manifesto*. URL: <http://www.bl.uk/news/pdf/ipmanifesto.pdf> (дата обращения: 25.03.2009).

British Library. (2006, December). Response to the Gowers Review of Intellectual Property ((IP). URL: <http://www.bl.uk/news/2006/pressrelease20061207.htm> (дата обращения: 25.03.2009).

International Federation of Library Associations and Institutions. (1986). *Recommended standards for Cataloguing-in-Publication: The CIP data sheet and the CIP record in the book*. London: IFLA International Programme for UBC.

International Conference on National Bibliographic Services. (2002, October, 1). *The final recommendations of the International Conference on National Bibliographic Services: ICNBS: Copenhagen 25–27 November 1998*. URL: <http://www.ifla.org/VII/3/incbs/fin.htm> (дата обращения: 06.02.2009).

International Federation of Library Associations, IFLA International Office for UBC, & UNESCO. (1979). *Guidelines for national bibliographic agency and the national bibliography*. Paris: UNESCO.

Larivière, J. (2000). *Guidelines for legal deposit legislation: A revised, enlarged and updated edition of the 1981 publication by Dr. Jean Lunn*. URL: <http://www.ifla.org/VII/s1/qn1/legaldep1.htm> (дата обращения: 06.02.2009).

Survey of CIP programs report. ([2005]). Washington, DC: Library of Congress. URL:

http://www lov.gov/catdir/cipsurvey/IFLA_CIP_Survey_Report.pdf (дата обращения: 06.02.2009).

7. Взаимодействие с издателями: интеграция и совместное использование метаданных

Андерс Като
Национальная библиотека Швеции
Тула Хаапями
Национальная библиотека Финляндии

7.1. Введение

Национальные библиотеки и национальные библиографические агентства являются экспертами по библиографическому описанию и формированию метаданных, и поэтому они выполняют лидирующие функции в области совместных интересов издательств и библиотек. Как в библиотечном, так и в издательском деле создаются описательные метаданные в разные моменты существования публикации. Этот тип распределенного создания метаданных не всегда легко использовать и обработать. Издательские метаданные о предстоящей публикации, а также другая библиографическая информация и метаданные, касающиеся содержания публикации, не всегда составлены в соответствии с библиотечными стандартами. Определения, концептуальные положения и названия элементов метаданных, используемых каталогизаторами, иногда трудно понять. Зачастую библиографические элементы баз данных издателей и библиотек могут не совпадать. Более того, точность и последовательность описания, обычные для библиотечного персонала, могут представлять трудности для других создателей метаданных.

Жизненный цикл публикации может быть проиллюстрирован в виде нижеследующей схемы. Эта схема показывает, с одной стороны, как и кем создаются метаданные на разных стадиях процесса публикации, а с другой стороны, как публикации и метаданные могут использоваться для текущих нужд разных групп пользователей.



Пояснение: Информационная цепочка предназначена для структурирования и использования метаданных в издательской сфере. Цепочка иллюстрирует процесс от замысла публикации до создания

новых метаданных, предшествующих публикации, а также поэтапное формирование метаданных в процессе создания и использования публикации. Каждый этап информационной цепочки связан с внешними секторами — с заказчиками и партнерами.

Цели взаимодействия

Общие цели национальной библиографической работы объединяют все процессы: идентификацию, поиск и доступ к публикациям, а также их современное и качественное описание.

Общие цели создаваемых метаданных в издательской сфере заключаются в следующем:

- создание метаданных публикации, осуществляемых только один раз и, по возможности, тем, кто ее опубликовал, при этом метаданные должны включать имена издателя, производителя, автора; заглавие и т. д.;
- использование и модернизация созданных метаданных разными субъектами указанной выше информационной цепочки в соответствии с их потребностями;
- обеспечение разных уровней метаданных, приспособленных к разному использованию;
- обеспечение возможностей для сотрудничества с любым издательством независимо от его товароборота;
- поддержка маркетинговой деятельности;
- содействие обеспечению доступности;
- поддержка создания новейшей информации;
- увеличение производства метаданных;
- содействие эффективной кооперации в издательской области с использованием самых экономичных вариантов;
- создание условий, при которых все субъекты информационной цепочки, имея общую цель, действуют как единый механизм;
- налаживание эффективного, качественного взаимодействия и сетевого общения между работниками издательской сферы (субъектами информационной цепочки) и конечными пользователями
- обеспечение возможностей для активного участия в формированию международных метаданных.

7.2 Финский национальный центр ONIX

Финский центр ONIX — это один из первых примеров содействия сотрудничеству издательства и книжного магазина в целях совместного создания и использования метаданных.

Национальная библиотека Финляндии и Kirjavälitys Inc. (Финский оптовый поставщик информации и провайдер логистических услуг в книжном деле) совместно руководят деятельностью ONIX центра.

ONIX центр является коллективным форумом для книжной индустрии. Стратегию деятельности (Финского) Национального ONIX центра определяет Национальная издательская группа, в которую входят представители от:

- Финской ассоциации книгоиздателей
- Ассоциации книготорговцев Финляндии
- 2-х крупнейших издательств Финляндии

- 2-х крупнейших книжных магазинов Финляндии
- Финского провайдера библиотечных услуг и продуктов (BTJ Finland Ltd)
- Kirjavälitys Inc. (Финского оптового поставщика информации и провайдера логистических услуг в книжном деле)
- Национальной библиотеки Финляндии,
а также частное лицо — эксперта в области книжной индустрии

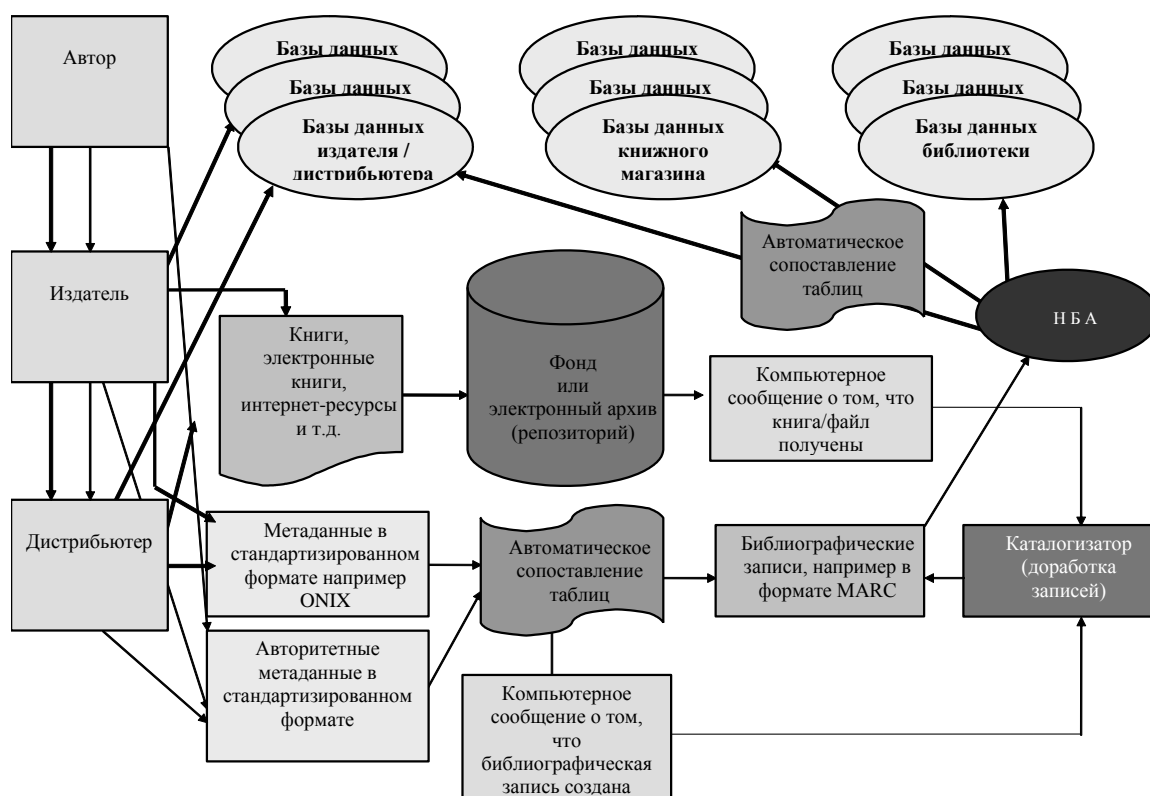
Цели и задачи:

- оптимизация и ускорение производства метаданных, связанных с публикацией;
- расширение объема метаданных;
- содействие своевременной передаче метаданных разным секторам;
- поддержка развития информационных систем;
- увеличение функциональности служб;
- участие в международном развитии ONIX в составе Издательской группы;
- руководство постоянным развитием и введением в действие стандартов;
- усовершенствование общего стандарта для метаданных;
- разработка стандартов и технических платформ;
- создание общей базы для беспрепятственного обмена метаданными между разными организациями;
- обеспечение технических возможностей для осуществления контроля над произведенной информацией;
- гарантирование того, что производство метаданных осуществляется в соответствии со стандартами;
- использование предварительной (до выхода публикации) формы метаданных;
- гарантирование того, что электронная информация о продукте поступила от издателя в ONIX центр;
- предоставление библиографической записи в качестве сетевой услуги издателям;
- поддержка совместной открытой сетевой службы на web-сайтах Kirjavälitys и Национальной библиотеки Финляндии.

Средства коммуникации:

- web-сайты Национальной библиотеки Финляндии и Kirjavälitys Inc.;
- связи с общественностью центра ONIX;
- издательский формат ONIX и инструкция для пользователя;
- текущие разделы: события, обучение и т. д.;
- инструкции по применению, созданные на основе практики, и раздел обратной связи;
- архивы;
- информационный бюллетень ONIX для издательской индустрии;
- электронный информационный бюллетень, выходящий 3-4 раза в год;
- web-архив;
- статьи на тему издательской индустрии.

7.3 Шведская модель



Объяснение схемы

Вначале автор решает создать произведение. Выражение произведения реализуется или в аналоговом, или в цифровом формате. Иногда автор решает опубликовать произведение самостоятельно, но обычно заключается соглашение с издателем о публикации произведения (далее оно будет называться «ресурс»).

Когда ресурс готов для публикации, в ряде случаев он направляется дистрибьютору-посреднику, который занимается физическим размещением ресурса. Иногда публикатор сам занимается размещением.

Публикатор и дистрибьютор, чтобы управлять имеющимся у них фондом, записывают информацию о ресурсах в их собственную внутреннюю базу данных. Записи в базе данных могут храниться во многих форматах. Один из таких, быстро развивающихся форматов — обменный формат ONIX, созданный на базе XML. Даже если внутренний формат другой, формат ONIX вполне подходит для обмена данными между публикаторами/дистрибьюторами и/или библиотеками.

Печатные и электронные ресурсы становятся доступными книжным магазинам и библиотекам для продажи и для использования. Что касается электронных ресурсов, они, кроме этого, могут храниться в электронных архивах — или в целях предоставления доступа тем, кто покупает такой доступ к ресурсам, или в целях сохранения национального достояния в электронном виде. Национальный электронный архив, репозиторий, может поддерживаться национальной библиотекой, но также может работать и на другой базе, например, формироваться частной компанией. Не электронные ресурсы обычно хранятся в национальной библиотеке.

Публикаторы и/или дистрибьютеры передают метаданные в книжные магазины для включения в их внутренние информационные торговые системы и в библиотеки для последующего включения в библиотечные каталоги или в целях помощи библиотекарям при каталогизации ресурса. Чтобы иметь возможность принять метаданные от публикаторов/дистрибьюторов,

библиотечные каталоги должны иметь возможность оперировать с форматами публикаторов/дистрибьюторов, например, с ONIX. Таблицы преобразований между ONIX и MARC21 разработаны Библиотекой Конгресса.

Существует много путей передачи метаданных в библиотеки, используя формы, подготовленные самими библиотеками или частными фирмами. Эти формы потом могут использоваться для автоматизированного создания библиографической записи.

Когда ресурс направляется от публикатора в книготорговую сеть или в библиотеку, в то же время или ранее файл метаданных поступает в базу данных публикатора, дистрибьютора, библиотеки, но прежде всего в базу данных национального библиографического агентства. Когда файл оказывается в базе данных национального библиографического агентства, автоматически отправляется сообщение каталогизатору, что поступила новая предварительная библиографическая запись в базу данных, которую впоследствии необходимо будет доработать.

Если ресурс в электронной форме, он направляется в электронный архив (репозиторий), и по завершении его отправки каталогизатору направляется сообщение о поступлении электронного ресурса, который следует открыть и который каталогизатор должны проверить и сопоставить с машиночитаемой библиографической записью, созданной на основе метаданных, отправленных ранее. В современных каталогах эта библиографическая запись выполняется обычно в формате MARC.

Для ясности следует отметить, что шведский пример, описанный выше, несколько упрощен. Ресурсы, на которые еще распространяется авторское право, хранятся не в обычном электронном архиве, а в специальной базе данных, недоступной вне стен библиотеки. Это делается для того, чтобы предотвратить неразрешенное копирование ресурсов.

Когда составление библиографической записи национальным библиографическим агентством завершено, эта запись может быть отправлена в другие системы, в том числе в библиотечные, а также вернуться в базы данных публикаторов и дистрибьюторов, чтобы сделать их более полными и точными.

Лучше всего, если есть возможность автоматизированной передачи авторитетных метаданных от автора/публикатора/дистрибьютора в национальную библиографию, затем эти метаданные будут проверены библиотекарем.

Публикаторов и дистрибьюторов, а в некоторых случаях и авторов следует призывать к тесному сотрудничеству с библиотечным сектором, выгоды такого сотрудничества явно видны во всех видах взаимодействия между этими двумя секторами. Лучший путь сотрудничества — создание издательской индустрией метаданных для ресурсов, которые будут изданы/размещены. Метаданные могут быть нескольких видов, например, описательные, правовые и технические. Метаданные должны создаваться в соответствии с согласованными международными стандартами, такими как ONIX или Dublin Core.

Метаданные должны, по меньшей мере, отвечать требованиям, указанным выше в разделе о метаданных, но могут также содержать дополнительные сведения, например, оглавление, изображение обложки, предметные рубрики.

Информация о предстоящих публикациях может стать доступной намного раньше, если сводный каталог получит метаданные на ранней стадии. Если такая информация станет доступной до того, как ресурсы будут фактически опубликованы, выиграет не только библиотечный каталог, но также и сами авторы, издатели и дистрибьюторы, поскольку их издание станет более заметным. Это факт, который должен подчеркиваться в переговорах с представителями книжной индустрии. Делая

широко доступными метаданные, которые они уже имеют в своих внутренних системах, издатели создают своеобразную рекламу для своих публикаций и получают шанс добиться более широкой аудитории.

На заключительном этапе национальные библиотеки могут выиграть от повторного использования метаданных, сформированных в рамках национальной библиографии. Данные, однажды введенные в библиотечный каталог, никогда не должны создаваться заново, они могут только повторно использоваться. Поэтому важно, чтобы, даже если полученные данные изначально являются предварительными, они были, по возможности, самого высокого качества — это позволит избежать лишней работы при окончательном составлении библиографической записи.

Термины, использованные в диаграмме

Ресурсы разных видов (печатные книги, электронные книги и т. д.)

Для национальной библиографии не имеет значения форма или средство передачи/носитель ресурсов, которые создают, производят и распространяют агенты, то есть авторы, издатели и продюсеры (включая дистрибьюторов). Все виды ресурсов должны быть включены.

Национальное законодательство об обязательном экземпляре устанавливает, кто должен предоставлять обязательные экземпляры в национальные библиотеки или национальные библиографические агентства (например, издатель, изготовитель публикации или типография). В некоторых странах передача обязательного экземпляра основывается на добровольных соглашениях, в других странах добровольность действительна только для некоторых, например, электронных ресурсов.

Метаданные в стандартизированном формате (например, ONIX на основе XML)

Создатели, продюсеры или издатели обеспечивают подготовку метаданных о публикации в стандартизированном формате и предоставляют метаданные в национальные библиографические агентства до публикации; или, как в случае со многими электронными ресурсами, включенными в сам ресурс. Метаданными, сопровождающими ресурс, могут быть:

- запись о предстоящей публикации/предварительные библиографические метаданные;
- CIP-запись в соответствии с программой «Каталогизация в публикации»;
- запись на основе положений национального законодательства об обязательном экземпляре;
- метаданные, предусмотренные контрактными соглашениями.

Запись может также включать оглавление, иллюстрации, предметные рубрики, аннотации, рецензии, изображение обложки. Чем больше метаданных изначально предусматривается, тем легче обработка ресурсов, полученных национальным библиографическим агентством.

Авторитетные данные в стандартизированном формате (например, XML)

Следует поощрять издателей предоставлять авторитетную информацию с использованием стандартизированных шаблонов, которая может быть включена в сетевое обслуживание. Данные могут передаваться:

- в национальную библиотеку или национальное библиографическое агентство
- в собственную базу данных продюсеров.

Таким образом, автор может подтвердить, что информация в авторитетной записи относительно его/ее (или организации) правильна.

Коллекция и электронный архив (репозиторий)

Публикация будет храниться в национальном фонде документов или в электронном архиве, более известном как репозиторий. В репозитории все электронные ресурсы сохраняются в формате, доступном для пользователей, имеющих доступ в репозиторий. Например, многие ресурсы нуждаются в конвертировании или переводе из одного формата в другой — времена меняются, надо сделать их доступными, если старые программы уже не существуют. Например, файл PDF, может быть, уже не будет работать через 100 лет, и нужно будет перевести его в формат, который сделает его читаемым в будущем. При конвертировании файлов для будущего, рекомендуется всегда сохранять также и копию оригинального ресурса.

MARC запись

Формат MARC — это самый известный и распространенный способ хранения библиографических метаданных. В MARC может храниться большинство полученных метаданных, но не все. Библиографические и правовые метаданные могут обычно отображаться в MARC, но сложно представить в MARC технические метаданные.

Автоматическое сообщение, что книга/файл отправлены

Сообщение принимается каталогизатором национальной библиотеки/национального библиографического агентства. Получив сообщение, каталогизатор забирает книгу или получает доступ к файлу и превращает предварительную библиографическую запись в базе данных в полную.

Автоматическое сообщение о том, что библиографическая запись сделана

Сообщение принимается каталогизатором национальной библиотеки/национального библиографического агентства. Каталогизатор сопоставляет полученный ресурс с предварительной библиографической записью и подтверждает, что метаданные правильны. Библиографическая запись будет введена, а впоследствии откорректирована в национальной библиографической базе данных.

Автоматизированное составление таблиц

Библиографическая запись и авторитетная запись имени (автора, редактора и т. д.) данного ресурса будет автоматически конвертироваться в формат национальной библиотеки/национального библиографического агентства, в котором хранятся ее/его метаданные (обычно, MARC-запись). Например, сегодня уже существует программа преобразования между форматом книжной индустрии ONIX и форматом MARC 21, разработанная Библиотекой Конгресса.

Национальная библиография/Национальное библиографическое агентство

Национальная библиография содержит метаданные всех ресурсов, выпущенных в стране; национальная библиография может содержать библиографические записи, использующие разные уровни библиографирования, — в соответствии с решениями, принятыми национальным библиографическим агентством. Издательства и книжные магазины могут повторно использовать национальную библиографическую информацию самыми разными способами. Например, они могут откорректировать информацию об интересующей их публикации на основе полных библиографических и авторитетных данных, хранящихся в базе данных национального библиографического агентства, если им это необходимо. Библиотеки в данной стране и за рубежом могут получить доступ и заимствовать библиографические записи для своих баз данных или сделать эти записи, доступными через различные поисковые интерфейсы.

8. Словарь терминов и аббревиатур

Богдана Стокласова,
Национальная библиотека Чешской Республики

AACR2

Anglo-American Cataloguing Rules, 2nd ed. — Англо-американские правила каталогизации, 2-е изд.

AAP

Association of American Publishers — Ассоциация американских издателей

Access point control (Контроль точек доступа) см. Authority control (Авторитетный контроль)

ALA

American Library Association — Американская библиотечная ассоциация

ANSI

American National Standards Institute — Американский национальный институт стандартов

ASCII

American Standard Code for Information Exchange — Американский стандартный код для обмена информацией

APA

American Psychological Association — Американская ассоциация психологов

ARK

Archival Resource Key — Код архивированного ресурса

Authority control — Авторитетный контроль

Процедура, с помощью которой поддерживается постоянная форма заголовка библиографической записи (заголовок имен, унифицированного заглавия), а также заглавия серии и предметной рубрики; такой заголовок применяется в библиотечном каталоге или библиографической базе данных; процедура включает составление авторитетного перечня, именуемого авторитетным файлом, к новым поступлениям, когда они пополняют коллекцию документов (см.: Reitz, 2004, с. 53).

Bibliographic control — Библиографический учет

Многозначный термин, отражающий все виды деятельности по созданию, организации, управлению и сохранению файлов библиографических записей, представляющих поступления в библиотеку или в архивную коллекцию; перечень документов в указателе или базе данных; его цель — облегчить доступ к информации, содержащейся в этих ресурсах. Библиографический учет включает стандартизацию библиографического описания и тематический доступ к документам посредством унифицированного каталожного шифра, классификационных систем, авторитетных файлов имен и унифицированных заголовков; он включает процессы создания и ведения каталогов отдельных библиотек и сводных каталогов, а также системы поиска информации; он обеспечивает физический доступ к документам, поступившим в фонд библиотеки (см.: Reitz, 2004, Стр. 69).

Bibliographic record — Библиографическая запись

Запись, представляющая определенный документ в библиотечном каталоге или библиографической базе данных, содержащая все элементы данных, необходимых для полного описания документа, составленная в определенном библиографическом формате. В современной каталогизации стандартный формат — это машиночитаемый формат, но раньше, до появления компьютеров, традиционным форматом была каталожная карточка (см.: Reitz, 2004, с.71).

Bibliographic resource — Библиографический ресурс

Выражение или воплощение произведения или физической единицы, которое образует основу его библиографического описания. Библиографический ресурс может быть на любом носителе или представлять собой комбинацию носителей, может быть материальным или нематериальным (см.: ISBD (CR), с.3)

BIC

Book Industry Communication — Коммуникация в книжной индустрии

BLIC

British Library Integrated Catalogue — Интегрированный каталог Британской Библиотеки

BNB

British National Bibliography — Британская национальная библиография

BnF

La Bibliothèque nationale de France (The French National Library) — Национальная библиотека Франции

Book trade — Книжная торговля

Процедуры и структуры, существующие в стране для производства, распределения и продажи книг населению; включает издателей и их ассоциации, печатников и переплетчиков, розничных книготорговцев и их торговые ассоциации, оптовых торговцев и дилеров, а также общепринятые нормы, стандарты и правила, определяющие эту деятельность. Статистические данные по книжной торговле в США можно найти в Ежегодном библиотечном и книготорговом альманахе фирмы Баукер. Справочную информацию можно найти в ежегодном Американском книготорговом справочнике, также публикуемом Р. Р. Баукером (см.: Reitz, 2004, с. 97).

Cataloguing (cataloging) — Каталогизация

Процесс создания записей для каталога. В библиотеках такой процесс обычно включает библиографическое описание документа, тематический анализ, присвоение классификационного индекса и все другие операции, необходимые того, чтобы физически объект каталогизации мог встать на полку; такие операции обычно осуществляются библиотекарем-каталогизатором (см.: Reitz, 2004, с. 122).

Cataloguing-In-Publication (CIP) — Каталогизация в публикации

CIP впервые появилась в 1971 г. в Библиотеке Конгресса США. Британская программа, которая близка системе США, стала полностью рабочей в 1977 г. Цель программы состоит в представлении библиографических данных на новые книги раньше их публикации, и это во многом зависит от добровольного сотрудничества издателей. Записи составляются на основе той информации, которая сообщается издателями в стандартных опросных листах. Запись появляется также в самой книге, обычно на обороте титульного листа (см.: Prytherch, 2005, с.115).

CDL

California Digital Library — Калифорнийская электронная библиотека

CDNL

Conference of Directors of National Libraries — Конференция директоров национальных библиотек

CD-ROM

Compact Disk Read Only Memory — Компакт-диск только для считывания информации

CERL

Consortium of European Research Libraries — Консорциум европейских научных библиотек

CNRI

Corporation for National Research Initiatives — Корпорация национальных исследовательских проектов

Copyright — Авторское право

Исключительное право, выдаваемое по закону авторам, составителям или публикаторам, на продажу, воспроизведение или публикацию произведения в течение установленного периода времени. Это форма защиты авторства таких работ, как художественные произведения и журнальные статьи, явившиеся результатом мастерства и труда их создателей, а также авторства других продуктов творчества (например, защита прав продюсеров при создании фильмов) (см.: Mortimer, 2001, с. 50).

CQL

Common Query Language — Контекстный язык запросов

DC

Dublin Core — Дублинское ядро

DCMI

Dublin Core Metadata Initiative — Инициатива продвижения метаданных Dublin Core

DDC

Dewey Decimal Classification — Десятичная классификация Дьюи

Digital publication (цифровая публикация) см. Electronic publication (электронная публикация)

Digital resource (цифровой ресурс) см. Electronic resource (электронный ресурс)

DOI

Digital Object Identifier — Идентификатор цифрового объекта

DTD

Document Type Definition — Определение типа документа

DVD

Digital Video Disc — Цифровой многоцелевой диск

E-publication см. Electronic publication (электронная публикация)

E-resource см. Electronic resource (электронный ресурс)

EAD

Encoded Archival Description — Кодированное архивное описание

Electronic publication — Электронная публикация

Произведение в электронной форме, которое может читаться, восприниматься, предоставляться пользователям электронным способом. Эта категория включает электронные журналы и иные электронные публикации, электронные продолжающиеся издания и газеты, электронные книги, web-сайты, блоги и т. п. Некоторые электронные публикации являются онлайн-версиями печатных публикаций, другие имеют чисто «электронное происхождение». Синоним: e-print (электронная публикация) (см.: Reitz, 2004, с. 244).

Под «электронной публикацией» понимается также материал (данные и/или программа (программы)) для осуществления процессов с помощью компьютера. Это материалы, работа с которыми требует использования периферийных устройств (например, проигрывателя CD-ROM), соединенных с компьютером, или специального онлайн-обслуживания (например, через сайты Всемирной паутины) (см.: ISBD(CF) Review Group, 1997).

FRAD

Functional Requirements for Authority Data — Функциональные требования к авторитетным данным

FRANAR

Functional Requirements and Numbering of Authority Records — Функциональные требования и нумерация авторитетных записей

FRBR

Functional Requirements for Bibliographic Records — Функциональные требования к библиографическим записям

HTML

HyperText Markup Languages — Гипертекстовый язык разметки

IANA

Internet Assigned Numbers Authority — Административный контроль адресного пространства Интернет

ICNBS

International Conference on National Bibliographic Services; International Congress on National Bibliography — Международная конференция по организации работы национальных библиографических служб; Международный конгресс по национальной библиографии

IEC

International Electrotechnical Commission — Международная электротехническая комиссия

IFLA

International Federation of Library Associations and Institutions — Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений

IME ICC

IFLA Meetings of Experts on an International Cataloguing Code — Совещания экспертов ИФЛА по

разработке Международного кодекса каталогизации

Integrated library system (ILS) — Интегрированная библиотечная система

Программные средства (ранее — комбинация программных и аппаратных средств), обеспечивающие функционирование внутрибиблиотечных служб. Доступные модули могут включать каталогизацию, комплектование, перемещение документов внутри библиотеки («путь книги»), ОПАС, межбиблиотечный обмен, контроль над поступлением периодических изданий и создание учета читателей. Все большую важность приобретает то, что элементы этой системы взаимодействуют с большими институциональными системами, такими как Portals и VLEs (см.: Prytherch, 2005, с. 361).

Interoperability — Взаимооперабельность

Способность компьютеров взаимодействовать друг с другом, используя общий набор протоколов (см.: Mortimer, 2001, с. 96)

ISBD

International Standard Bibliographic Description — Международный стандарт библиографического описания

ISBN

International Standard Book Number — Международный стандартный номер книги

ISMN

International Standard Music Number — Международный стандартный номер музыкального произведения

ISO

International Organization for Standardization — Международная организация по стандартизации

ISRC

International Standard Recording Code — Международный стандартный код звуковой и видео записи

ISSN

International Standard Serial Number — Международный стандартный номер сериального издания

ISTC

International Standard Text Code — Международный стандартный код текста

ISWC

International Standard Musical Work Code — Международный стандартный код музыкального произведения

LCC

Library of Congress Classification — Классификация Библиотеки Конгресса

LCCN

Library of Congress Control Number — Контрольный номер Библиотеки Конгресса США

LC/NACO

Library of Congress Name Authority Cooperative Program — Корпоративная программа Библиотеки Конгресса по созданию авторитетного файла имен

LC/NACO Authority file — Авторитетный файл имен Библиотеки Конгресса

Международный авторитетный файл имен, который создает Библиотека Конгресса США и который формируется из авторитетных данных, предоставляемых Библиотекой Конгресса и учреждениями — членами Программы корпоративной каталогизации.

Legal deposit — Обязательный экземпляр

Установленная законом обязанность для издателей, дистрибьюторов, а в некоторых странах и типографов предоставлять экземпляры публикаций в национальный фонд документов.

LIBIS

Lithuanian Integrated Library Information System — Интегрированная библиотечно-информационная система Литвы

MADS

Metadata Authority Description Schema — Схема описания авторитетных метаданных

MARC

Machine Readable Cataloging — Машиночитаемая каталогизация

METADATA — Метаданные

Структурированная информация, используемая для описания ресурсов/объектов в самых разных целях. Хотя AACR2 и MARC формально являются метаданными, этот термин в библиотечном сообществе чаще используется для нетрадиционных схем, таких как набор элементов метаданных Dublin Core, VRA Core Categories или Кодированное архивное описание (EAD). Метаданные можно разделить на следующие категории: описательные, структурные и административные (см.: Reitz, 2004, с. 448)

MIME

Multipurpose Internet Mail Extensions — Многоцелевое расширение электронной почты в Интернете

MLA

Modern Language Association — Ассоциация современного языка

MODS

Metadata Object Description Schema — Схема описания метаданных объекта

NACO

Name Authority Cooperative Program — Корпоративная программа создания авторитетного файла имен. Компонент авторитетного контроля имен в Программе корпоративной каталогизации Библиотеки Конгресса США.

National bibliography (NB) — Национальная библиография

Национальная библиография в современном значении слова определяется как кумуляция достоверных и полных записей о национальной продукции (т.е. продукции национальной издательской индустрии) страны, публикуемых регулярно и с минимальной задержкой. Библиография создается национальным библиографическим агентством в соответствии с международными стандартами. Особенности публикации и ее авторство подробно исследуются и

подвергаются верификации.

National bibliographic agency (NBA) — Национальное библиографическое агентство

Организация, учрежденная в рамках библиотечной системы страны, берущая на себя ответственность за подготовку достоверных и полных библиографических записей о каждой новой публикации, выпускаемой в стране, создающая записи в соответствии с принятыми международными библиографическими стандартами и публикующая их с минимальной задержкой в национальной библиографии, которая должна выходить регулярно. (см.: International Federation of Library Associations, IFLA International Office for UBC and UNESCO, 1979, с. 7).

National bibliographic control — Национальный библиографический учет

Деятельность по выявлению, идентификации и описанию всех публикаций, появившихся в стране, чтобы пополнить национальную библиотеку и архивные коллекции. Удовлетворяет потребность нации в информации и содействует развитию интегрированной библиотечной, документационной и архивной инфраструктуры (см.: International Federation of Library Associations, IFLA International Office for UBC and UNESCO, 1979, с. 2).

National imprint — Экземпляр национальной печатной продукции

Продукт национальной издательской индустрии.

National output — Национальная продукция

Все документы, опубликованные в стране, независимо от их формата (носителя), например, печатные, аудиовизуальные и электронные.

NBN

National Bibliography Number — Регистрационный номер в национальной библиографии

NID

Namespace Identifier — Идентификатор пространства имен

NISO

National Information Standard Organization — Национальная организация по информационным стандартам

NLM DTD

National Library of Medicine Document Type Definition — Определение типа документа Национальной медицинской библиотеки

NSS

Namespace Specific String — Конкретная строка пространства имен

OAI

Open Archives Initiative — Проект открытых архивов

OAI-PMH

Open Archives Initiative Protocol for Metadata Harvesting — Протокол Проекта открытых архивов для сбора метаданных

OCLC

Online Computer Library Center — Онлайн-компьютерный библиотечный центр

ONIX

Online Information Exchange — Формат электронного обмена информацией в книжной отрасли

Online public access catalogue (OPAC) — Общедоступный онлайн-каталог

Аббревиатура, обозначающая общедоступный онлайн-каталог, — базу данных, составленную из библиографических записей, описывающих книги и другие материалы, принадлежащие библиотеке или библиотечной системе в целом, доступную через общие терминалы или рабочие станции, обычно расположенную вблизи пункта справочного обслуживания, чтобы обеспечить пользователям консультационную помощь квалифицированного библиотекаря, выполняющего справочное обслуживание. Большинство онлайн-каталогов выполняют запросы по автору, заглавию, тематике, ключевым словам и позволяют пользователям распечатать, скачать или перевести полученные записи на свой электронный адрес (см.: Reitz, 2004, с. 501).

OWL

Web Ontology Languages — Онтологический язык Web

PADI

Preserving Access to Digital Information — Сохранение доступа к электронной информации

PDF

Portable Document Format — Межплатформенный формат электронного документа

Persistent identifier — Постоянный идентификатор

Постоянный идентификатор — это код, который позволяет идентифицировать электронный ресурс (документ, объект или библиографическую запись) без какой-либо неоднозначности и который может использоваться для извлечения информации в течение длительного времени. Даже если ресурс перемещается в пределах информационной системы, постоянный идентификатор остается тем же благодаря системе распознавателей, которая постоянно приводит в соответствие общедоступный идентификатор и имеющийся в настоящий момент физический адрес ресурса в системе (<http://www.ifla.org/Vl/4/news/ipnn40.pdf>).

PREMIS

PREservation Metadata Implementation Strategies — Внедряемые стратегии сохранения метаданных

Publisher — Издатель

Лицо или учреждение, которое готовит и выпускает печатные материалы для публичной продажи или для распространения. Как правило, это осуществляется на основе официального договора, в соответствии с которым издатель получает некоторые исключительные права в обмен на допущение финансового риска при публикации материалов и на согласие выплатить компенсацию автору обычно в виде доли прибыли (см.: Reitz, 2004, с. 579)

PURL

Persistent Uniform Resource Locator — Постоянный унифицированный указатель ресурса

RAK

Rules for Alphabetical Cataloguing — Правила алфавитной каталогизации (Германия)

RDA

Resource Description and Access — Описание ресурса и доступ к нему

RDF

Resource Description Framework — Инфраструктура описания ресурса

RFC

Request For Comments — Запрос на отзывы (тема для обсуждения)

RSS

Really Simple Syndication or RDF Site Summary — Очень простой сбор сводной информации или обзор RDF сайта (семейство XML-форматов, предназначенное для описания лент новостей, аннотаций статей и т. п.)

SACO

Subject Authority Cooperative Program — Корпоративная программа ведения авторитетного файла предметных рубрик

SGML

Standard Generalized Markup Language — Стандартный обобщенный язык разметки

SKOS

Simple Knowledge Organization System — Элементарная система организации знаний

SRU (Search/Retrieve via URL) — (Поиск/отбор с помощью URL)

Стандартный протокол для поиска информации по запросам в Интернете с использованием CQL (контекстный язык запроса), который является стандартным синтаксисом языка запросов.

SRW (Search/Retrieve Web Service) — (Веб-служба поиска/отбора)

Веб-служба поиска/отбора — протокол, соединивший Z39.50 с разработками веб-технологий; его цель — интегрировать доступ к разным сетевым ресурсам и содействовать возможности взаимодействия между распределенными базами данных. Часть проекта ZING (см.: Prytherch, 2005, с. 659).

Standards — Стандарты

Свод правил или процедур, установленный национальной или международной библиотечной организацией в целях управления процедурой национального библиографического учета (к ним относятся: формат MARC, CIP, и ISBN/ISSN, принятые издательской индустрией страны) (см.: Reitz, 2004, с. 680).

Standard identifiers — Стандартные идентификаторы

Уникальный идентификационный номер, присвоенный изданию при его первой публикации в соответствии с международной стандартизированной идентификационной системой; обычно проставляется где-нибудь на публикации. На книгах, изданных в твердой обложке, Международный стандартный номер книги (ISBN) обычно печатается на обратной стороне титульного листа и на переднем клапане суперобложки. На изданиях в мягкой обложке номер ставится на обороте титульной страницы и на задней странице обложки (обычно в нижнем правом углу). На периодических изданиях Международный стандартный серийный номер (ISSN) ставится в выходных данных, или вместе с оглавлением каждого выпуска, или на странице, содержащей сведения копирайт, каждого тома или отдельного выпуска серии. В музыкальных изданиях Международный стандартный музыкальный номер (ISMN) ставится на странице, содержащей сведения копирайт. В ISBD стандартный номер вводится в область стандартного номера и сведений о доступности библиографического описания (см.: Reitz, 2004, с. 680)

Standard numbers (Стандартные номера) см. Standard identifiers (Стандартные идентификаторы)

SWD

Subject Headings Authority File — Авторитетный файл предметных рубрик (Германия)

TEI

Text Encoding Initiative — Проект кодирования текста

UBC

Universal Bibliographic control — Универсальный библиографический учет

UBCIM

Universal bibliographic control and International MARC — Универсальный библиографический учет и международный MARC

Программа Универсального библиографического учета (UBC) была разработана в 1974 ИФЛА для обеспечения международного взаимодействия при обмене библиографическими данными и как продолжение работы экспертов по каталогизации, начавшейся в 1969 г. Международная программа MARC была объединена с Программой Универсального библиографического учета в 1986 г.; в результате сформировалась единая программа — UBCIM. В ходе ее реализации было многое достигнуто, однако со временем программа стала слишком обширной и была закрыта в 2003 г. Формат UNIMARC, который являлся одним из главных разработок UBCIM, продолжает разрабатываться в Национальной библиотеке Португалии. Другие направления программы будут поддерживаться ICABS (Альянс ИФЛА и Конференции директоров национальных библиотек по разработке библиографических стандартов) (см.: Prytherch, 2005, с. 717)

UDC

Universal Decimal Classification — Универсальная десятичная классификация

UKOLN

UKOLN — научная организация в Великобритании, которая стремится к информатизации практической деятельности и влиянию на политику в областях: электронных библиотек, информационных систем, библиографического менеджмента и веб-технологий. Раньше это было Управление Великобритании по библиотекам и информационным сетям.

UNESCO

United Nations Educational Scientific and Cultural Organization — Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

UNIMARC

Universal MARC — Универсальный MARC

URL

Universal Resource Locator — Унифицированный указатель ресурса

URN

Universal Resource Name — Унифицированное наименование ресурса

VIAF

Virtual International Authority File — Виртуальный международный авторитетный файл
Немецкая национальная библиотека, Библиотека Конгресса США, Национальная библиотека

Франции и OCLC работают совместно над проектом по согласованию и связыванию ссылок авторитетных записей личных имен в ретроспективных авторитетных файлах личных имен Германской Национальной библиотеки (DNB), Библиотеки Конгресса (LC) и Национальной библиотеки Франции (BnF). Более подробно см.: <http://viaf.orgwww.oclc.org/research/projects/viaf/>

Voluntary deposit — Предоставление обязательного экземпляра на основе добровольного соглашения

Предоставление обязательного экземпляра на основе добровольного соглашения — это такое соглашение, по которому издатели обязуются добровольно предоставлять экземпляры их публикаций национальному библиографическому агентству.

W3C

World Wide Web Consortium — Консорциум Всемирной паутины

XML

eXtensible Markup Languages — Расширяемый язык разметки

Z39.50

Клиент-сервис протокол для поиска и заимствования информации из баз данных удаленного доступа. Регламентируется стандартом ANSI/NISO Z39.50 и ISO стандартом 23950. Агентством Z39.50 является Библиотека Конгресса США. Более подробно см.: <http://www.loc.gov/z3950/agency/>

9. Список литературы:

Anderson, D. (1974). *Universal bibliographic control: A long term policy, a plan for action*. Pullach/München: Verlag Dokumentation.

Bates, M. J. (1977). Factors affecting subject catalog search success. *Journal of the American Society for Information Science*, 28(3). 161–169.

Bates, M. J. (2003, June 1). *Task force recommendation 2.3, research and design review: Improving user access to library catalog and portal information*. URL: <http://www lov.gov/catdir/bibcontrol/2.3BatesReport6-03.doc.pdf> (дата обращения: 06.02.2009).

Battison, S. (2007, June 8). *The South African national bibliography: 1933 — to date: From isolation to cooperation*. URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla73/papers/136-Battison-en.pdf> (дата обращения: 29.03.2008).

Beaudiquez, M. (2002). What will be the usefulness of national bibliographies in the future? *IFLA Journal*, 28(1), 28–30.

Beaudiquez, M. (2004). The perpetuation of the national bibliographies in the new virtual information environment. *IFLA Journal*, 30(1), 24–30.

Bell, B. (1998). *An annotated guide to current national bibliographies* (2nd completely rev. ed.). München: K. G. Saur.

Bell, B., Langballe, A. M. H. (2001). *An examination of national bibliographies and their adherence to ICNBS recommendations*. URL: <http://www.ifla.org/VII/s12/pubs/sbrep.pdf> (дата обращения: 06.02.2009).

Bermès, E. (2006, December). Persistent identifiers for digital resources: The experience of the National Library of France. *International preservation news: a newsletter of the IFLA Core Activity on Preservation and Conservation*, 40, 22–27. URL: <http://www.ifla.org/VI/4/news/ipnn40.pdf> (дата обращения: 25.03.2009).

Borgman, C. L. (1996). Why are online catalogs still hard to use? *Journal of the American Society for Information Science*, 47(7), 493–503.

Bourdon, F., Landry, P. (2007, August 14). *Best practices for subject access to national bibliographies: Interim report by the Working Group on Guidelines for Subject Access by National Bibliographic Agencies* (2nd version). URL: http://www.ifla.org/IV/ifla73/papers/089-Bourdon_Landry-en.pdf (дата обращения: 25.03.2008).

British Library. (2006, September). *Intellectual property: A balance: The British Library manifesto*. URL: <http://www.bl.uk/news/pdf/ipmanifesto.pdf> (дата обращения: 25.03.2009).

British Library. (2006, December). Response to the Gowers Review of Intellectual Property ((IP). URL: <http://www.bl.uk/news/2006/pressrelease20061207.htm> (дата обращения: 25.03.2009).

Buxton, A. B., Meadows, A. J. (1977, March). The variation in the information content of titles of research papers with time and discipline. *Journal of Documentation*, 33(1), 46–52.

Byrum, J. D., Jr. (2005, June14). *Recommendations for urgently needed improvement of OPAC and*

the role of the national bibliographic agency on achieving it. URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla71/papers/124e-Byrum.pdf> (дата обращения: 25.03.2008).

Calhoun, K. (2006). *The changing nature of catalog and its integration with other discovery tools*. URL: <http://www.loc.gov/catdir/calhoun-report-final.pdf> (дата обращения: 06.02.2009).

Carlyle, A. & Timmons, T. (2002, April). Default record displays in Web-based catalogs. *Library Quarterly*, 72(2), 179–204.

Cello, J., Wiggins, B. (2004, August). *Survey of national CIP programs: Results and analysis*. URL: <http://www.ifla.org/VII/s12/pubs/s12-Survey-National-CIP-Program.pdf> (дата обращения: 08.02.2009).

CENL/FEP Committee. (2005). Statement on the development and establishment of voluntary deposit schemes for electronic publications. URL: http://www.nlib.ee/cenl/docs/05-11CENLFEF_Draft_Statement050822_02.pdf (дата обращения: 25.12.2008).

Chaplin, A. H., Anderson, D., Honoré, S. (1970). *Report of the International meeting of cataloguing experts, Copenhagen, 1969*. Copenhagen: IFLA.

Chung Yeon-Kyoung. (2006, June, 22). *National bibliographies: Past, present and future: The Korean experience*. URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla72/papers/109-Chung-en.pdf> (дата обращения: 29.03.2008).

Chung Yeon-Kyoung. (2007). National bibliographies: Past, present and future — the Korean experience. *IFLA Journal*, 33(3), 220–228.

Conference on the Improvement of Bibliographic Services. (1950). *General report of the Conference on the Improvement of Bibliographic Services, UNESCO House, Paris, 7–10 November, 1950*. Paris: UNESCO.

Conover, H. F. (1955). *Current national bibliographies*. Washington: U.S. Government Printing Office.

Cooper, W. S. (1988). Getting beyond Boole. *Information Processing and Management*, 24(4), 243–348.

Drabenstott, K. M. (1984). *Subject searching in library catalogs: Before and after the introduction of online catalogs*. Dublin, OH: OCLC Online Computer Library Center.

Dzhigo, A. A., Teplitskaya, A. V. (2006, June 22). *Status of national bibliographies in the CIS countries of Central Asia*. URL: http://www.ifla.org/IV/ifla72/papers/109-Dzigo_Teplitskaya-en.pdf (дата обращения: 29.03.2008).

Ensor, P. (1992, September). User practices in keyword and Boolean searching on an online public access catalog. *Information technology in libraries*, 11(3), 210–219.

Fourie, J., Burger, M. (2007, September 7). *Bibliographic control in South Africa (2nd version)*. URL: http://www.ifla.org/IV/ifla73/papers/075-Fourie_Burger-en.pdf (дата обращения: 29.03.2008).

Garcia-Carranza, A. (2004). *La bibliografía nacional como sistema de reportorios bibliograficos para el estudio de la cultura cubana*. URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla70/papers/075s-Carranza-en.pdf> (дата обращения: 25.03.2008).

Gu, B. (2006, July 4). *National bibliographies: The Chinese experience* (2nd version). URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla72/papers/109-Gu-en.pdf> (дата обращения: 29.03.2008).

Hakala, J. (2003). *Future role of (electronic) national bibliographies*. URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla69/papers/155e-Hakala.pdf> (дата обращения: 25.03.2008).

Hancock-Beaulieu, M. (1992). User friendliness and human-computer interaction in online library catalog. *Program*, 26(1), 29–37.

Hanzen, D. (2004). *National bibliography in a globalized world: The Latin American case*. URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla70/papers/158s-Hanzen.pdf> (дата обращения: 29.03.2008).

Hegna, K., Murtomaa, E. (2002, March 13). *Data mining MARC to find: FRBR?* URL: <http://folk.uio.no/knuthe/dok/frbr/> (дата обращения: 06.02.2009).

Hickey, T. B., O'Neill, E. T., Toves, J. (2002). Experiments with the IFLA Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR). *D-Lib Magazine*, 8(9). URL: <http://www.dlib.org/dlib/september02/hickey/09hickey.html> (дата обращения: 06.02.2009).

Howard-Reguindin, P. (2007, June 11). *Out of Africa: Into international libraries: The role of the Library of Congress Nairobi Office in building Africana library collections*. URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla73/papers/136-Howard-Reguindin-en.pdf> (дата обращения: 25.03.2008).

Huey, T., Stoklasova, B., Knutsen, U. (2004). *IFLA Bibliography Section activities*. URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla71/papers/171e-Stoklasova-Huey.pdf> (дата обращения: 25.03.2008).

Identifies Interoperability Group. (2007, May 3). *Report to the TC46.SC9 Plenary, 10 May 2007*. URL: <http://www.collectionscanada.gc.ca/iso/tc46sc9/docs/sc9n460.pdf> (дата обращения: 25.03.2009).

IFLA Study Group on the Functional Requirements for Bibliographic Records. (1998). *Functional Requirements for bibliographic records: Final report*. München: K. G. Saur.

International Conference on Cataloguing Principles (1969). *International Conference on Cataloguing Principles, Paris, 9–18 Oct. 1961. Report*. London: Bingley.

International Conference on National Bibliographic Services. (2002, October 1). *The Final recommendations of the International Conference on National Bibliographic Services: ICNBS: Copenhagen 25–27 November 1998*. URL: <http://www.ifla.org/VI/3/icnbs/fina.htm>. Дата обращения: 6 февр. 2009 г.

International Federation of Library Associations, IFLA International Office for UBC and UNESCO. (1979) *Guidelines for the national bibliographic agency and the national bibliography*. Paris: UNESCO

International Federation of Library Associations and Institutions. (1986). *Recommended standards for Cataloguing-in-Publication: The CIP data sheet and the CIP record in the book*. London: IFLA International Programme for UBC.

International Federation of Library Associations and Institutions. (2007). *Manual UNIMARC: Format bibliographic* (5e ed. version française). München: K. G. Saur.

International Federation of Library Associations and Institutions, Cataloguing Section, Standing

Committee. (2007). *International standard bibliographic description (ISBD)* (prelim. consolidated ed.) München: K. G. Saur.

International Federation of Library Associations and Institutions, Cataloguing Section, Standing Committee. (2009). *Statement of international cataloguing principles*. URL: http://www.ifla.org/VII/s13/icp/ICP-2009_en.pdf (дата обращения: 25.03.2009).

International Federation of Library Associations and Institutions, Working Group on GARE Revision. (2001). *Guidelines for authority records and references* (2nd ed.). München: K.G. Saur.

ISBD(CF) Review Group. (1997). ISBD(ER): International standard bibliographic description for electronic resources: Revised from the ISBD(CF): International standard bibliographic description for computer files. München: K.G. Saur.

ISBD(CR): International standard bibliographic description for serials and other continuing resources: Revised from the ISBD(S): International standard bibliographic description for serials. (2002). München: K.G. Saur.

Klingbiel, P. H. (1970). *The future of indexing and retrieval vocabularies*. Alexandria, VA: Defense Documentation Center.

Knutsen, U. (2001). *Changes in national bibliographies, 1996–2001*. URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla67/pares/143-199e.pdf> (дата обращения: 06.02.2009).

Knutsen, U. (2003). *Electronic national bibliographies: State of the art review*. URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla69/papers/166-e-Knutsen.pdf> (дата обращения: 25.03.2008).

Knutsen, U. (2005, July 22). *Bibliographic control in the Nordic countries*. URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla71/papers/166-e-Knutsen.pdf> (дата обращения: 08.02.2009).

Knutsen, U. (2006, July). *Survey on the state of national bibliographies in Asia*. URL: http://www.ifla.org/VII/s12/pubs/Survey-Asia_Middle East-report.pdf (дата обращения: 09.02.2009).

Knutsen, U. (2007, August). *Survey on the state of national bibliographies in Africa*. URL: <http://www.ifla.org/VII/s12/pubs/Survey-Africa-report.pdf> (дата обращения: 09.02.2009).

Knutsen, U., Lopez, F. M. (2004, April). *Survey on the state of national bibliographies in Latin America*. URL: <http://www.ifla.org/VII/s12/pubs/s12-national-bibliography-latinamerica.pdf> (дата обращения: 08.02.2009)

Kopaleva, V. A. (2005). Archiving of Internet scientific information resources: The basic conceptual positions. *The Library News*, 2005 (#2).

Larivière, J. (2000). *Guidelines for legal deposit legislation: A revised, enlarged and updated edition of the 1981 publication by Dr. Jean Lunn*. URL: <http://www.ifla.org/VII/s1/gn1/legaldep1.htm> (дата обращения: 06.02.2009).

Larson, R. R. (1992). Evaluation of advanced retrieval techniques in an experimental online catalog. *Journal of the American Society for Information Science*, 43(1), 34–53.

Lee, J. (2006, July 20). Bibliographic control in Korea: Focused on the National Library of Korea.

URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla72/papers/084-Lee-en.pdf> (дата обращения: 25.03.2008).

Lewis, P. R. (1991). The development of national bibliographic services: Issues and opportunities. In P. R. Lewis (Ed.), *National bibliographic services in the European Communities: Roles and perspectives: Report of a workshop held in Luxembourg, 12 February 1990*. Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities.

Lupovici, C. (2005, June 9). Web crawling: The Bibliothèque nationale de France experience. URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla71/papers/074-e-Lupovici.pdf> (дата обращения: 29.03.2008).

Madsen, M. (2000). The national bibliography in the future: New recommendations. *Alexandria*, 12(1), 45–50.

Mann, T. (1993). *Library research models: A guide to classification, cataloging, and computers*. New York, NY: Oxford University Press.

Mann, T. (2005, August 15). Will Google's keyword searching eliminate the need for LC cataloging and classification? URL: <http://www.gUILD2910.org/searching.htm> (дата обращения: 02.04.2007).

Matthews, J. R. (1987). Suggested guidelines for screen layout and design of online catalogs. *Library trends*, 35(4), 555–568.

Matthews, J. R., Lawrence, G. S., Ferguson, D. K. (1993). *Using online catalog: A nationwide survey*. New York, NY: Neal-Shuman.

McCallum, S. H. (2006, July 18). A look at new information protocols: SRU, Open Search/A9, CQL and Xquery (2nd version). URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla72/papers/102-McCallum-en.pdf> (дата обращения: 06.02.2009).

McKeen, L. (2008, June 4). *Canadiana, the national bibliography for Canada, in the digital age*. URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla74/papers/162-McKeen-en.pdf> (дата обращения: 6.04.2009 г.).

Models for service supply in Europe based on national bibliographic data. (1995). European Commission Directorate General XIII, CoBRA.

Mortimer, M. (2001). *LibrarySpeak: A glossary terms in librarianship and information management* (4th Australian ed.). Canberra: DocMatrix.

Olson, H. A., Boll, J. J. (2001). *Subject analysis in online catalog*. Englewood, CO: Libraries Unlimited.

Parent, I. (2007, July 9). *The importance of national bibliographies in the digital age* (2nd version). URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla73/papers/089-Parent-en.pdf> (дата обращения: 25.03.2008 г.).

Patton, G. (2006, July 14). *What's new with FRAR (Functional Requirements for Authority Records)?* URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla72/papers/084-Patton-en.pdf> (дата обращения: 25.03.2008 г.).

Plassard, M.-F., (Ed.) (2007). *UNIMARC & friends: Charting the new landscape of library standards: Proceedings of international conference held in Lisbon, 20–21 March 2006*. München: Saur.

Prytherch, R. J. (2005). *Harrod's librarians' glossary and dictionary book: A directory of over 10 200*

terms, organizations, projects and acronyms in the areas of information management, library science, publishing and archive management (10th ed.). Aldershot: Ashgate.

Reitz, J. M. (cop. 2004-7). *OLDIS online dictionary for library and information science*. URL: <http://lu.com/odlis/>

Reitz, J. M. (2004). *Dictionary for library and international science*. Westport, CT: Libraries Unlimited.

Romanos de Tiratel, S. (2004). *La bibliografía nacional Argentina: Una deuda pendiente*. URL: http://www.ifla.org/IV/ifla70/papers/046s_Tiratel.pdf (дата обращения: 29.03.2008).

Rowley, J. (1994). The controlled versus natural indexing languages debate revisited: A perspective on information and retrieval practice and research. *Journal of Information Science*, 20(2), 108–119.

Shires, N. L., Olszak, L. P. (1992). What our screens should look like: An introduction to effective OPAC screens. *Reference quarterly*, 31(3), 357–369.

Shneiderman, B. (1998). *Designing the user interface: Strategies for effective human-computer interaction* (3rd ed.). Reading, MA: Addison Wesley Longman.

Sibidé, A. B. (2007, June 8). *Bibliographies nationales africaines*. URL : <http://www.ifla.org/IV/ifla73/papers/136-Sibide-fr.pdf> (дата обращения: 25.03.2008).

Stoklasova, B., Balikova, M., Chelbova, L. (2003). *The relationship between subject gateways and national bibliographies in international context*. URL: http://www.ifla.org/IV/ifla69/papers/054e-Stoklasova_Balikova_Chelbova.pdf (дата обращения: 25.03.2008).

Survey of CIP programs report. ([2005]). Washington, DC: Library of Congress. URL: http://www.loc.gov/catdir/cipsurvey/IFLA_CIP_Survey_Report.pdf (дата обращения: 06.02.2009).

Vitiello, G. (1999, February 2). *Legal deposit and national bibliographic services: Development in the framework of the cooperative perspective and the convergence phenomenon*. URL: <http://www.ifla.org/VI/3/icnbs/vitg.htm> (дата обращения: 06.02.2009).

Wiggins, B. (2005, August 8). *IFLA survey on inclusion of electronic resources in national bibliographies*. URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla71/papers/177e-Wiggins.pdf> (дата обращения: 25.03.2008).

Wiggins, B. (2006). *IFLA Bibliography Section's survey of European national libraries: Composite data*. URL: <http://www.ifla.org/VII/s12/pubs/SurveyEuNationalLibraries24jul06.pdf> (дата обращения: 08.02.2009).

Yee, M. (2006). *Beyond the OPAC: Future directions for web-based catalogues*. URL: http://www.nla.gov.au/lis/stndrds/grps/acoc/documents/Yee_Keynote.doc (дата обращения: 02.04.2007).

Yokoyama, Y. (2006, September 5). *Japanese national bibliography in the digital environment*. URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla72/papers/109-Yokoyama-en.pdf> (дата обращения: 29.03.2008).

Zaher, C. R. (2004). *Electronic consortium of libraries: A bibliographical cooperation scheme*. URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla70/papers/010e-RibeiroZaher.pdf> (дата обращения: 25.03.2008).

Žumer, M. (2003). *Guidelines for electronic bibliographies: Are they needed?* URL:

<http://www.ifla.org/IV/ifla69/papers/108e-Zumer.pdf> (дата обращения: 02.01.2008).

Žumer, M. (2005, June 9). *Guidelines for (electronic) national bibliographies: Work in progress*. URL: <http://www.ifla.org/IV/ifla71/papers/073e-Zumer.pdf> (дата обращения: 25.03.2008).

Žumer, M. (2007 July 9). *The new "Guidelines for national bibliographies in the digital age"*. URL: <http://www.ifl.org/IV/ifla73/papers/089-Zumer-en.pdf> (дата обращения: 25.03.2008).

10. Полезные ссылки

Авторитетный контроль: базовый словарь терминов

http://keywen.com/en/AUTHORITY_CONTROL

Базовый словарь терминов по авторитетному контролю, составленный на основе разных источников

AUTOCAT

<http://www.cwu.edu/~dcc/Autocat/subscribe.html>

AUTOCAT — это частично регулируемый международный электронный форум для обсуждения всех вопросов, связанных с каталогизацией и авторитетным контролем в библиотеках.

Словарь PREMIS (сохранение метаданных: стратегия внедрения): итоговый отчет Рабочей группы PREMIS

<http://www.oclc.org/research/projects/pmwg/premis-final.pdf>

Эта публикация включает Итоговый отчет рабочей группы PREMIS, Словарь и примеры. Отчет и Словарь PREMIS версии 1.0 являются итогом почти двухлетней деятельности членов рабочей группы PREMIS.

Словарь определяет и описывает инструментарий, используемый для сохранения метаданных и широко применяемый в электронных депозитариях. Отчет предназначался для того, чтобы через Словарь объяснить основные принципы построения модели данных; кроме того, он содержит дополнительную информацию, касающуюся определения и использования семантических понятий, представленных в Словаре.

Десятичная классификация Дьюи (DDC)

<http://www.oclc.org/dewey/>

Система Десятичной классификации Дьюи (DDC), разработанная известным библиотечным деятелем Мелвиллом Дьюи в 1870-х годах, и освоенная OCLC с 1988 г., обеспечивает динамичную структуру организации библиотечных фондов. Теперь, с ее 22-м изданием и доступностью и в печатном виде, и в веб-версиях, DDC стала самой широко используемой в мире библиотечной классификацией.

DDC представляет собой логичную систему размещения каждого объекта в уникальной коллекции вашей библиотеки, а пользователи библиотеки видят удобство и логичность проверенной временем системы классификации, используемой в 200 000 библиотек во все мире.

DDC использует систему обозначений в повсеместно признанных арабских цифрах, четко обозначенные категории и иерархии, а также разветвленную сеть взаимосвязей между тематическими разделами.

Digital Libraries: Metadata Resources — Электронные библиотеки: ресурсы метаданных

<http://www.ifla.org/II/metadata.htm>

Основные ресурсы и отсылки к ним.

Dublin Core Metadata Element Set — Элементный набор метаданных стандарта Dublin Core (Дублинское ядро). Версия 1.1: Справочное описание

<http://dublincore.org/documents/dces/>

Элементный набор метаданных Dublin Core — это стандарт описания ресурса. Он обеспечивает простой стандартизированный набор условных обозначений для описания онлайн-объектов так, чтобы их легче было найти. Dublin Core широко используется для описания таких электронных объектов, как видео, звук, изображение, текст и интермедиа типа веб-страниц. Внедрение Dublin Core обычно требует использования языка XML, и базовым становится стандарт RDF (схема описания ресурса). Основные положения Dublin Core были сформулированы в

международном стандарте (ISO) в 2003 г. — в ISO 15836 и в стандарте NISO Z39.85-2007.

Более полный документ «DCMI Metadata Terms» (<http://dublincore.org/documents/dcmi-terms/>) включает самые последние и официальные определения терминов для элементного набора метаданных Dublin Core, Версия 1.1.

DCMI Metadata Terms — Термины метаданных DCMI (DCMI — Инициатива продвижения метаданных Dublin Core)

<http://dublincore.org/documents/dcmi-terms/>

Этот документ является новейшей официальной спецификацией всех элементов метаданных, используемых Инициативой продвижения метаданных Dublin Core (DCMI) — самих элементов, их поэлементной детализации, схем кодирования и терминов словаря (Словарь класса DCMI).

DCMI Type Vocabulary — Словарь класса DCMI

<http://dublincore.org/documents/dcmi-type-vocabulary/>

Словарь класса DCMI представляет общий перечень утвержденных терминов, которые могут использоваться как значения для элемента «тип ресурса»; они предназначены для идентификации ресурса. Термины, представленные здесь, включены также в более полный документ DCMI Metadata Terms на <http://dublincore.org/documents/dcmi-terms/>

Fiction Listserv – Служба доступа к произведениям художественной литературы

<http://lcweb.loc.gov/catdir/pcc/gsafdist.htm>

Нерегулируемый список обсуждаемых тем для тех, кто заинтересован в тематическом доступе к отдельным литературным произведениям в базах данных и каталоге Библиотеки Конгресса США. Обсуждаемые темы фокусируются на теоретических и практических проблемах в содержании произведения, его персонажей, времени и места действия, жанра; вынесенные в заголовок, они касаются отдельных литературных, драматических произведений и т. п. Только подписчики могут получить доступ к этому ресурсу.

Итоговые рекомендации Международной конференции по организации работы национальных библиографических служб (Копенгаген, 1999)

<http://www.ifla.org/publications/international-congress-on-national-bibliographies-icnbs-recommendations>

Рекомендации относительно специальных вопросов по организации и функционированию национальных библиографических служб, например, закона об обязательном экземпляре, формирования и представления ресурсов национальной библиографии и использования международных стандартов.

Функциональные требования к библиографическим записям

<http://www.ifla.org/VII/s13/frbr/frbr.pdf>

Данная концептуальная модель служит основой для представления объектов библиографической записи, атрибутов и связей (отраженных в записи как дискретные элементы данных) применительно к разным задачам, которые выполняет пользователь, обращаясь к библиографическим записям. Модель сейчас обновляется: <http://www.ifla.org/VII/s13/wgfrbr/expression-invitation.htm>

Функциональные требования к авторитетным записям

<http://archive.ifla.org/VII/d4/wg-franar.htm>

Концептуальная модель служит основой для представления объектов, специальных атрибутов и связей (отраженных в записи как дискретные элементы данных) применительно к разным задачам, которые пользователь выполняет, обращаясь к авторитетным записям.

ИФЛА. Секция классификации и индексирования

<http://www.ifla.org/VII/s29/>

ИФЛА. Секция библиографии

<http://www.ifla.org/VII/s12/index.htm>

Эта секция ИФЛА изначально была связана с содержанием, представлением, производством, распространением и сохранением библиографической информации, в первую очередь (но не исключительно) там, где это являлась сферой ответственности национальных библиографических служб. Секция также стремится показать значимость такой дисциплины, как библиография, для сотрудников всех типов библиотек (а не только национальных), для издателей, дистрибьюторов и торговцев, а также и для конечных пользователей. Учитывая в полной мере современные технологические возможности, члены Секции тем не менее понимают, что такое технологическое развитие еще не доступно в некоторых частях мира, поэтому гарантируется, что решения секции не будут обязательно зависеть от тех или иных технологий.

Секция всегда тесно сотрудничала в соответствующих областях не только с другими секциями ИФЛА в рамках Отделения библиографического учета и с программой UBCIM (до их реорганизации), но также и с Секцией информационных технологий и Секцией национальных библиотек.

ИФЛА. Секция каталогизации

<http://www.ifla.org/VII/s13/index.htm>

Секция каталогизации курирует деятельность в области каталогизации всех видов материалов и на любых носителях по созданию как библиографической, так и авторитетной информации в интересах пользователей.

Секция предлагает и разрабатывает правила каталогизации, руководства и стандарты по созданию библиографической информации, учитывая развитие электронной и сетевой среды, чтобы обеспечивать универсальный доступ и обмен библиографической и авторитетной информацией.

ИФЛА. Отделение библиографического учета

<http://www.ifla.org/VII/d4/dbc.htm>

Отделение библиографического учета — одно из тех, что были учреждены для руководства определенными направлениями деятельности библиотек, в частности, для руководства деятельностью, предусматривающей организацию коллекций и информации о них путем создания и обмена библиографическими данными. В этом подразделении были соединены профессиональные группы, занятые каталогизацией, классификацией, библиографией и организацией системы знаний.

IFLA-CDNL Alliance for Bibliographic Standards (ICABS) — Альянс ИФЛА и Конференции директоров национальных библиотек (CDNL) по разработке стандартов

<http://www.ifla.org/VI/7/icabs.htm>

Национальная библиотека Австралии, Библиотека Конгресса США, Британская библиотека, Национальная библиотека Нидерландов и Немецкая национальная библиотека в тесном сотрудничестве с Национальной библиотекой Португалии, ИФЛА и CDNL пришли к соглашению о необходимости создания союза (альянса) для обеспечения постоянной координации, коммуникации и поддержки основополагающей деятельности в области библиографии и контроля над созданием ресурсов всех типов через разработку соответствующих стандартов, форматов и протоколов. Этот новый союз известен как ICABS — Альянс ИФЛА и Конференции директоров национальных библиотек по разработке стандартов. В центре внимания альянса — определение стратегии и выработка практических предложений по улучшению международного взаимодействия и дальнейшего развития в этих ключевых областях. Альянс ставит своей целью поддерживать, распространять и гармонизировать существующие стандарты и концепции, связанные с библиографией и управлением ресурсами, разрабатывать стратегии для библиографии и управления ресурсами и содействовать решению вопросов, связанных с долговременной архивацией электронных ресурсов, включая продвижение новых и уже действующих соглашений по

такой архивации.

ICADS (Альянс ИФЛА и Конференции директоров национальных библиотек (CDNL) по электронным стратегиям) был учрежден в августе 2008 г. как преемник ICABS, организованного по инициативе национальных библиотек в 2003 г. Рабочий план ICABS был многоцелевым, связанным с развитием и использованием библиографических стандартов, доступом к ресурсам и управлением электронными ресурсами. С 2003 г. становилось все яснее, что главная проблема большинства национальных библиотек — это управление электронными ресурсами. Вследствие такого понимания ИФЛА и CDNL решили в большей степени сфокусировать внимание ICABS на проблемах электронных библиотек. В связи с этим Консультативный комитет ICABS представил новое видение широкого круга проблем, связанных с управлением электронными библиотеками, а в рамках такого подхода — соответствующие инновационные проекты и инициативы. Новая структура была названа ICADS, чтобы отразить акцентирование внимания на развитии и управлении электронными библиотеками.

ISBDs

<http://www.ifla.org/VII/s13/pubs/cat-isbd.htm>

ISBDs (International Standard Bibliographic Description) – Международные стандарты библиографического описания устанавливают требования к описанию и идентификации объектов, порядок элементов в описании и систему пунктуации в описании.

Классификация Библиотеки Конгресса в виде электронной публикации (outline)

<http://www.loc.gov/catdir/cpsolccolccowp.html>

Публикация содержит обозначения и заглавия основных разделов Классификации Библиотеки Конгресса.

Вызвав («кликнув») любой раздел, можно увидеть структуру его подразделов. Полный текст классификационных таблиц в виде отпечатанных томов можно приобрести в Службе развития каталогизации Библиотеки Конгресса. Онлайн-доступ к полному тексту таблиц возможен из Classification Web — продукта, который по подписке также можно приобрести в Службе развития каталогизации.

MADS–XML Format for Authorities Data — MADS–XML формат для авторитетных данных

<http://www.loc.gov/standards/mads/>

Комитет развития сети и стандартов MARC Библиотеки Конгресса США совместно с экспертами разработал Схему описания авторитетных метаданных (Metadata Authority Description Schema — MADS), схему XML для элементов системы авторитетных данных, которые могут использоваться для представления метаданных об объектах (лицах и организациях), событиях и терминах (тема, география, жанры и т. д.). MADS был создан в качестве сопровождения MODS — Схемы описания метаданных объекта. По сути, MADS соотносится с форматом авторитетных данных MARC 21, как MODS с форматом библиографических записей MARC 21 — обе схемы черпают данные из формата MARC 21. MADS использует язык XML (<http://www.w3.org/XML/Schema>) Консорциума Всемирной паутины (<http://www.w3.org/>). Стандарт будет разработан и введен в действие Комитетом развития сети и стандартов MARC (<http://www.loc.gov/marc/ndmsolccolccowp.html>) Библиотеки Конгресса США с учетом мнения пользователей.

METS–XML Format

<http://www.loc.gov/standards/mads/>

Стандарт кодирования и передачи метаданных (METS) — это стандарт кодирования описательных, административных и структурных метаданных объекта, хранящегося в электронной библиотеке, с использованием языка XML Консорциума Всемирной паутины. Стандарт вводится в действие в *Комитетом развития сети и стандартов MARC Библиотеки Конгресса* и является инициативой *Федерации электронных библиотек*.

MARC21

<http://www.loc.gov/marc/>

Стандарт для представления и обмена данными в машиночитаемой форме. Структура записей MARC строится с учетом национальных и международных стандартов, например, Формата обмена информацией (ANSI Z39.2) и Формата для информационного обмена (ISO 2709). Форматы MARC 21 подготовлены Комитетом развития сети и стандартов MARC Библиотеки Конгресса США в сотрудничестве с Комитетом стандартов и интеллектуального управления национальной библиотеки Канады (Библиотека и Архивы Канады) и Национальной библиографической службой Британской библиотеки. Изменения в форматах MARC 21 основаны на предложениях, выдвинутых Комитетом машиночитаемой библиографической информации (MARBI) ALA (Американской библиотечной ассоциации) — ALCTS/LITA/RUSA (MARBI — <http://www.ala.org/ala/mgrps/divs/alcts/mgrps/divgroups/marbi/marbi.cfm>), Канадским Комитетом MARC (CCM) и Технической подгруппой библиографических стандартов такой организации, как Коммуникация в книжной индустрии (BIC/BSTS).

MIME Media Types

<http://www.iana.org/assignments/media-types/>

Спецификация типов и подтипов контента. MIME (Многоцелевое расширение электронной почты в Интернете) относится к официальному стандарту Интернета, который определяет, как должны быть отформатированы сообщения, чтобы стал возможен обмен между разными системами e-mail.

В Dublin Core термин «формат» может использоваться для определения программного обеспечения, аппаратных средств или другого оборудования, необходимого для вывода информации на дисплей или другой работы с ресурсом. Рекомендуется выбрать значение из контролируемого словаря (например, список MIME Media, устанавливающий для данного компьютера форматы media).

RFC2045 (<http://www.isi.edu/in-notes/rfc2045.txt>), RFC2046 (<http://www.isi.edu/in-notes/rfc2046.txt>), определяют, что типы и подтипы контента, наборы символов, виды доступа и способы преобразования для MIME почты будут заданы и представлены в списке IANA (Полномочного органа по электронным адресам в Интернете).

Процедуры для регистрации MIME типов можно найти в RFC4288 (<http://www.isi.edu/in-notes/rfc4288.txt>), и RFC4289 (<http://www.isi.edu/in-notes/rfc4289.txt>).

MODS – Metadata Object Description Schema - Схема описаний метаданных объекта

<http://www.loc.gov/standards/mods/>

Комитет развития сети и стандартов MARC Библиотеки Конгресса США вместе с экспертами разработал схему набора библиографических элементов, которая может использоваться в разных целях, в частности, в библиотечных приложениях. Являясь XML схемой, «Схема описаний метаданных объекта» (MODS) разработана так, чтобы иметь возможность выбирать необходимые данные из записей формата MARC 21, а также чтобы быть способной создавать оригинальные записи, описывающие ресурсы. Она включает множество подполей MARC и использует скорее языковые, чем числовые теги, в некоторых случаях перегруппировывая элементы из библиографического формата MARC 21. MODS использует язык XML (<http://www.w3.org/XML/Schema.html>) Консорциума Всемирной паутины (<http://www.w3.org>). Данный стандарт вводится в действие Комитетом развития сети и стандартов MARC (<http://www.loc.gov/marc/ndms.html>) Библиотеки Конгресса с учетом мнения пользователей.

OAI-PMH

<http://www.openarchives.org/pmh/>

OAI-PMH (Протокол проекта открытого архива для выявления метаданных) — спецификация

протокола, который совершенствует описание ресурсов (электронных, но также и не электронных) в Интернете. Это позволяет осуществлять обмен и распространение метаданных, но не самого цифрового объекта.

PADI – Preservation metadata — Метаданные сохранения

<http://www.nla.gov.au/padi/topics/32.html>

Общий обзор работ, касающихся метаданных сохранения, выполненных в библиотечном сообществе (датирован февралем 2003 г.).

Основное, что обеспечивает долговременную доступность ресурсов, — это разработка структурированных способов описания ресурсов и записи информации, необходимой для управления сохранением электронных ресурсов. Обычно это называется метаданными сохранения.

Метаданные сохранения предназначены для запоминания технических деталей формата, структуры и использования цифрового контента, истории всех действий, выполненных с ресурсом, включая изменения и принятые в отношении него решения, аутентичность информации, такой как технические свойства или история хранения ресурса, а также права и обязанности применительно к информации, обеспечивающей процедуры сохранения.

Resource description and access (RDA) — Описание ресурса и доступ к нему

<http://www.rda-jsc.org/0903out.html>

RDA является преемником AACR2 (Англо-Американских правил каталогизации, 2-е издание). Объединенный стратегический комитет в данной отрасли полностью отвечает за разработку RDA. Разработчики RDA исходили из желания модернизировать AACR2 для электронного мира 21 века, реорганизовать правила, чтобы добиться большей системности, сделать правила более интернациональными и призвать к сотрудничеству другие сообщества, работающие с метаданными вне библиотечного мира, чтобы облегчить обмен данными с производителями и пользователями информационными ресурсами во всех форматах. RDA разрабатывается так, чтобы стать Web-ориентированным, но распространяется и на печатные версии.

Resource description and Classification – Описание ресурса и классификация

<http://xml.coverpages.org/classification.html>

Подбор ссылок на ресурсы, отражающие систематическую классификацию, таксономию, онтологию, индексирование, метаданные, реестр метаданных, контролируемые словари, терминологические словари, тезаурусы, бизнес-семантику.

Подбор ссылок и обзор, основанный на гиперссылках и представляющий извлечения из разных ресурсов в Интернете. Незавершенный и ненадежный справочный документ. Ссылки в данном документе имеют только случайное отношение к XML; обзор формировался в связи с работой по составлению регистра и репозитория OASIS (Рекомендуемые открытые стандарты для информационного общества), проводившегося Техническим комитетом OASIS (осень 1999/весна 2000).

The role of classification schemes in Internet resource description and discovery — Роль систем классификации в описании и поиске ресурсов в Интернете

<http://www.ukoln.ac.uk/metadata/desire/classification/>

Системы классификации имеют большое значение для поиска информации в Сети, особенно для продвижения браузер-структур, используемых при поиске тематической информации через «тематические ворота» (subject gateways) Интернета. Преимущества классификационных систем включают улучшение возможностей просмотра объектов с помощью браузеров, потенциально возможный многоязычный доступ и возможность взаимодействия с другими службами. Системы классификации варьируются в зависимости от цели и методологии, в то же время они могут разделяться на универсальные, общие национальные, специальные тематические и локальные. Какой тип системы будет использоваться, зависит, тем не менее, от размера и цели проектируемой

службы. Проводится исследование систем классификации, используемых в настоящее время службами поиска и обнаружения ресурсов в Интернете; при этом особое внимание уделяется следующим системам: Десятичная классификация Дьюи (DDC); Универсальная десятичная классификация (UDC); Классификация Библиотеки Конгресса (LCC); Нидерландская базовая классификация (BC); Шведская — Sveriges Allmänna Biblioteksförning (SAB); Iconclass; классификация Национальной медицинской библиотеки (NLM); Engineering Information (Ei); Классификация математических объектов (MSC) и Компьютерная классификационная система (CCS) ACM (Ассоциации по вычислительной технике). Кроме того, описываются проекты, в которых предполагается применить классификацию в автоматизированных службах, например, проект Nordic WAIS/WWW, проекты GERHARD и Scorpion.

SRU/SRW

<http://www.loc.gov/standards/sru/>

SRU (Поиск/Извлечение с помощью URL) — это стандартный XML-ориентированный поисковый протокол для поисковых запросов в Интернете с использованием CQL (Контекстного языка запросов) — стандартного синтаксиса для представления запросов.

Statement of International Cataloguing Principles — Положение о международных правилах каталогизации

<http://www.ifla.org/VII/s13/icc/#imeicc>

В целях эффективности разработки данного Положения было решено проводить региональные встречи в пяти частях света, что в целом соответствует условиям проведения Общего собрания ИФЛА, созываемого каждый год в августе. Встречи происходили в 2003 г. во Франкфурте (Германия) (европейские страны и англо-американские разработчики Положения); в 2004 г. в Буэнос-Айресе (Аргентина) (Латинская Америка и страны Карибского региона); в 2005 г. в Каире (Египет) (арабоязычающий Средний Восток и страны Северной Африки); в 2006 г. в Сеуле (Южная Корея) (азиатские страны); в 2007 г. в Претории (Южно-Африканская республика) (африканские страны южнее Сахары). Этот документ ставит своей целью достижение основополагающих целей ИФЛА — обеспечить совместное использование библиографической информации всеми сообществами, на всех языках и с использованием любых шрифтов.

Subject Authority Cooperative Program (SACO) — Корпоративная программа ведения авторитетного файла предметных рубрик

<http://www.loc.gov/aba/pcc>

Программа SACO была разработана для того, чтобы дать возможность библиотекам формулировать предметные рубрики (subject headings) и классификационные индексы в рамках Программы Корпоративной каталогизации (PCC) Библиотеки Конгресса США.

Subject Headings Authority File (SWD) — Авторитетный файл предметных рубрик (Немецкая национальная библиотека)

<http://www.ib.hu-berlin.de/texte/hausarbeiten/capellaro/swd-capellaro.htm>

Авторитетный файл предметных рубрик предоставляет собой нормативный терминологический контролируемый словарь. Используемые для него источники перечислены в «Liste der fachlichen Nachschlagewerke» (нем.) — «Перечне информационных источников, используемых для формирования авторитетных файлов» (<http://support.d-nb.de/swd/listeNSW/index.htm>). Здесь содержатся перечни предметных рубрик, приведенные в соответствии с «Правилами ведения предметного каталога» (http://www.d-nb.de/service/publikationen/publ_qedr.htm#rswk), а также поисковые протоколы в соответствии с «Правилами составления RSWK [предметного каталога] и SWD [формирования файла предметных рубрик]» ([http://deposit.d-nb.de/ep/netpub/89/96/96/967969689/ data_stat/www.dbi-berlin.de/dbi_pub/einzelpu/regelw/rswk/rswk_00.htm](http://deposit.d-nb.de/ep/netpub/89/96/96/967969689/data_stat/www.dbi-berlin.de/dbi_pub/einzelpu/regelw/rswk/rswk_00.htm)). Предметные рубрики охватывают все области

знаний и классифицируются по коду страны в соответствии со стандартом ISO (http://www.ddb.de/eng/standardisierung/normdateie/lc_hilfe.htm) и тематическими группами SWD (авторитетного файла предметных рубрик) (http://www.ddb.de/eng/standardisierung/normdateie/swd_not_hilfe.htm). SWD заполняется и корректируется ежедневно библиотекарями-индексаторами библиотек-участниц.

Tools for Authority Control-Subject Headings — Инструментарий авторитетного контроля — предметные рубрики

<http://www.loc.gov/cds/lcsh.html>

Данный список представляет инструментарий для авторитетного контроля предметных рубрик, предложенного Службой развития каталогизации Библиотеки Конгресса США.

UNIMARC

<http://archive.ifla.org/VI/3/p1996-1/unimarc.htm>

Стандарт для представления и обмена данными в машиночитаемой форме. Ведение и корректировка UNIMARC — теперь это набор из четырех форматов: библиографического, авторитетного, классификации и хранения — является сферой ответственности Постоянного Комитета UNIMARC.

Universal Decimal Classification (UDC) — Универсальная десятичная классификация

<http://www.udcc.org/>

Универсальная десятичная классификация (УДК) — это главная всемирная многоязычная классификационная система для всех областей знания, тщательно разработанный инструмент индексации и поиска. Система была преобразована Полем Отле и Нобелевским лауреатом Анри Лафонтеном из Десятичной классификации Мелвилла Дьюи и впервые опубликована (на французском языке) в 1904—1907 гг. С того времени она была значительно переработана и усовершенствована и стала в высшей степени гибкой и эффективной системой для организации библиографических записей всех видов информации в любой среде (она замечательно подходит для мультимедийных информационных коллекций). Система структурирована таким образом, что новые разработки и новые области знания могут легко вводиться в нее. Сам индекс не зависит от какого-либо специального языка или шрифта (состоит из арабских цифр и общих знаков пунктуации), а описания классификации переведены на многие языки. УДК имеет всемирное распространение и опубликована полностью или частично на 23 языках. Издания на английском языке широко используются как в англоязычных странах, так и в странах, где английский язык является вторым официальным или рабочим языком (Британские острова, Канада, Австралия, Новая Зеландия, Индия, некоторые африканские страны), а также в странах с иной культурой, где она также широко представлена.

USEMARCON Plus — The Universal MARC Record Converter – Универсальный преобразователь MARC-записей

<http://www.bl.uk/bibliographic/usemarcon.html>

USEMARCON — это прикладная программа, которая позволяет конвертировать библиографических записей из одного MARC-формата в другой.

Using National Bibliography Numbers as Uniform Resource Names — Использование регистрационного номера в национальной библиографии в качестве унифицированного наименования ресурса (URN)

<http://www.ietf.org/rfc/rfc3188.txt>

Регистрационные номера в национальной библиографии (постоянные оригинальные идентификаторы, присвоенные национальными библиотеками) могут поддерживаться структурой URN и синтаксисом для URN, представленным в RFC 2141.

Web world of authority control — Авторитетный контроль в Интернете

<http://www.lib.byu.edu/%7Ecatalog/catalogwebsite/authority/index.htm>

Библиографический перечень, включающий инструментарий, тезаурусы, сайты Библиотеки Конгресса США, статьи, семинары, журналы, сведения о деятельности комитетов Американской библиотечной ассоциации, списки электронных почтовых адресов, сведения о библиотеках и продавцах, которые имеют дело с авторитетным контролем или могут быть полезными при создании авторитетного контроля. Этот список является попыткой помочь тем библиотекарям, которые заняты авторитетным контролем, а также другим сотрудникам библиотек для того, чтобы сделать работу по авторитетному контролю легче и быстрее благодаря получению информации со многих сайтов в Интернете, так или иначе связанных с авторитетным контролем.

Z39.50

<http://www.loc.gov/z3950/agency/>

Z39.50 (ISO 23950) — это стандарт информационного поиска. Формально он известен как ANSI/NISO Z39.50-1995 — Информационный поиск (Z39.50): Описание процедуры использования и спецификация протокола. Этот документ устанавливает набор правил и процедур действия двух систем, сообщающихся в целях поиска данных и заимствования информации.

11. Приложение. Регистрационный номер в национальной библиографии (NBN)

Структура

Во время написания этого раздела еще не была принята спецификация регистрационного номера в национальной библиографии. Конференция директоров национальных библиотек (CDNL) зарегистрировала URN (Унифицированное наименование ресурса) в качестве идентификатора пространства имен для NBN.

Все URN'ы включают буквы «URN»: за ними следуют Идентификатор пространства имен (NID) и специальная строка пространства имен (NSS). Для номеров в национальной библиографии NID — это «nbn», а NSS состоит из трех частей:

1. Префикс

Код страны по ISO 3166 — 2-х буквенный код, например, GB (Великобритания)

или префикс не по ISO, например, LCCN

Библиотека Конгресса США является основным регистрационным агентством для пространства имен NBN и для реестров не ISO префиксов.

2. Разграничивающий символ

Дефис; он всегда используется для отделения префикса и третьей части — строки NBN.

Двоеточие; используется только в том случае, если код страны пространства имен NBN подразделяется на меньшие подпространства имен, присвоенные доверенным организациям.

например, urn:nbn:fi:st для Статистики Финляндии

urn:nbn:fi:vn для Государственного Совета Финляндии

3. Строка NBN

Это — уникальный идентификатор электронного документа на национальном уровне.

Строка NBN может включать контрольную цифру для проверки достоверности, но это не обязательно.

Все вышесказанное можно суммировать следующим образом:

urn:nbn:<код страны по ISO 3166>-<строка присвоенного NBN>

например: urn:nbn:fi-fe976238

urn:nbn:< код страны по ISO 3166: код подпространства имен>-<строка присвоенного NBN>

например: urn:nbn:fi:st-123456

urn:nbn:<зарегистрированный префикс не по ISO>-< строка присвоенного NBN>

например: urn:nbn:LCCN-9920567

Другие вопросы

Руководства, принятые в каждой национальной библиотеке, определяют — в том случае, когда мы имеем дело с разными воплощениями произведения, — следует ли им присвоить один и тот же номер или разные номера NBN. Это применяется только в том случае, если присвоение производится вручную.

Никакой специальной системы разрешений для NBN не устанавливается. В регламентирующем документе предполагается, что разрешение может устанавливаться через национальные библиографические базы данных, электронные индексы или электронные архивы.